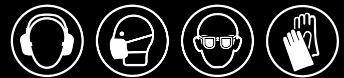
DUALSAW®

COUNTER ROTATING TECHNOLOGY



CS 650

BENUTZERHANDBUCH

⚠ WARNUNG: Sie müssen alle Sicherheitsvorschriften und Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch lesen, verstehen und befolgen, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH AUF, DAMIT SIE SPÄTER DARAUF ZURÜCKGREIFEN KÖNNEN.

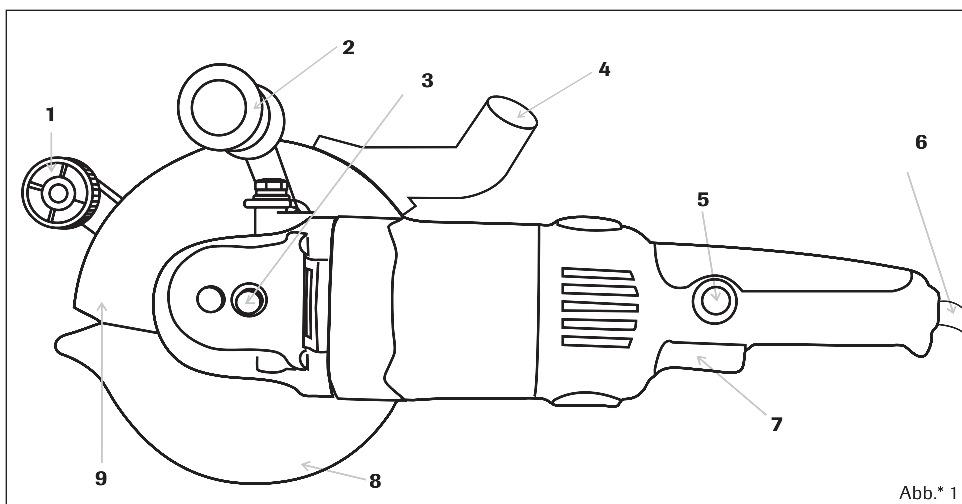
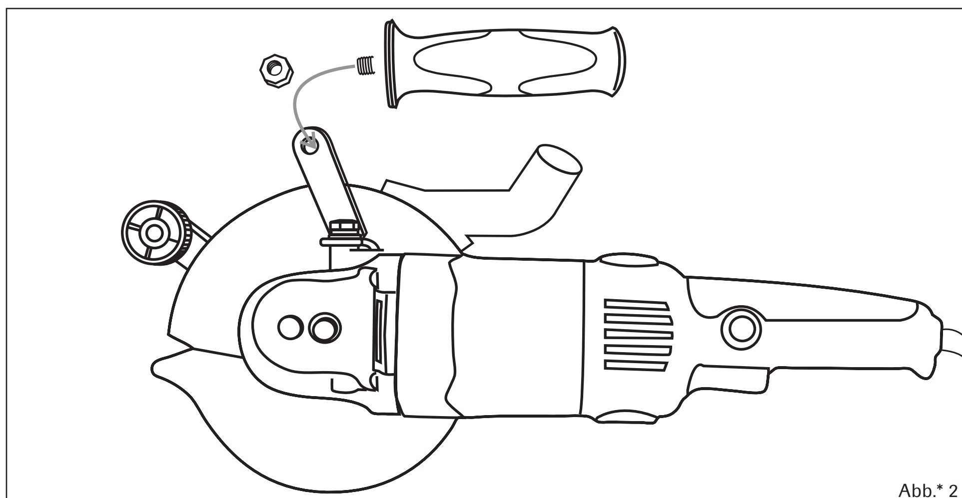
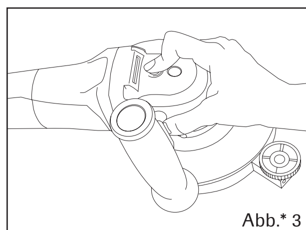
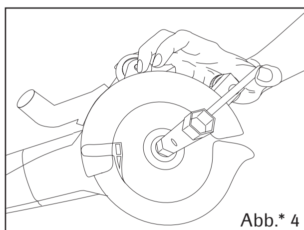
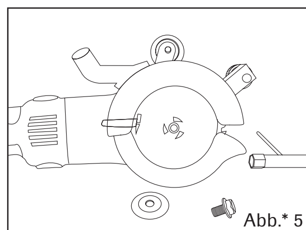


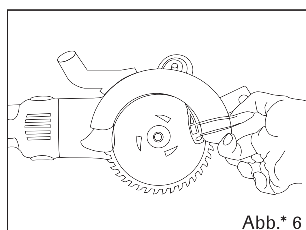
Abb.* 1


Abb.* 2


Abb.* 3


Abb.* 4


Abb.* 5


Abb.* 6

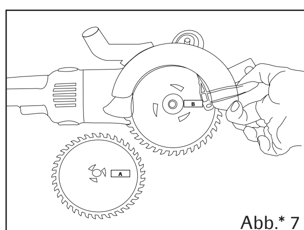
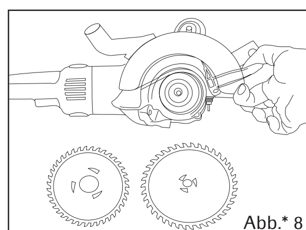


Abb.* 7


Abb.* 8

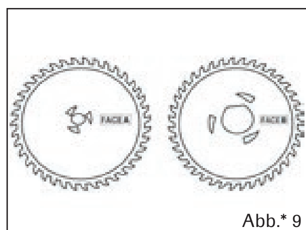


Abb.* 9

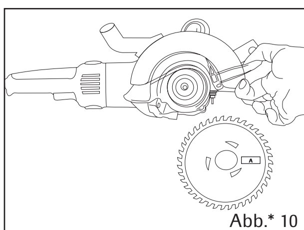


Abb.* 10

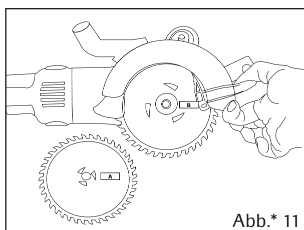
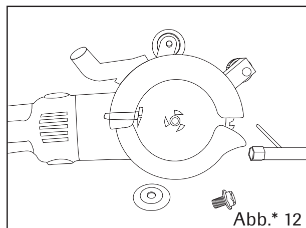


Abb.* 11


Abb.* 12

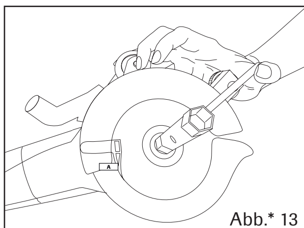
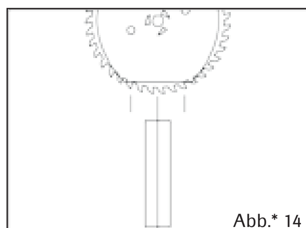
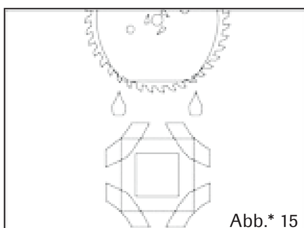
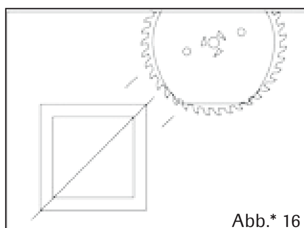
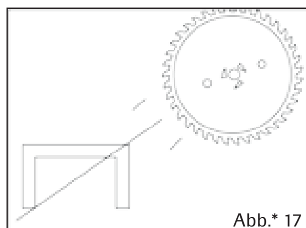


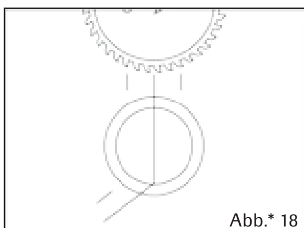
Abb.* 13

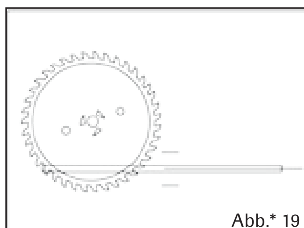

Abb.* 14

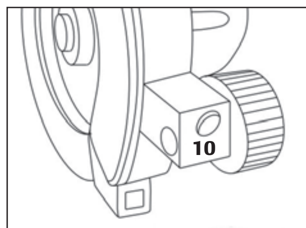

Abb.* 15

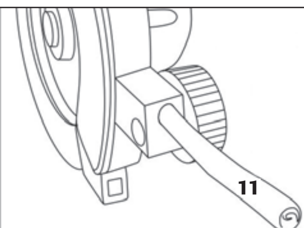

Abb.* 16


Abb.* 17


Abb.* 18


Abb.* 19





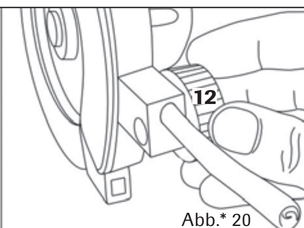


Abb.* 20

* Figure | Figure | Figura | Afbeelding | Resim

DE

1. Schmiereinheit
2. Vorderer Haltegriff
3. Spindelsperre
4. Vakuumrohr
5. Ein/Aus-Schalter
6. Stromkabel
7. Obere Schutzhaube
8. Untere Schutzhaube
9. Haltegriff
10. Schmiereinheit
11. Wachsstift
12. Schmierkopf

EN

1. Lubrication unit
2. Front handle
3. Spindle lock
4. Vacuum tube
5. On/Off switch
6. Power cable
7. Top protective lid
8. Bottom protective lid
9. Handle
10. Lubrication unit
11. Wax pin
12. Lubrication head

FR

1. Unité de lubrification
2. Poignée avant
3. Butée de fin de course
4. Tuyau d'aspiration
5. Interrupteur ON/OFF
6. Câble électrique
7. Capot de protection supérieur
8. Capot de protection inférieur
9. Poignée
10. Unité de lubrification
11. Bâtonnet de cire
12. Tête lubrifiante

IT

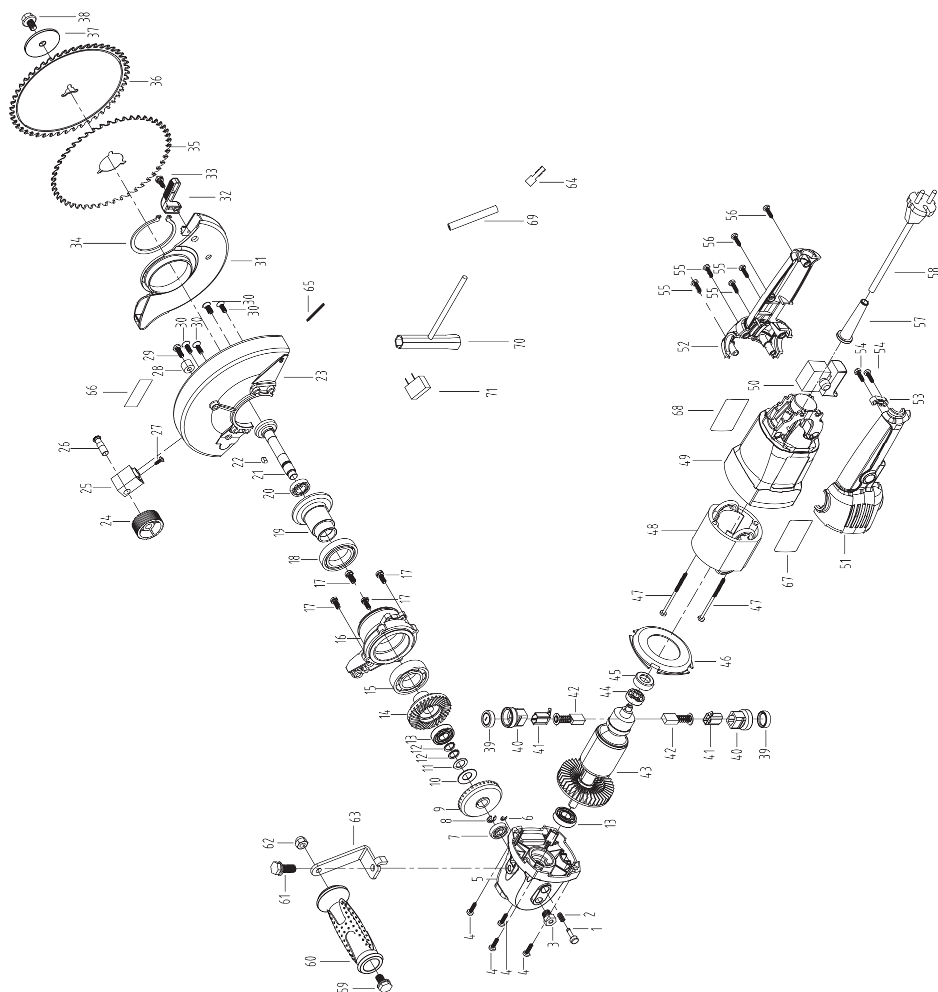
1. Unità di lubrificazione
2. Manico anteriore
3. Blocco mandrino
4. Tubo di aspirazione
5. Interruttore ON/OFF
6. Cavo elettrico
7. Calotta di protezione superiore
8. Calotta di protezione inferiore
9. Manico
10. Unità di lubrificazione
11. Stick di cera
12. Testina lubrificante

NL

1. Smeereenheid
2. Voorste beveiligingsinrichting
3. Asvergrendeling
4. Vacuümbuis
5. Aan-/uitschakelaar
6. Stroomkabel
7. Bovenste beschermkap
8. Onderste beschermkap
9. Beveiligingsinrichting
10. Smeereenheid
11. Wasstift
12. Smeerkop

TR

1. Yağlama ünitesi
2. Ön tutma kulpu
3. Mil kilidi
4. Vakum borusu
5. Açma/Kapatma şalteri
6. Akım kablosu
7. Üst koruyucu başlık
8. Alt koruyucu başlık
9. Tutma kulpu
10. Yağlama ünitesi
11. Balmumu pim
12. Yağlama başlığı



TEILELISTE

Nr. / Beschreibung / Stk.

1 Spindelarretierung 1
2 Federstift 1
3 Innensechskantschraube M10×9 1
4 Schraube ST4,8×25F 4
5 Getriebe 1
6 offener Stellring 3,5 1
7 Lager 61900 1
8 offener Stellring 8 1
9 oberes Zahnrad 1
10 Tellerfeder 1
11 Unterlegscheibe 1
12 Ring 12 2
13 Lager 6001-22 2
14 unteres Zahnrad 1
15 Lager 6005 1
16 Getriebedeckel 1
17 Schraube M5×18 4
18 Lager 61906 1
19 Große Antriebswelle 1
20 Lager 61901-2Z 1
21 Kleine Antriebswelle 1
22 Passfeder 4×8 1
23 Obere Schutzabdeckung 1
24 Knauf 1

Nr. / Beschreibung / Stk.

25 Wachsstifthalter 1
26 Knaufstift 1
27 Schraube ST4.2×9.5F 1
28 Gummistoßdämpfer 1
29 Schraube M5×10 1
30 Schraube M5×14 4
31 Untere Schutzhaube 1
32 Griff für untere Schutzhaube 1
33 Schraube M4×12 1
34 Wellenfederring 55 1
35 Sägeblatt A 1
36 Sägeblatt B 1
37 Befestigungsflansch 1
38 Befestigungsbolzen M8×14 1
39 Bürstendeckel 2
40 Bürsteneinspannung 2
41 Kupferbuchse für Bürste 2
42 Kohlenbürste 2
43 Rotor 1
44 Lager 608-2Z 1
45 Gummilagersockel 1
46 Windschleife 1
47 Schraube ST4.2×60F 2
48 Stator 1

Nr. / Beschreibung / Stk.

49 Gehäuse 1
50 Schalter HY15B 1
51 Linker Griff 1
52 Rechter Griff 1
53 Kabelklemme 1
54 Schraube ST4.2×13F 2
55 Schraube ST4.2×30F 4
56 Schraube ST4.2×16F 2
57 Kabelummantelung 1
58 Kabelleitung 1
59 Sechskantschraube M8×20 1
60 Hilfsgriff 1
61 Sechskantschraube M8×16 1
62 Sechskantmutter M8 1
63 Zusatzgriffbügel 1
64 4.8 Steckvorrichtung 2
65 Feder 1
66 Etikett 1
67 Rechtes Etikett 1
68 Linkes Etikett 1
69 Wachsstift 1
70 Schraubenschlüssel 1
71 Kondensator 1

LIST OF PARTS

No. / description / unit.

1 Spindle lock key 1
2 Tensioning pin 1
3 Hexagonal screw M10×9 1
4 Screw ST4.8×25F 4
5 Drive 1
6 Open collar 3.5 1
7 Bearing 61900 1
8 Open collar 8 1
9 Top drive 1
10 Top drive 1
11 Washer 1
12 Ring 12 2
13 Bearing 6001-22 2
14 Bottom drive 1
15 Bearing 6005 1
16 Drive cover 1
17 Screw M5×18 4
18 Bearing 61906 1
19 Large drive shaft 1
20 Bearing 61901-2Z 1
21 Small drive shaft 1
22 Key 4×8 1
23 Top protective lid 1
24 Wax button 1

No. / description / unit

25 Wax pin holder 1
26 Button pin 1
27 Screw ST4.2×9.5F 1
28 Rubber shock absorber 1
29 Screw M5×10 1
30 Screw M5×14 4
31 Bottom protective lid 1
32 Handle for bottom protective lid 1
33 Screw M4×12 1
34 Shaft spring ring 55 1
35 Saw blade A 1
36 Saw blade B 1
37 Fastening flange 1
38 Terminal bolt M8×14 1
39 Brush lid 2
40 Brush carrier 2
41 Brush copper bushing 2
42 Carbon brush 2
43 Rotor 1
44 Bearing 608-2Z 1
45 Rubber bearing pedestal 1
46 Wind loop 1
47 Screw ST4.2×60F 2
48 Stator 1

No. / description / unit

49 Housing 1
50 Switch HY15B 1
51 Left handle 1
52 Right handle 1
53 Cable terminal 1
54 Screw ST4.2×13F 2
55 Screw ST4.2×30F 4
56 Screw ST4.2×16F 2
57 Cable sheath 1
58 Cable line 1
59 Hexagonal screw M8×20 1
60 Help handle 1
61 Hexagonal screw M8×16 1
62 Hexagonal bolt M8 1
63 Additional handle 1
64 4.8 Plug device 2
65 Spring 1
66 Label 1
67 Right label 1
68 Left label 1
69 Wax pin 1
70 Wrench 1
71 Capacitor 1

LISTE DES PIECES

N° / Description / Nombr

1 Touche de butée de fin de course ____ 1
2 Goupille ____ 1
3 Vis hexagonale M10x9 ____ 1
4 Vis ST4.8x25F ____ 4
5 Engrenage ____ 1
6 Manchette ouverte 3,5 ____ 1
7 Support 61900-2Z ____ 1
8 Manchette ouverte 8 ____ 1
9 Engrenage supérieur ____ 1
10 Rondelle élastique ____ 1
11 Rondelle ____ 1
12 Anneau 12 ____ 2
13 Support 6001-2Z ____ 2
14 Engrenage inférieur ____ 1
15 Support 6005-2Z ____ 1
16 Couvercle d'engrenage ____ 1
17 Vis M5x18 ____ 4
18 Support 61906-2Z ____ 1
19 Grand arbre de sortie ____ 1
20 Support 61901-2Z ____ 1
21 Petit arbre de sortie ____ 1
22 Clé 4x8 ____ 1
23 Capot de protection supérieur ____ 1
24 Bouton de cire ____ 1

N° / Description / Nombr

25 Porte bâtonnet de cire ____ 1
26 Bouton bâtonnet ____ 1
27 Vis ST4.2x9.5F ____ 1
28 Amortisseur en caoutchouc ____ 1
29 Vis M5x10 ____ 1
30 Vis M5x14 ____ 4
31 Capot de protection inférieur ____ 1
32 Poignée pour capot de protection inférieur ____ 1
33 Vis M4x12 ____ 1
34 Anneau élastique 55 ____ 1
35 Lame A ____ 1
36 Lame B ____ 1
37 Bride de fixation ____ 1
38 Vis de serrage M8x14 ____ 1
39 Couvercle brosses ____ 2
40 Porte brosses ____ 2
41 Manchon cuivre brosses ____ 2
42 Brosse charbon ____ 2
43 Rotor ____ 1
44 Support 608-2Z ____ 1
45 Socle support caoutchouc ____ 1
46 Boucle ____ 1
47 Vis ST4.2x60F ____ 2

N° / Description / Nombr

48 Stator ____ 1
49 Boîtier ____ 1
50 Interrupteur HY15B ____ 1
51 Poignée gauche ____ 1
52 Poignée droite ____ 1
53 Serre câble ____ 1
54 Vis ST4.2x13F ____ 2
55 Vis ST4.2x30F ____ 4
56 Vis ST4.2x16F ____ 2
57 Gaine du câble ____ 1
58 Ligne de câble ____ 1
59 Vis hexagonales M8x20 ____ 1
60 Poignée support ____ 1
61 Vis hexagonales M8x16 ____ 1
62 Ecrou hexagonal M8 ____ 1
63 Arceau poignée support ____ 1
64 4.8 raccordement ____ 2
65 Ressort ____ 1
66 Etiquette ____ 1
67 Etiquette droite ____ 1
68 Etiquette gauche ____ 1
69 Bâtonnet de cire ____ 1
70 Clé de vis ____ 1
71 Condensateur ____ 1

LISTA DEI COMPONENTI

N° / Descrizione / Pezzi

1 Chiave blocco mandrino ____ 1
2 Coppiglia di serraggio ____ 1
3 Vite esagonale M10x9 ____ 1
4 Vite ST4,8x25F ____ 4
5 Ingranaggio ____ 1
6 Guarnizione aperta 8 ____ 1
7 Cuscinetto 61900 – 2Z ____ 1
8 Guarnizione aperta 8 ____ 1
9 Ingranaggio superiore ____ 1
10 Rondella a molla ____ 1
11 Rondella ____ 1
12 Anello 12 ____ 2
13 Cuscinetto 6001 -2Z ____ 2
14 Ingranaggio inferiore ____ 1
15 Cuscinetto 6005 -2Z ____ 1
16 Coperchio della trasmissione ____ 1
17 Vite M5x18 ____ 4
18 Cuscinetto 61906-2Z ____ 1
19 Albero di uscita grande ____ 1
20 Cuscinetto 61901 –2Z ____ 1
21 Albero di uscita piccolo ____ 1
22 Chiave 4x8 ____ 1
23 Calotta di protezione superiore ____ 1
24 Pulsante della cera ____ 1

N° / Descrizione / Pezzi

25 Supporto stick di cera ____ 1
26 Perno del pulsante ____ 1
27 Vite ST4.2x925F ____ 1
28 Ammortizzatore di gomma ____ 1
29 Vite M5x10 ____ 1
30 Vite M5x4 ____ 4
31 Calotta di protezione inferiore ____ 1
32 Manico per la calotta di protezione inferiore ____ 1
33 Vite M4x12 ____ 1
34 Anello a molla 55 ____ 1
35 Lama A ____ 1
36 Lama B ____ 1
37 Flangia di fissaggio ____ 1
38 Bullone di serraggio ____ 1
39 Coperchio della spazzola ____ 2
40 Supporto della spazzola ____ 2
41 Manicotto in rame della spazzola ____ 2
42 Spazzola di carbone ____ 2
43 Rotore ____ 1
44 Cuscinetto 608-2Z ____ 1
45 Zoccolo del cuscinetto di gomma ____ 1
46 Occhiello ____ 1
47 Vite ST4.2x60F ____ 2

N° / Descrizione / Pezzi

48 Circolazione del vento ____ 1
49 Alloggiamento ____ 1
50 Interruttore HY15B ____ 1
51 Manico sinistra ____ 1
52 Manico destra ____ 1
53 Serracavo ____ 1
54 Vite ST4.2x13F ____ 2
55 Vite ST4.x30F ____ 4
56 Vite ST4.2x16F ____ 2
57 Rivestimento del cavo ____ 1
58 Linea a cavo ____ 1
59 Vite esagonale M8x20 ____ 1
60 Manico aggiuntivo ____ 1
61 Vite esagonale M8x16 ____ 1
62 Dado esagonale M8 ____ 1
63 Archetto aggiuntivo ____ 1
64 Presa a spina fissa 4.8 ____ 2
65 Molla ____ 1
66 Etichetta ____ 1
67 Etichetta di destra ____ 1
68 Etichetta di sinistra ____ 1
69 Stick di cera ____ 1
70 Chiave per dadi ____ 1
71 Condensatore ____ 1

ONDERDELENLIJST

Nr./Beschrijving/Hvhd.

1 Asborgknop 1
2 Spanstift 1
3 Zeskantschroef M10x9 1
4 Schroef ST4.8x25F 4
5 Aandrijving 1
6 Open manchet 3,5 1
7 Lager 61900-2Z 1
8 Open manchet 8 1
9 Andere aandrijving 1
10 Veerrondel 1
11 Onderlegrondel 1
12 Ring 12 2
13 Lager 6001-2Z 2
14 Onderste aandrijving 1
15 Lager 6005-2Z 1
16 Afdekking aandrijving 1
17 Schroef M5x18 4
18 Lager 61906-2Z 1
19 Grote aandrijfas 1
20 Lager 61901-2Z 1
21 Kleine aandrijfas 1
22 Sleutel 4x8 1
23 Bovenste beschermkap 1
24 Wasknop 1

Nr./Beschrijving/Hvhd.

25 Wasstifthoude 1
26 Knopstift 1
27 Schroef ST4.2x9.5F 1
28 Rubber stootblok 1
29 Schroef M5x10 1
30 Schroef M5x14 4
31 Onderste beschermkap 1
32 Handgreep voor onderste beschermkap 1
33 Schroef M4x12 1
34 Veerring schacht 55 1
35 Zaagblad A 1
36 Zaagblad B 1
37 Bevestigingsflens 1
38 Klembouten M8x14 1
39 Borsteldeksel 2
40 Borsteldrager 2
41 Koperen mof borstel 2
42 Koolborstel 2
43 Rotor 1
44 Lager 608-2Z 1
45 Rubber lagersokkel 1
46 Windring 1
47 Schroef ST4.2x60F 2

Nr./Beschrijving/Hvhd.

48 Stator 1
49 Behuizing 1
50 Schakelaar HY15B 1
51 Linkerhandgreep 1
52 Rechterhandgreep 1
53 Kabelklem 1
54 Schroef ST4.2x13F 2
55 Schroef ST4.2x30F 4
56 Schroef ST4.2x16F 2
57 Kabelbemanteling 1
58 Kabelleiding 1
59 Zeskantschroef M8x20 1
60 Hulpgreep 1
61 Zeskantschroef M8x16 1
62 Zeskantmoer M8 1
63 Extra greepbeugel 1
64 4.8 Mannetjesconnector 2
65 Veer 1
66 Etiket 1
67 Rechteretiket 1
68 Linkeretiket 1
69 Wasstift 1
70 Schroefsleutel 1
71 Condensator 1

PARÇA LİSTESİ

Nr. / Beschreibung / Stk.

1 Mil kilitleme tuşu 1
2 Germe pimi 1
3 Altı köşeli cıvata M10x9 1
4 Cıvata ST4.8x25F 4
5 Dişli kutusu 1
6 Açık manşon 3,5 1
7 Yatak 61900-2Z 1
8 Açık manşon 8 1
9 Üst dişli kutusu 1
10 Yay pulu 1
11 Altlık pulu 1
12 Bilezik 12 2
13 Yatak 6001-2Z 2
14 Alt dişli kutusu 1
15 Yatak 6005-2Z 1
16 Dişli kutusu kapağı 1
17 Cıvata M5x18 4
18 Yatak 61906-2Z 1
19 Büyük tahrik mili 1
20 Yatak 61901-2Z 1
21 Küçük tahrik mili 1
22 Anahtar 4x8 1
23 Üst koruyucu başlık 1
24 Balmumu düğmesi 1

Nr. / Beschreibung / Stk.

25 Balmumu pim tutucusu 1
26 Düğme pimi 1
27 Cıvata ST4.2x9.5F 1
28 Kauçuk darbe sönümleyici 1
29 Cıvata M5x10 1
30 Cıvata M5x14 4
31 Alt koruyucu başlık 1
32 Alt koruyucu başlık için kulp 1
33 Cıvata M4x12 1
34 Şaft yayı bileziği 55 1
35 Testere bıçağı A 1
36 Testere bıçağı B 1
37 Tespitleme flanşı 1
38 Sıkıştırma cıvatası M8x14 1
39 Fırça kapağı 2
40 Fırça taşıyıcı 2
41 Fırça bakır manşonu 2
42 Karbon fırça 2
43 Rotor 1
44 Yatak 608-2Z 1
45 Kauçuk yatak ayaklığı 1
46 Rüzgar döngüsü 1
47 Cıvata ST4.2x60F 2
48 Stator 1

Nr. / Beschreibung / Stk.

49 Gövde 1
50 Şalter HY15B 1
51 Sol kulp 1
52 Sağ kulp 1
53 Kablo klemensi 1
54 Cıvata ST4.2x13F 2
55 Cıvata ST4.2x30F 4
56 Cıvata ST4.2x16F 2
57 Kablo kaplaması 1
58 Kablo hattı 1
59 Altı köşeli cıvata M8x20 1
60 Yardımcı kulp 1
61 Altı köşeli cıvata M8x16 1
62 Altı köşeli somun M8 1
63 İlave kulp kolu 1
64 4.8 Fişli tertibat 2
65 Yay 1
66 Etiket 1
67 Sağ etiket 1
68 Sol etiket 1
69 Balmumu pim 1
70 Cıvata anahtarı 1
71 Kondansatör 1

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG

Die DUALSAW CS 650 verfügt über zahlreiche spezielle Features, die diese Säge deutlich von anderen Kreissägen unterscheiden. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden.

GARANTIE

DUALSAW® – BESCHRÄNKTE GARANTIE FÜR EIN JAHR

Diese Garantie deckt alle Herstellungs- und Materialdefekte ab, die innerhalb eines Jahres ab dem Kaufdatum an der DUALSAW® festgestellt werden. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf die Sägeblätter und Zubehör.

EINSCHRÄNKUNGEN DES GARANTIESCHUTZES

Diese Garantie gilt nur für den Erstbesitzer und ist nicht übertragbar. Die Garantie erstreckt sich nur auf Schäden, die bei normaler Verwendung auftreten. Von der Garantie ausgenommen sind Fehlfunktionen, Ausfälle oder Schäden, die auf falsche Verwendung, Missbrauch, Unachtsamkeit oder auf Änderungen bzw. Reparaturen von nicht autorisierten Reparaturwerkstätten zurückzuführen sind. Media Shop macht über die ausdrücklich in dieser Garantie aufgeführten Leistungen hinaus keinerlei weiteren Garantiezusagen, Zusicherungen oder Versprechen in Bezug auf die Qualität oder Leistung der angebotenen Elektrowerkzeuge.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ **WARNUNG!**
Sie müssen alle Sicherheitsvorschriften und Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch lesen, verstehen und befolgen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Wenn nicht alle unten aufgeführten Anweisungen eingehalten werden, besteht die Gefahr von Stromschlägen, Bränden und/oder Verletzungen.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH GUT AUF

ARBEITSBEREICH

- Sorgen Sie für einen sauberen, gut beleuchteten Arbeitsbereich. Unübersichtliche Werkbänke und dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Explosionsgefahr besteht, beispielsweise in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staubpartikeln. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Verbindung mit Staubpartikeln oder Dämpfen Brände verursachen können.
- Unbeteiligte Personen, insbesondere Kinder und Besucher, müssen beim Betrieb von Elektrowerkzeugen ausreichenden Abstand zum Arbeitsplatz einhalten. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Die Gefahr von Stromschlägen erhöht sich, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Schützen Sie alle Elektrowerkzeuge vor Regen oder Feuchtigkeit. Beim Eindringen von Wasser in Elektrowerkzeuge erhöht sich das Stromschlagrisiko. Wenn der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermieden werden kann, muss ein Fehlerstromschutzschalter in der Stromversorgung zum Werkzeug vorhanden sein. Tragen Sie speziell für Elektriker vorgesehene Gummihandschuhe und Arbeitsschuhe, um Ihre eigene Sicherheit in feuchter Umgebung zu erhöhen.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Kabel um. Fassen Sie das Werkzeug beim Tragen nicht am Kabel an, und ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Wenden Sie sich an den Kundendienst und verwenden Sie die Säge nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Ein beschädigtes Kabel bedeutet erhöhte Gefahr von Stromschlägen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Druckschalter ein- oder ausschalten lässt. Werkzeug, das nicht über den Druckschalter ein- und ausgeschaltet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Je nach Verwendung muss der Schalter unter Umständen während der Lebensdauer der Säge ersetzt werden. Wenn der Schalter in der Position „AUS“ („OFF“) versagt, kann die Säge möglicherweise nicht mehr gestartet werden. Wenn er nicht mehr funktioniert, während die Säge läuft, kann die Säge nicht mehr mit dem Schalter ausgeschaltet werden. Ziehen Sie in beiden Fällen das Stromkabel der Säge sofort aus der Steckdose, und verwenden Sie die Säge erst wieder, nachdem sie repariert wurde. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Beim Betrieb in Außenbereichen muss ein für den Einsatz im Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel mit einer Sicherung für mindestens 13 Ampere verwendet werden. Diese Kabel sind für die Verwendung in Außenbereichen geeignet und verringern das Risiko von Stromschlägen. Die folgende Tabelle zeigt die empfohlenen Kabelabmessungen.

Mindestkabelstärke für Verlängerungskabel (AWG)				
Volt	Gesamtlänge des Kabels			
120 V	0 bis 7,62 m	26 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 45,72 m
240 V	0 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 60,96 m	61,26 bis 91,44 m
Ampereangaben	**AWG**	**AWG**	**AWG**	**AWG**
Mehr als 0 Nicht mehr als 6	18	16	16	14
Mehr als 6 Nicht mehr als 10	18	16	14	12
Mehr als 10 Nicht mehr als 13	16	16	14	12
Mehr als 13 Nicht mehr als 16	14	13	Nicht empfohlen	

Hinweis: *Das Verlängerungskabel muss einen angemessenen Drahtquerschnitt aufweisen, der eine sichere und wirksame Verwendung ermöglicht. (Bei Angaben nach der amerikanischen Norm „AWG“ oder „American Wire Gauge“ kennzeichnen kleinere Zahlen eine größere Kapazität, d. h., ein 16-Gauge-Draht hat eine größere Kapazität als ein 18-Gauge-Draht.)*

PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Lassen Sie sich nicht ablenken, konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit und gehen Sie mit Bedacht vor, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie übermüdet sind oder Ihre Aufmerksamkeit durch Drogen, Alkohol oder Medikamente beeinträchtigt ist. Ein unaufmerksamer Moment kann beim Betrieb eines Elektrowerkzeugs schnell zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Vermeiden Sie weite Kleidungsstücke oder losen Schmuck. Binden Sie lange Haare bei der Arbeit zusammen. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen

verfangen. Sorgen Sie dafür, dass die Haltegriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett sind. Beim Arbeiten im Freien sollten Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe getragen werden. Tragen Sie eine schützende Kopfbedeckung, unter der Sie lange Haare verstauen können.

- Vermeiden Sie ein versehentliches Starten des Werkzeugs. Es besteht erhöhte Unfallgefahr, wenn Sie beim Tragen des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter berühren oder wenn Sie ein Werkzeug in eingeschalteter Schalterposition ans Stromnetz anschließen.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge und Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Schraubenschlüssel oder andere Einstellwerkzeuge, die sich an rotierenden Werkzeugteilen befinden, können beim Einschalten des Werkzeugs zu Verletzungen führen.
- Versuchen Sie nicht, zu weit entfernte Gegenstände zu bearbeiten. Achten Sie darauf, dass Sie immer einen sicheren Stand haben und das Gleichgewicht nicht verlieren. Das Werkzeug lässt sich in unerwarteten Situationen besser kontrollieren, wenn Sie einen festen Stand haben und nicht aus dem Gleichgewicht geraten.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Falls die Bedingungen es erfordern, müssen eine Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, ein Schutzhelm bzw. Gehörschutz getragen werden.

VERWENDUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie Schraubzwingen oder andere Vorrichtungen, um das Werkstück auf einer stabilen Plattform zu befestigen. Es ist gefährlich und Sie können leicht die Kontrolle verlieren, wenn Sie das Werkstück in der Hand halten oder gegen Ihren Körper drücken. Halten Sie das Werkzeug gut fest, damit Sie nicht die Kontrolle verlieren.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus. Verwenden Sie das passende Werkzeug für den jeweiligen Zweck. Mit dem passenden Werkzeug erzielen Sie bessere Ergebnisse und mindern das Unfallrisiko.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Druckschalter ein- oder ausschalten lässt. Werkzeug, das nicht über den Druckschalter ein- und ausgeschaltet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Trennen Sie das Werkzeug vom Stromnetz, bevor Sie irgendwelche Inspektionen oder Einstellungen vornehmen, Zubehör austauschen oder das Werkzeug verstauen. Durch diese Vorsichtsmaßnahmen verringert sich die Gefahr, dass das Werkzeug versehentlich gestartet wird.
- Lagern Sie Werkzeuge an einem trockenen und sicheren Ort, auf den weder Kinder noch andere nicht im Betrieb des Werkzeugs geschulte Personen Zugriff haben. Elektrowerkzeuge stellen eine Gefahr dar, wenn sie von ungeschulten Personen verwendet werden.
- Gewährleisten Sie eine angemessene Instandhaltung der Werkzeuge. Halten Sie Schneidewerkzeuge sauber und in scharfem Zustand. Ordnungsgemäß gewartete Werkzeuge mit scharfen Schnittflächen blockieren seltener und sind einfacher zu bedienen. Jede Umrüstung oder Änderung stellt einen Missbrauch dar und kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf bewegliche Komponenten, die falsch justiert sind oder aneinander reiben, beschädigte Teile und andere Probleme, die den normalen Betrieb des Werkzeugs behindern könnten. Wenden Sie sich bei beschädigten Teilen an den Kundendienst, bevor Sie das Werkzeug weiter verwenden. Viele Unfälle sind auf unzureichend gewartete Werkzeuge zurückzuführen. Legen Sie einen Wartungsplan für Ihr Werkzeug fest, der regelmäßige Überprüfungen vorsieht. Wenden Sie sich an den Kundendienst, um defekte Schalter ersetzen zu lassen. Sorgen Sie dafür, dass die Haltegriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett sind.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller für Ihr Modell empfohlene Zubehörteile. Zubehörteile, die für ein bestimmtes Werkzeug vorgesehen sind, können bei Verwendung für ein anderes Werkzeug gefährliche Bedingungen verursachen.
- Achten Sie darauf, dass sich das Kabel nicht im Schneidebereich befindet, wenn das Werkzeug in Betrieb ist.

KUNDENDIENSTLEISTUNGEN

- Reparaturen am Werkzeug dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten, die von nicht qualifiziertem Personal durchgeführt werden, können das Verletzungsrisiko erhöhen. Wenden Sie sich mit allen Fragen zu Reparaturen an den Kundendienst.
- Bei allen Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten am Werkzeug müssen identische Ersatzteile verwendet werden. Befolgen Sie die Anweisungen im Instandhaltungsabschnitt dieses Handbuchs. Die Verwendung von nicht genehmigten Teilen oder die Nichteinhaltung von Instandhaltungsanweisungen erhöht das Stromschlag- bzw. Verletzungsrisiko. Bestimmte Reinigungsmittel, wie z. B. Benzin, Tetrachlorkohlenstoff, Ammoniak usw., können Schäden an Plastikteilen verursachen.

WICHTIGER HINWEIS!
DIE BEWEGLICHEN TEILE DÜRFEN NICHT BERÜHRT WERDEN, SOLANGE DIE MASCHINE LÄUFT.

SPEZIELLE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

GEFAHR! HÄNDE VOM SÄGEBEREICH UND SÄGEBLATT FERNHALTEN.

- Halten Sie die Maschine immer mit einer Hand am Zusatzgriff und mit der anderen am Motorgehäuse fest. Wenn Sie die Maschine mit beiden Händen anfassen, besteht keine Gefahr, dass die Hände mit den Sägeblättern in Berührung kommen. Halten Sie die Säge seitlich vom Körper, sodass sich Ihr Körper nicht auf einer verlängerten Linie hinter dem Sägeblatt befindet. Halten Sie die Säge gut fest, damit Sie nicht die Kontrolle verlieren. Greifen Sie nicht mit den Händen unter das Material, das Sie bearbeiten. Die Schutzhaube bietet keinen Schutz vor dem Sägeblatt auf der Unterseite des Materials. Versuchen Sie nicht, bereits abgesägte Materialteile zu entfernen, solange sich das Sägeblatt noch bewegt. Stellen Sie immer sicher, dass die untere Schutzhaube korrekt geschlossen ist, bevor Sie die Säge verwenden. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht ungehindert bewegt werden kann und nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube nie in der geöffneten Stellung fest. Falls die Säge versehentlich auf den Boden fallen sollte, kann sich die untere Schutzhaube verbiegen. Heben Sie die untere Schutzhaube mithilfe des Hebegriffs an, und stellen Sie sicher, dass sich die Schutzhaube ungehindert bewegen kann und weder das Sägeblatt noch andere Teile berührt. Überprüfen Sie die Einsatzbereitschaft und den Zustand der Feder für die untere Schutzhaube in allen Schnittwinkeln und -tiefen.Wenn die Schutzhaube und die Feder nicht ordnungsgemäß funktionieren, müssen sie vor der weiteren Verwendung der Maschine repariert werden. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Schmutzrückstände können dazu führen, dass sich die untere Schutzhaube nur schwer bewegt. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Entfernen Sie von Zeit zu Zeit das Sägeblatt, reinigen Sie die obere und untere Schutzhaube und den Bereich um die Nabe mit Fettlöser und wischen Sie alle Teile trocken, oder reinigen Sie die Bereiche mit Druckluft.
- Die untere Schutzhaube sollte nur zum Anfertigen spezieller Schnitte von Hand zurückgezogen werden, zum Beispiel bei Taschenschnitten und Compoundschnitten. Heben Sie die untere Schutzhaube nur mit dem Griff an der Schutzhaube an. Sobald das Sägeblatt in das Material eindringt, muss die untere Schutzhaube freigegeben werden, um die weiteren Sägearbeiten zu erlauben. Die untere Schutzhaube sollte sich automatisch bewegen.
- Achten Sie darauf, dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt, wenn Sie die Säge ablegen. Wenn das noch rotierende, ungeschützte Sägeblatt mit einer harten Oberfläche in Berührung kommt, bewegt sich die Säge ruckartig und schneidet alle Gegenstände, mit denen sie in Berührung kommt. Denken Sie daran, dass es einen Moment dauert, bis das Sägeblatt zum Stillstand kommt, nachdem der Schalter losgelassen wird.
- Legen Sie das Material, das Sie sägen, NIEMALS über Ihr Bein und halten Sie es beim Sägen nicht mit der Hand fest. Das Material muss auf einer festen Auflage aufliegen, um Verletzungen, ein Verklemmen des Sägeblatts oder unkontrollierte Bewegungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Werkzeug immer an den isolierten Haltegriffen fest, wenn Sie Arbeiten durchführen, bei denen die Säge mit verdeckten Drähten oder dem eigenen Stromkabel in Berührung kommen könnte. Bei Berührung eines stromführenden Drahts stehen auch die freiliegenden Metallteile des Werkzeugs unter Strom, wodurch der Bediener einen Stromschlag erleiden kann.
- Verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH DUALSAW-Sägeblätter, die speziell für dieses Werkzeug entwickelt wurden. Andere Sägeblätter passen nicht genau in die Montagevorrichtung und können dazu führen, dass der Benutzer die Kontrolle über die Säge verliert.
- Verwenden Sie niemals beschädigte oder nicht genau passende Flansche oder Schrauben. Die Flansche und Schrauben wuden so konzipiert, dass optimale Leistungen und ein sicherer Betrieb der Säge gewährleistet sind.
- Schalten Sie die Säge NICHT ein, während Sie sie tragen. Die untere Schutzhaube kann sich bei Kontakt mit Kleidungsstücken öffnen. Der versehentliche Kontakt mit dem rotierenden Sägeblatt kann schwere Verletzungen verursachen.
- Versuchen Sie niemals, die Säge mit nur einem Sägeblatt zu verwenden. Dies führt zu einem Rückschlag der Säge in Richtung Benutzer, was schwere Verletzungen verursachen kann.

SO VERMEIDEN SIE EINEN RÜCKSCHLAG

- Ein Rückschlag tritt dann ein, wenn ein Sägeblatt eingeklemmt wird, sich festfrisst oder nicht mehr rund läuft. Der Rückschlag führt dazu, dass die Säge plötzlich aus dem Werkstück in Richtung Benutzer springt.
- Wenn das Sägeblatt eingeklemmt wird oder sich in der Schnittfuge festfrisst, kann das Sägeblatt sich

nicht mehr drehen und die Säge wird durch die Motorbewegung rückwärts in Richtung Benutzer geschleudert.Rückschläge treten auf, wenn das Werkzeug missbräuchlich verwendet wird, die Bedienungsanleitungen missachtet werden oder unangemessene Bedingungen am Arbeitsplatz vorliegen. Rückschläge können durch die unten beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden:

- Halten Sie die Säge mit beiden Händen gut fest und sorgen Sie durch einen sicheren Stand und entsprechende Armhaltung dafür, dass Sie auf Rückschläge vorbereitet sind. Durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen können Rückschläge vom Benutzer abgefangen werden.
- Beim Bearbeiten großer Platten muss darauf geachtet werden, dass sie an mehreren Stellen gut aufliegen, um das Risiko des Verklemmens des Sägeblatts und Rückschläge zu minimieren. Große Platten können aufgrund ihres Gewichts in der Mitte durchhängen. Auf beiden Seiten der Platte, entlang der Schnittlinie und am Rand der Platte müssen Böcke platziert werden, um ein Durchhängen zu verhindern.
- Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Stumpfe oder falsch eingestellte Sägeblätter resultieren in einer engen Schnittfuge und erhöhter Reibung. Dadurch kann sich das Sägeblatt verklemmen und es kann zu Rückschlägen kommen.
- Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn Sie einen „Taschenschnitt“ in vorhandenen Wänden oder verdeckten Bereichen vornehmen. Das überstehende Sägeblatt kann Gegenstände ansägen, wodurch ein Rückschlag verursacht werden kann.
- Je nach Verwendung muss der Schalter unter Umständen während der Lebensdauer der Säge ersetzt werden. Wenn der Schalter in der Position „AUS“ („OFF“) versagt, kann die Säge möglicherweise nicht mehr gestartet werden. Wenn er nicht mehr funktioniert, während die Säge läuft, kann die Säge nicht mehr mit dem Schalter ausgeschaltet werden. Ziehen Sie in beiden Fällen das Stromkabel der Säge sofort aus der Steckdose, und verwenden Sie die Säge erst wieder, nachdem sie repariert wurde. Wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Bereiten Sie sich auf einen Rückschlag vor, wenn sich das Sägeblatt zu verklemmen beginnt oder die Säge blockiert und sich schnell in Richtung Bediener bewegt. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter sofort los. Üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Gehen Sie aufmerksam und kontrolliert vor.

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie sich NICHT zu Unachtsamkeit verleiten, nur weil Sie mit der Bedienung der Säge vertraut sind. Denken Sie daran, dass bereits der Bruchteil einer Sekunde ausreicht, um schwere Verletzungen zu erleiden.
- Diese Säge ist mit speziellen Sägeblättern ausgestattet. Es dürfen unter keinen Umständen Sägeblätter eines anderen Typs verwendet werden. Die Verwendung anderer Sägeblätter ist nicht sicher und kann zu schweren Verletzungen führen.
- Wenn die Sägeblätter mit dem Werkstück in Kontakt kommen, bevor die volle Betriebsgeschwindigkeit erreicht ist, kann die Säge zurückschlagen, was schwere Verletzungen verursachen kann.
- Achten Sie immer darauf, dass beide Sägeblätter gleichzeitig in das Material eindringen. Wenn nur ein Sägeblatt in das Material eindringt, besteht aufgrund eines plötzlichen Rückschlagens der Säge die Gefahr schwerer Verletzungen. Wenn Sie angewinkelte Schnitte durchführen, sollten Sie die Säge nicht seitlich ansetzen, da dabei nur ein Sägeblatt am Material anliegt. Setzen Sie stattdessen die Säge von oben an, sodass beide Sägeblätter gleichzeitig in das Material eindringen.
- Die Seiten der Sägeblätter eignen sich nicht zum Sägen. Stellen Sie deshalb bei horizontalen Schnitten sicher, dass die Säge nicht auf dem unteren Sägeblatt aufliegt. Klemmen Sie das Werkstück fest, um plötzliche Rückschläge zu vermeiden.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen. Wenn nicht alle unten aufgeführten Anweisungen eingehalten werden, besteht die Gefahr von Stromschlägen, Bränden und/oder Verletzungen.
- Machen Sie sich gründlich mit Ihrem Elektrowerkzeug vertraut. Lesen Sie die Bedienungsleitung sorgfältig durch. Informieren Sie sich über die Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen sowie über die möglichen Gefahren bei Verwendung dieses Werkzeugs. Durch die Einhaltung dieser Grundregel reduzieren Sie das Risiko von Stromschlägen, Bränden und schweren Verletzungen.
- Tragen Sie bei Verwendung dieser Säge immer einen Augenschutz oder eine Sicherheitsbrille. Die Brillengläser herkömmlicher Brillen bieten nur eine geringe Stoßfestigkeit. Diese Brillen sind NICHT

als Schutzbrillen geeignet. Durch die Einhaltung dieser Grundregel reduzieren Sie das Risiko schwerer Verletzungen.

- Schützen Sie Ihre Lungen. Tragen Sie bei staubigen Arbeitsbedingungen eine Gesichtsmaske oder eine Staubmaske. Durch die Einhaltung dieser Grundregel reduzieren Sie das Risiko schwerer Verletzungen.
- Schützen Sie Ihre Ohren. Tragen Sie bei länger dauernden Arbeiten einen Gehörschutz. Durch die Einhaltung dieser Grundregel reduzieren Sie das Risiko schwerer Verletzungen.
- Inspizieren Sie regelmäßig das Werkzeugkabel und wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn es beschädigt ist. Vergegenwärtigen Sie sich IMMER, wo sich das Kabel befindet. Durch die Einhaltung dieser Grundregel reduzieren Sie das Risiko von Stromschlägen und Bränden.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf beschädigte Teile. Überprüfen Sie vor Verwendung des Werkzeugs alle Teile auf Schäden, um sicherzustellen, dass das Werkzeug ordnungsgemäß und gemäß der beabsichtigten Funktionsweise verwendet werden kann. Überprüfen Sie das Werkzeug auf bewegliche Komponenten, die falsch justiert sind oder aneinander reiben, beschädigte Teile und andere Probleme, die den normalen Betrieb des Werkzeugs behindern könnten. Eine beschädigte Schutzhaube und andere beschädigte Teile müssen vorschriftsmäßig repariert oder ersetzt werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst. Durch die Einhaltung dieser Grundregel reduzieren Sie das Risiko von Stromschlägen, Bränden und schweren Verletzungen.
- **VORSICHT!** Wenn das Sägeblatt sich in der Schnittfuge verbiegt oder schräg läuft, können die Zähne an der hinteren Kante des Sägeblatts in die Oberfläche des Werkstücks eindringen, wodurch das Sägeblatt aus der Schnittfuge herausgedrückt und die Säge in Richtung Benutzer geschleudert werden kann.

⚠ WARNUNG!

Der bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen erzeugte Staub kann Chemikalien enthalten, die Krebs, Geburtsschäden oder andere Störungen der Fortpflanzungsorgane verursachen können. Zu diesen Chemikalien gehören unter anderem:

- Blei von bleihaltigen Farben
- Kristalline Kieselsäure in Ziegelsteinen und Zement und anderen Massivbauprodukten.
- Arsen und Chrom in chemisch behandeltem Bauholz. Wie hoch das Risiko einer Gefährdung durch diese Chemikalien ist, hängt davon ab, wie häufig Sie bei Ihrer Arbeit mit derartigen Produkten in Berührung kommen. Um die Gefahr zu reduzieren, sollten Sie derartige Produkte nur in einem gut belüfteten Arbeitsbereich bearbeiten und entsprechende Schutzausrüstung tragen, wie z.B. einen Atemschutz, der speziell dafür vorgesehen ist, mikroskopische Partikel herauszufiltern.

SYMBOLE

Das Werkzeug weist unter Umständen die folgenden Symbole auf. Die Kenntnis dieser Symbole ermöglicht Ihnen einen besseren und sichereren Umgang mit diesem Werkzeug.

SYMBOL	NAME	BEZEICHNUNG / ERKLÄRUNG
V	Volt	Spannung
A	Ampere	Stromstärke
Hz	Hertz	Frequenz
W	Watt	Leistung
min	Minuten	Zeit
∿	Wechselstrom	Art des Stroms
⎓	Gleichstrom	Art des Stroms
n_0	Leerlaufdrehzahl	Umdrehungsgeschwindigkeit im Leerlauf
⧈	Konstruktion laut Klasse II	Doppelt isolierte Konstruktion
U/min	Pro Minute	Umdrehungen pro Minute

	Warnung für feuchte Bedingungen	Vor Regen schützen und nicht in feuchter Umgebung einsetzen.
	Benutzerhandbuch lesen	Um das Risiko von Verletzungen zu reduzieren, muss der Bediener vor der Verwendung des Produkts das Benutzerhandbuch lesen und die erforderlichen Maßnahmen verstehen.
	Augenschutz	Tragen Sie immer einen Augenschutz oder eine Sicherheitsbrille mit seitlicher Abschirmung.
	Gesichtsmaske	Tragen Sie beim Bedienen des Produkts eine Maske, die das Gesicht vollständig bedeckt.
	Gehörschutz	Tragen Sie immer einen Gehörschutz oder Ohrenstöpsel, um Ihre Ohren gegen Lärm und aufgewirbelte Sägeabfälle zu schützen.
	Handschuhe	Tragen Sie beim Bedienen des Produkts Handschuhe.
	Symbol: Hände fernhalten	Halten Sie die Hände von den Sägeblättern fern. Andernfalls sind schwere Verletzungen möglich.
	Gefahr	Weist auf eine akute Gefahrensituation hin, die vermieden werden muss, um schwere Verletzungen mit möglicher Todesfolge zu vermeiden.
	Warnung	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die vermieden werden muss, da anderenfalls schwere Verletzungen möglich sind.
	Vorsicht	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die vermieden werden sollte, da anderenfalls Verletzungen möglich sind.



WARNUNG!

Wie bei anderen Elektrowerkzeugen müssen Sie darauf vorbereitet sein, dass aufgewirbelte Gegenstände oder Späne in Ihre Augen fliegen und schwere Verletzungen verursachen können. Tragen Sie immer einen Augenschutz oder eine Sicherheitsbrille mit seitlicher Abschirmung und, falls erforderlich, eine volle Gesichtsmaske.

FEATURES

TECHNISCHE DATEN

- Stromstärke: 8 A
- Durchmesser des Sägeblatts: 160 mm (6.25”)
- Schnitttiefe: 45 mm (1.75”)
- Leerlaufdrehzahl: 4200 U/min
- Eingangsstrom: 230-240 V | 50 Hz ~ | 1500 Watt

MACHEN SIE SICH MIT IHRER DUALSAW CS 650 VERTRAUT

Bevor Sie dieses Werkzeug verwenden, sollten Sie sich mit allen Betriebsfunktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut machen. (Siehe Abbildung 1.)

SPINDELSPERRE: Die Spindelsperre ermöglicht Ihnen, das Sägeblatt beim Drehen der Sägeblattschraube zu sperren.

SCHMIEREINHEIT: Setzen Sie beim Sägen von weichen Metallteilen, beispielsweise aus Aluminium oder Kupfer, einen Schmierstift in die Schmiereinheit ein, um das Material und die Sägeblätter zu schützen.

VAKUUMROHR: Das Vakuumrohr fängt Staub und Arbeitsrückstände auf, die beim Sägen entstehen.

UNTERE SCHUTZHAUBE: Die untere Schutzhaube dient zu Ihrem Schutz und Ihrer Sicherheit. An der Schutzhaube dürfen UNTER KEINEN UMSTÄNDEN Änderungen vorgenommen werden. Wenn die Schutzhaube beschädigt ist oder sich nur noch langsam oder schwergängig bewegt, darf die Säge NICHT verwendet werden, bis die Schutzhaube repariert oder ersetzt wurde.

MONTAGE

AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Werkzeug und alle Zubehörteile vorsichtig aus der Verpackung. Stellen Sie sicher, dass alle in der Packliste aufgeführten Teile vorhanden sind.
- Überprüfen Sie das Werkzeug sorgfältig auf Schäden, die eventuell beim Versand aufgetreten sind.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial erst dann, wenn Sie das Werkzeug sorgfältig überprüft und seine Betriebsfähigkeit bestätigt haben.

INHALT

- DUALSAW CS 650
- 1 Satz Allzweck-Sägeblätter (auf der Säge)
- Vorderer Haltegriff
- Sägeblattschlüssel
- 10 Schmierstifte
- Benutzerhandbuch
- Tragekoffer

WARNUNG!
Falls einzelne Teile fehlen oder beschädigt sein sollten, darf dieses Werkzeug erst dann wieder verwendet werden, wenn die fehlenden Teile ersetzt wurden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift sind schwere Verletzungen möglich.

WARNUNG!
Versuchen Sie nicht, dieses Werkzeug umzurüsten oder Zubehörteile zu verwenden, die nicht für dieses Werkzeug empfohlen sind. Jede Umrüstung oder Änderung stellt einen Missbrauch dar und kann zu gefährlichen Situationen und schweren Verletzungen führen.

WARNUNG!
Beim Montieren der einzelnen Teile der Säge darf sich das Stromkabel nicht in der Steckdose befinden, damit die Säge nicht plötzlich starten und schwere Verletzungen verursachen kann.

ANBRINGEN DES VORDEREN HALTEGRIFFS

- Schrauben Sie den vorderen Haltegriff in die Säge ein, wie in Abbildung 2 gezeigt.
- Ziehen Sie den Haltegriff mithilfe der Mutter fest.

ENTFERNEN DER SÄGEBLÄTTER

WARNUNG!
Die Sägeblätter wurden speziell für die DUALSAW entwickelt. Es dürfen unter keinen Umständen Sägeblätter eines anderen Typs verwendet werden. Die Verwendung anderer Sägeblätter ist nicht sicher und kann zu schweren Verletzungen führen.

WARNUNG!
Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose heraus, und lassen Sie die Sägeblätter abkühlen, bevor Sie sie entfernen.

1. Drücken Sie die Spindelsperre, um das Sägeblatt zu arretieren. (Abb. 3)
2. Drehen Sie die Kontermutter mithilfe des Sägeblattschlüssels ab. (Abb. 4)
3. Entfernen Sie die Kontermutter und die Unterlegscheibe vom Sägeblatt. (Abb. 5)
4. Öffnen Sie die untere Schutzhaube für das Sägeblatt. (Abb. 6)
5. Heben Sie die Haube an und nehmen Sie „Blatt 1“ ab. (Abb. 7)
6. Heben Sie die Haube an und nehmen Sie „Blatt 2“ ab. (Abb. 8)

ANBRINGEN DER SÄGEBLÄTTER

1. Stellen Sie fest, welches der neuen DUALSAW-Sägeblätter „Blatt 1“ („Face 1“) bzw. „Blatt 2“ („Face 2“) ist. (Abb. 9)
2. Öffnen Sie die untere Schutzhaube und setzen Sie „Blatt 2“ an der Säge auf die äußere Aufnahmewelle auf. (Abb. 10)
3. Legen Sie „Blatt 1“ („Face 1“) auf „Blatt 2“ („Face 2“) und setzen Sie beide auf die innere Aufnahmewelle. (Abb. 11)
4. Setzen Sie die Unterlegscheibe und die Kontermutter auf die Welle. (Abb. 12)
5. Ziehen Sie die Kontermutter mit dem Sägeblattschlüssel fest. (Abb. 13)

BETRIEB

DUALSAW-SÄGEBLÄTTER

- Sorgen Sie dafür, dass die Sägeblätter sauber, scharf und korrekt justiert sind. Bei Verwendung von stumpfen Sägeblättern wird die Säge stärker belastet und die Gefahr von Rückschlägen erhöht sich. Halten Sie Ersatzsägeblätter bereit, damit Sie immer scharfe Sägeblätter verwenden können.
- Harz und gummiartige Rückstände auf dem Sägeblatt verlangsamen die Schnittgeschwindigkeit der Säge. Verwenden Sie ein spezielles Lösungsmittel für Harz, heißes Wasser oder einen Fettlöser, um klebrige Rückstände zu entfernen. Verwenden Sie KEIN Benzin.

⚠ WARNUNG!
Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die ordnungsgemäße Funktion der Sägeblatt-Schutzhaube nicht gewährleistet ist. Die Schutzhaube sollte vor jeder Inbetriebnahme der Säge auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüft werden. Falls die Säge auf den Boden fallen sollte, müssen die untere Schutzhaube und die Stoßleiste auf Schäden und ihre Funktionstüchtigkeit für alle Schnitttiefen überprüft werden.

SCHUTZHAUBEN FÜR SÄGEBLÄTTER

- Die an der Säge angebrachte untere Schutzhaube dient zu Ihrem Schutz und Ihrer Sicherheit. An der Schutzhaube dürfen UNTER KEINEN UMSTÄNDEN Änderungen vorgenommen werden. Wenn die Schutzhaube beschädigt ist oder sich nur noch langsam oder schwergängig bewegt, darf die Säge NICHT verwendet werden, bis die Schutzhaube repariert oder ersetzt wurde. Wenden Sie sich an den Kundendienst. Behalten Sie die korrekte Betriebsposition der Schutzhaube bei, während Sie die Säge verwenden.
- Die Schutzhaube erfüllt ihre ordnungsgemäße Funktion, wenn sie sich ungehindert bewegen kann und anschließend in die geschlossene Position zurückkehrt. Wenden Sie sich an den Kundendienst, falls die untere Schutzhaube sich nicht mehr selbstständig schließt, bevor Sie das Werkzeug wieder verwenden.

BETRIEB DER SÄGE

- Klemmen Sie das Werkstück fest, damit es sich beim Sägen nicht bewegt.
- Schieben Sie den Schalter in die Position „EIN“ („ON“), um die Säge zu starten. Setzen Sie die Säge immer erst dann am Material an, wenn die Sägeblätter ihre volle Geschwindigkeit erreicht haben.
- Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck auf die Säge aus. Vermeiden Sie übermäßigen Druck, da dadurch unsaubere Schnitte entstehen und die Lebensdauer der Säge beeinträchtigt werden kann oder die Gefahr von Rückschlägen besteht.
- Verwenden Sie beim Durchsägen von Aluminium, Kupfer, Edelstahl und Gusseisen den mitgelieferten Schmierstift, da diese Materialien leicht verschmieren und an den Sägeblättern haften.
- Führen Sie die Säge immer parallel zum Sägeblatt durch das Material. Wenn die Säge abgewinkelt durch das Material geführt wird, erhitzen sich die Sägeblätter übermäßig und die Zähne können beschädigt werden.

- Legen Sie die Säge nicht auf dem Teil des Werkstücks ab, das nach dem Sägen herunterfällt.
- Schieben Sie den Schalter in die Position „AUS“ („OFF“), um die Säge anzuhalten.

WARNUNG!
Behalten Sie die Kontrolle über die Säge. Auf diese Weise ist das Sägen sicherer und leichter. Wenn Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, besteht die Gefahr von Unfällen mit schweren Verletzungen.

BEGINN EINES SCHNITTS

- Schieben Sie den Schalter in die Position „EIN“ („ON“), um die Säge zu starten. Setzen Sie die Säge immer erst dann am Material an, wenn die Sägeblätter ihre volle Geschwindigkeit erreicht haben.
- Üben Sie beim Sägen einen gleichmäßigen Druck auf die Säge aus. Vermeiden Sie übermäßigen Druck, da dadurch unsaubere Schnitte entstehen und die Lebensdauer der Säge beeinträchtigt werden kann oder die Gefahr von Rückschlägen besteht.
- Achten Sie darauf, dass beide Sägeblätter gleichzeitig in das Material eindringen, da anderenfalls Rückschläge möglich sind, die zu schweren Verletzungen führen können.

SO PASSEN SIE DIE VORSCHUBGESCHWINDIGKEIT AN

- Die Vorschubgeschwindigkeit wirkt sich direkt auf die Ergebnisse aus, die Sie mit der Säge erzielen. Die Vorschubgeschwindigkeit hängt von der Härte und Dicke des Werkstücks ab. Die Vorschubgeschwindigkeit gibt an, wie schnell Sie die Sägeblätter durch das Material führen.
- Führen Sie Sägeblätter (bei dünnen Materialien) von oben in das Material ein, sodass die Zähne nur 10 –12 mm überstehen, und führen Sie dann den Schnitt in Vorwärtsrichtung (oder Rückwärtsrichtung) durch.
- Führen Sie die Säge parallel zum Sägeblatt durch das Material. Wenn die Säge abgewinkelt durch das Material geführt wird, erhitzen sich die Sägeblätter übermäßig und die Zähne können beschädigt werden.

WARNUNG!
- Bei zu langsamer Vorschubgeschwindigkeit drücken die Sägeblätter das Material lediglich nach unten, anstatt es zu schneiden. Die Sägeblätter rutschen über das Material und tragen es nur oberflächlich ab. Dadurch entsteht ein schlechter Schnitt und die Sägeblätter werden übermäßig abgenutzt.
- Bei hoher Vorschubgeschwindigkeit besteht ein erhöhtes Risiko, dass der Schnitt aufplatzt. Die Späne werden größer und größer, bis sie abbrechen, wodurch sich die Gefahr schwerer Verletzungen erhöht.
- Bei zu hoher Vorschubgeschwindigkeit besteht das Risiko, dass der Schnitt aufplatzt. In diesem Fall können die Späne nicht vollständig abgeleitet werden, und es entsteht ein unsauberer Schnitt mit einer erheblichen Menge von Sägespänen auf der Unterseite des Materials.

SÄGEN UNTERSCHIEDLICHER MATERIALIEN

FLACHER STREIFEN: Bewegen Sie die Sägeblätter in einem 90-Grad-Winkel durch das Werkstück. (Abb. 14)
WEICHE METALLE: Tragen Sie die Schmierstifte mithilfe des Schmiersystems auf, bevor Sie den Schnitt anfertigen. (Abb. 15)
QUADRATISCHES ROHR: Bewegen Sie die Sägeblätter diagonal in das Rohr. (Abb. 16)
U-FÖRMIGES MATERIAL: Bewegen Sie die Sägeblätter diagonal in das U-förmige Material. (Abb. 17)
RUNDES ROHR: Bewegen Sie die Sägeblätter so durch das Material, dass sie sich am Ende in einem 90-Grad-Winkel zum Material befinden. (Abb. 18)
FLACHE MATERIALIEN: Führen Sie die Sägeblätter in einem 90-Grad-Winkel in das Material ein, und sägen Sie in gerader Richtung. (Abb. 19)

SCHMIERSTIFTE

- Verwenden Sie die Schmierstifte, um die Sägeblätter und das Material zu schützen, wenn Sie weiche Metalle wie z. B. Aluminium oder Kupfer durchsägen.
- Zusammen mit dem Werkzeug erhalten Sie 10 Schmierstifte.
- Setzen Sie einen Schmierstift in die Schmiereinheit ein, wie in Abbildung 20 gezeigt.
- Verwenden Sie den Schmierknopf, um das Wachs nach Bedarf auf die Sägeblätter zu übertragen.

INSTANDHALTUNG

ALLGEMEINE INSTANDHALTUNG

- Reparaturen am Werkzeug dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten, die von nicht qualifiziertem Personal durchgeführt werden, können das Verletzungsrisiko erhöhen. Wenden Sie sich mit allen Fragen zu Reparaturen an den Kundendienst.
- Bei allen Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten am Werkzeug müssen identische Ersatzteile verwendet werden. Befolgen Sie die Anweisungen im Instandhaltungsabschnitt dieses Handbuchs. Die Verwendung von nicht genehmigten Teilen oder die Nichteinhaltung von Instandhaltungsanweisungen erhöht das Stromschlag- bzw. Verletzungsrisiko. Bestimmte Reinigungsmittel, wie z. B. Benzin, Tetrachlorkohlenstoff, Ammoniak usw., können Schäden an Plastikteilen verursachen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Plastikteile keine Lösungsmittel. Etliche kommerziell erhältliche Lösungsmittel verursachen Schäden bei den meisten Plastikarten. Entfernen Sie Schmutz, Kohlenstoffstaub usw. mit einem sauberen Tuch.
- Es ist bekannt, dass sich Elektrowerkzeuge, die bei der Arbeit an Booten und Sportwagen mit Glasfaserteilen, Hartfaserplatten, Spachtelmasse oder Gipsputz eingesetzt werden, schneller abnutzen und unter Umständen frühzeitig versagen. Der Abrieb und die Späne dieser Materialien können die Komponenten von Elektrowerkzeugen wie Lager, Bürsten, Gleichrichter usw. beschädigen. Nach dem Bearbeiten dieser Materialien muss das Werkzeug darum besonders gründlich gereinigt werden.

REINIGUNG UND LAGERUNG

- Harz und andere Stoffe, die leicht an den Seiten des Sägeblatts haften, tragen häufig dazu bei, dass das Sägeblatt überhitzt. Dies kann dazu führen, dass es sich wellt oder sogar auseinanderplatzt. Aus diesem Grund müssen die Sägeblätter immer sauber gehalten werden. Die Sägeblätter sollten mit einem Lösungsmittel gereinigt werden. Versuchen Sie niemals, die Sägeblätter mit einem harten Gegenstand zu säubern.
- Sägeblätter, die nicht verwendet werden, sollten gut gereinigt, mit einem Rostschutzmittel behandelt und in ihrer Originalhülle aufbewahrt werden.

SCHMIEREN

- Alle Lager in diesem Werkzeug wurden mit einer für die Lebensdauer des Werkzeugs ausreichenden Menge eines hochwertigen Schmiermittels geschmiert. Unter normalen Betriebsbedingungen erfordert das Werkzeug keine weitere Schmierung.

DOPPELTE ISOLIERUNG

- Bei der doppelten Isolierung handelt es sich um ein Sicherheitskonzept für Elektrowerkzeuge, durch das sich die Verwendung eines regulären 3-adrigen Stromkabels mit Erdung erübrigt. Alle freiliegenden Metallteile sind durch schützende Isolierung von den internen Motorkomponenten isoliert. Doppelt isolierte Elektrowerkzeuge müssen nicht geerdet werden.

VERLÄNGERUNGSKABEL

- Die Verwendung eines Verlängerungskabels hat einen geringfügigen Leistungsverlust zur Folge. Um diesen Leistungsverlust möglichst gering zu halten und ein Überhitzen zu verhindern, sollten Sie ein Verlängerungskabel verwenden, das dem Strombedarf des Werkzeugs angemessen ist

WARTUNG DER SÄGEBLÄTTER

- Verwenden Sie ausschließlich DUALSAW™ CS 650-Sägeblätter, die speziell für dieses Werkzeug entwickelt wurden. Andere Sägeblätter passen nicht genau in die Montagevorrichtung und können dazu führen, dass der Benutzer die Kontrolle über die Säge verliert.
- Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Stumpfe oder falsch eingestellte Sägeblätter resultieren in einer engen Schnittfuge und erhöhter Reibung. Dadurch kann sich das Sägeblatt verklemmen und es kann zu Rückschlägen kommen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Sägeblätter sauber, scharf und korrekt justiert sind. Bei Verwendung von stumpfen Sägeblättern wird die Säge stärker belastet und die Gefahr von Rückschlägen erhöht sich. Halten Sie Ersatzsägeblätter bereit, damit Sie immer scharfe Sägeblätter verwenden können.
- Harz und gummiartige Rückstände auf dem Sägeblatt verlangsamen die Schnittgeschwindigkeit der Säge. Verwenden Sie ein spezielles Lösungsmittel für Harz, heißes Wasser oder einen Fettlöser, um klebrige Rückstände zu entfernen. Verwenden Sie KEIN Benzin.
- Versuchen Sie niemals, die Säge mit nur einem Sägeblatt zu verwenden. Dies führt zu einem Rückschlag der Säge in Richtung Benutzer, was schwere Verletzungen verursachen kann.

WARNUNG!
Bei allen Reparatur- oder Instandhaltungsarbeiten am Werkzeug müssen identische Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung anderer Teile kann Gefahren verursachen oder zu einer Beschädigung des Werkzeugs führen.

PROBLEMBEHEBUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Eine ungewöhnlich große Menge von Funken	1. Beschädigte Zähne 2. Die Vorschubgeschwindigkeit ist zu niedrig 3. Abgenutzte Zähne	1. Sägeblätter auswechseln 2. Vorschubgeschwindigkeit erhöhen 3. Neuen Satz Sägeblätter einsetzen
Große Abnutzung in Teilbereichen	1. Die Vorschubgeschwindigkeit ist zu hoch 2. Beschädigte Zähne 3. Abgenutzte Zähne 4. Schnitte verlaufen nicht parallel 5. oder senkrecht zur Arbeitsfläche	1. Vorschubgeschwindigkeit verringern 2. Sägeblätter auswechseln 3. Säge parallel zur Arbeitsfläche halten
Sägeblätter zerbrechen	1. Die Vorschubgeschwindigkeit ist zu hoch 2. Beschädigte Zähne 3. Abgenutzte Zähne 4. Sägeblätter wurden überhitzt	1. Vorschubgeschwindigkeit verringern 2. Sägeblätter auswechseln

ZUBEHÖR

WARNUNG!
Verwenden Sie keine Zusatzgeräte oder Zubehörteile, die nicht vom Hersteller für dieses Werkzeug empfohlen sind. Die Verwendung von nicht empfohlenen Zusatzgeräten oder Zubehörteilen kann zu schweren Verletzungen führen.

ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN

Die Maschine sowie alle Zubehörteile und die Verpackung müssen umweltgerecht entsorgt werden und sind nicht für den Hausmüll bestimmt. Weitere Informationen zum Recycling erhalten Sie von den zuständigen Umweltschutzbehörden, Ihrem Müllabfuhrunternehmen oder da, wo Sie das Produkt erworben haben. Dieses Symbol auf dem Produkt bzw. auf der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt (einschließlich der Akkus) nicht für den Hausmüll bestimmt sind. Es muss an einer für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuständigen Annahmestelle abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Die unsachgerechte Beseitigung oder Verwertung dieses Produkts kann negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit verursachen. Das Recycling der Materialien beugt der Verschwendung wertvoller Ressourcen vor.








TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

The DUALSAW CS 650 has numerous special features that distinguish this saw clearly from other circular saws. Please read this manual carefully before using this device.

WARRANTY

DUALSAW® - LIMITED WARRANTY FOR ONE YEAR

This warranty covers all production and material defects that are detected within one year of the date of purchase on the DUALSAW®. The warranty does NOT extend to the saw blades and accessories.

RESTRICTIONS TO THE WARRANTY COVER

This warranty applies only for the first owner and cannot be transferred. The warranty extends only to damage that occurs when used normally. Excluded from the warranty are malfunctions, failures or damage that is down to improper use, abuse, carelessness or to modifications or repairs carried out by non-authorised repair shops. Media Shop does not provide any further warranty statements, assurances or promises as regards the quality or service of the electric tools offered above and beyond the services stated expressly in this warranty.

GENERAL SAFETY REGULATIONS

⚠ WARNING!
You need to read, understand and follow all safety regulations and operating instructions in this manual before using this product If all the instructions stated below are not observed, there is a risk of electric shocks, fires and/or injuries.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH GUT AUF

WORK AREA

- Ensure a clean, well-illuminated working area. Messy workstations and dark areas increase the risk of injury.
- Do not use electric tools if there is a risk of explosion, for instance near inflammable liquids, gases or dust particles. Electric tools generate sparks, which may cause fires in connection with dust particles or vapours.
- Uninvolved persons, in particular children and visitors, must observe sufficient distance from the work area when electric tools are being used. Detractions may result in you losing control of the tool.

ELECTRIC SAFETY

- Avoid physical contact with earthed surfaces, such as pipes, radiators, ovens and fridges. The risk of electric shocks increases if your body is earthed.
- Protect all electric tools from rain or humidity. When water enters electric tools, the risk of an electric shock increases. If the use of an electric tool in a humid environment cannot be avoided, a fault current circuit breaker must be in place in the power supply to the tool. Wear special rubber gloves and work shoes intended for electricians in order to increase your own safety in humid environments.
- Handle the cable with caution. Do not hold the cable when carrying the tool, and do not pull the cable to disconnect the plug from the mains adapter. Keep the cable away from heat, oil, pointed edges or moving parts. Contact customer support and do not use the saw if the cable is damaged. A damaged cable means an increased risk of electric shocks.
- Do not use the tool if it cannot be switched on or off with the push button. Tools that cannot be switched on and off using the push button are dangerous and need to be repaired.
- Depending on use, the switch may need to be replaced during the life cycle of the saw. If the switch fails in the OFF position, it may not be possible to start the saw any longer. If it no longer works while the saw runs, the saw can no longer be switched off using the button. Immediately disconnect the power cable of the saw from the mains adapter in such cases and do not use the saw again until it has been repaired. Contact customer services.
- When operating outdoors, an extension cable with a fuse for at least 13 ampere suitable for use outdoors must be used. These cables are suitable for use outdoors and reduce the risk of electric shocks. The following table shows the cable dimensions recommended.

Minimum cable thickness for extension cables (AWG)				
Volt	Gesamtlänge des Kabels			
120 V	0 to 7,62 m	26 to 15,24 m	15,54 to 30,48 m	30,78 to 45,72 m
240 V	0 to 15,24 m	15,54 to 30,48 m	30,78 to 60,96 m	61,26 to 91,44 m
Ampereangaben	**AWG**	**AWG**	**AWG**	**AWG**
More than 0 No more than 6	18	16	16	14
More than 6 No more than 10	18	16	14	12
More than 10 No more than 13	16	16	14	12
More than 13 No more than 16	14	13	Not recommended	

Note: *The extension cable must have a suitable wire diameter, which enables safe and effective use. (For details in accordance with the US standard AWG or American Wire Gauge, smaller numbers indicate a higher capacity, i.e. a 16-gauge wire has as greater capacity than an 18-gauge wire).*

PERSONAL SAFETY

- Do not get distracted, focus on your work and proceed with caution when operating an electric tool. Do not use the electric tool if you are tired or if your attention is affected by drugs, alcohol or medication. An inattentive moment can quickly result in severe injuries when operating an electric tool.
- Wear appropriate clothing. Avoid loose clothing or loose jewellery. Tie up long hair when working. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts. Ensure that the handles are dry, clean and free from oil and grease. When working outdoors, rubber gloves and anti-slip shoes should be worn. Wear protective headgear under which you can hide long hair.
- Avoid starting the tool accidentally. There is an increased risk of injury if you touch the on/off switch when carrying the tool or if you connect a tool to the mains while the switch position is activated.
- Remove all settings tools and wrenches before switching the device on. Wrenches and other settings tools that are on rotating tool parts may result in injuries when switching on the tool.
- Do not attempt to work on objects that are remote. Ensure that you always have a safe distance and do not lose your balance. The tool can be netter controlled in unexpected situations if you have a firm stand and do not lose your balance.

- Use the protective equipment. Always wear protective glasses. If the conditions so require, a dust mask, anti-slip safety boots, a protective helmet or hearing protection must be worn.

USE AND MAINTENANCE

- Use bar clamps or other devices to fasten the workpiece on a stable platform. It is dangerous and you can easily lose your balance if you hold the workpiece in your hand or press it against your body. Hold the tool tight so that you do not lose control.
- Do not exert excessive pressure on the device. Use the suitable tool for the relevant purpose. With the suitable tool, you achieve better results and reduce the risk of accident.
- Do not use the tool if it cannot be switched on or off with the push button. Tools that cannot be switched on and off using the push button are dangerous and need to be repaired.
- Disconnect the tool from the mains before making any inspections or settings, replacing accessories or stowing the tool away. These precautionary measures reduce the risk of the tool being started by accident.
- Store the tool in a dry and safe place which neither children nor other persons not training in operating the tool can access. Electric tools represent a hazard if they are used by untrained persons.
- Ensure appropriate maintenance of the tools. Keep the cutting tools clean and in a sharp condition. Correctly maintained tools with sharp edges block less frequently and are more easy to use. Every retrofitting or modification constitutes abuse and may result in hazardous situations.
- Check the tool for moving components that are incorrectly adjusted or rib next to one another, damaged parts and other problems, which may affect the normal operation of the tool. Contact customer services for damaged parts before continuing to use the tool. Many accidents are down to insufficiently maintained tools. Define a maintenance plan for your tools, which specifies regular inspections. Contact customer services to have faulty switched replaced. Ensure that the handles are dry, clean and free from oil and grease.
- Use only accessories recommended by the manufacturer for your model. Accessories that are planned for a certain tool can cause dangerous conditions when used for another tool.
- Ensure that the cable is not in the cutting area when the tool is in operation.

CUSTOMER SERVICES

- Repairs on the tool may be carried out by qualified specialist staff only. Maintenance or repair work that is not carried out by qualified staff may increase the risk of injury. Contact customer services with all questions regarding repairs.
- For maintenance or repair work on the tool, identical spare parts need to be used. Follow the instructions in the repair sections of this manual. The use of non-authorised parts or the non-observance of repair instructions increases the risk of electric shock and injury. Certain detergents, such as petrol, carbon tetrachloride, ammonia, etc., may cause damage to the plastic parts.

IMPORTANT NOTE!
THE MOVING PARTS MAY NOT BE TOUCHED AS LONG AS THE MACHINE IS RUNNING.

SPECIAL SAFETY REGULATIONS

HAZARD! KEEP HANDS AWAY FROM SAW AREA AND SAW BLADE.

- Always hold the machine with one hand on the additional handle and with the other one on the motor housing. If you hold the machine with both hands, there is a risk of the hands coming into contact with the saw blades. Hold the saw to the side of the body so that your body is not located on an extended line behind the saw blade. Hold the saw tight so that you do not lose control. Do not hold with your hands under the material that you are processing. The protective lid does not offer any protection from the saw blade on the bottom of the material. Do not attempt to remove material parts already sawn off as long as the saw blade is still moving. Always ensure that the bottom protective lid is correctly closed before using the saw. Do not use the saw if the lower protective lid cannot be moved smoothly and does not immediately close. Never jam or tie down the bottom protective lid in the open position. If the saw accidentally falls to the ground, the bottom protective lid may bend. Lift the bottom protective lid with the use of a lifting handle and ensure that the protective lid can move smoothly and does not touch the saw blade or other parts. Check the operability and condition of the spring for the bottom protective lid in all cut angles and depths. If the protective lid and the spring do not operate correctly, the machine will need to be repaired before any further use. Damaged parts, adhesive deposits or sludge residue may result in the bottom protective lid movingly only with great effort. Disconnect the mains adapter from the socket. Occasionally remove the saw blade, clean the top and bottom protective lids

and the area around the collar using grease remover and wipe all parts dry or clean the areas with compressed air.

- The bottom protective lid should only be retracted to make special cuts by hand, for instance bag cuts and compound cuts. Lift the bottom protective lid with the handle on the protective lid only. As soon as the saw blade enters the material, the bottom protective lid needs to be released in order to permit the further sawing work. The bottom protective lid should move automatically.
- Ensure that the bottom protective lid covers the saw blade when you store the blade. If the still rotating, unprotected saw blade comes into contact with a hard surface, the saw moves suddenly and cuts all objects with which it comes into contact. Remember that it takes some time before the saw blade stops once the switch has been let go.
- NEVER place the material you are sawing over your leg and do not hold it in your hand when sawing. The material must be placed on a solid surface in order to avoid injuries, the saw blade from getting jammed or uncontrolled movements.
- Always hold the tool on the isolated handles when you carry out work during which the saw could come into contact with covered wires or the own power cable. In the event of contact with a live wire, the open metal parts of the tool are also live, which means that the operator may suffer an electric shock.
- EXCLUSIVELY use DUALSAW saw blades developed specifically for this tool. Other saw blades do not suit the installation device precisely and may result in the user losing control of the saw.
- Never use damaged flange or screws or such that do not fit precisely. The flange and screws were designed in such a way that optimal services and safe operation of the saw are ensured.
- Do NOT switch the saw on while you are carrying it. The bottom protective lid may open when coming into contact with clothing. Accidental contact with the rotating saw blade may result in severe injuries.
- Never attempt to use the saw with only one saw blade. This results in a recoil of the saw in the directi-on of the user, which may cause severe injuries.

HOW TO AVOID A RECOIL

- A recoil occurs when a saw blade is jammed, gets stuck or no longer moves smoothly. The recoil re-sults in the saw suddenly jumping out of the workpiece in the direction of the user.
- If the saw blade is jammed or gets stuck in the cut, the saw blade can no longer
- rotate and the saw is hurled back into the direction of the user by the motor movement. Recoils occur when the tool is wrongly used, the operating instructions are ignored or inappropriate conditions exist at the workstation. Recoils can be avoided by taking the below precautions:
- Hold the saw firmly with both hands and ensure that you are prepared for recoils by standing firmly and positioning your arms accordingly. Suitable precautions can allow the user to absorb recoils.
- When processing large plates, it must be ensured that they are placed firmly in several locations to avoid the risk of the saw blade jamming and of recoils. Large plates may sag in the middle due to their weight. On both sides of the plate, along the cut line and at the edge of the plate, racks need to be placed to prevent any sagging.
- Do not use blunt or damaged saw blades. Blunt or wrongly set saw blades result in a narrow cut groove and increased friction. This may cause the saw blade to jam, resulting in recoils.
- Proceed with particular caution when making a bag cut in existing walls or covered areas. The protru-ding saw blade may saw objects which may cause a recoil.
- Depending on use, the switch may need to be replaced during the life cycle of the saw. If the switch fails in the OFF position, it may not be possible to start the saw any longer. If it no longer works while the saw runs, the saw can no longer be switched off using the button. Immediately disconnect the power cable of the saw from the mains adapter in such cases and do not use the saw again until it has been repaired. Contact customer services.
- Prepare for a recoil when the saw blade starts to jam or when the saw blocks and moves quickly in the direction of the operator. Let go off the switch immediately in this case. Do not exert excessive power. Proceed with caution and in a controlled manner.

WARNING!

- Do NOT lose your attention simply because you are familiar with the saw. Remember that already a fraction of a second is sufficient to cause severe injuries.
- This saw is fitted with special saw blades. Saw blades of another type may be used under cer-tain circumstances. The use of other saw blades is not safe and may cause severe injuries.
- If the saw blades come into contact with the workpiece before the full operating speed is rea-ched, the saw may recoil, can cause severe injuries.

- Always ensure that both saw blades enter the material at the same time. If only one saw blade enters the material, there is a risk of severe injuries from a sudden recoil of the saw. If you carry out angular cuts, you should not apply the saw laterally, as only one saw blade is in contact with the material. Instead, apply the saw from the top so that both saw blades enter the material simultaneously.
- The sides of the saw blades are not suitable for sawing. For that reason, when making horizontal cuts, ensure that the saw is not placed on the bottom saw blade. Clamp the workpiece in order to prevent sudden recoils.

ADDITIONAL SAFETY REGULATIONS

- Read and understand all instructions. If all the instructions stated below are not observed, there is a risk of electric shocks, fires and/or injuries.
- Familiarise yourself in depth with the electric tool. Read the operating instructions carefully. Obtain information about the possible areas of use and restrictions as well as about the possible hazards when using this tool. By observing this basic rule, you reduce the risk of electric shocks, fires and severe injuries.
- Always wear eye protection or safety goggles when using this saw. The glasses of traditional glasses provide only little anti-shock force. These glasses are NOT suitable as protective goggles. By observing this basic rule, you reduce the risk of severe injuries.
- Protect your lungs. Wear a face mask or a dust mask in the event of dusty working conditions. By observing this basic rule, you reduce the risk of severe injuries.
- Protect your ears. Wear hearing protection in the event of longer work. By observing this basic rule, you reduce the risk of severe injuries.
- Inspect the tool cable regularly and contact customer services if it is damaged. ALWAYS check where the cable is. By observing this basic rule, you reduce the risk of electric shocks and fires.
- Check the tool for damaged parts. Before using the tool, check all parts for damage in order to ensure that the tool can be used correctly and in accordance with the intended function. Check the tool for moving components that are incorrectly adjusted or rib next to one another, damaged parts and other problems, which may affect the normal operation of the tool. A damaged protective lid and other damaged parts must be correctly repaired and replaced. Contact customer services. By observing this basic rule, you reduce the risk of electric shocks, fires and severe injuries.
- **CAUTION!** If the saw blade bends in the cut groove or does not run straight, the teeth on the rear edge of the saw blade may enter the surface of the workpiece, which pushes the saw blade out of the cut groove and may hurl the saw in the direction of the user.

⚠ WARNING!

The dust created when using electric tools may contain chemicals that can cause cancer, birth defects or other deficiencies to the reproductive organs. These chemicals include, amongst others:

- Lead from lead-containing paints
- Crystalline silica in bricks and cement and other solid construction products.
- Arsenic and chrome in chemically treated construction wood. How high the risk of a hazard from these chemicals is depends on how frequently you come into contact with such products during your work. To reduce the risk, you should only process such products in a well-ventilated working area and wear corresponding protective equipment, such as breathing protection, which is specially intended for filtering out microscopic particles.

SYMBOLS

The tool may have the following symbols. Knowledge of these symbols provides you with better and safer handling of this tool.

SYMBOL	NAME	BEZEICHNUNG / ERKLÄRUNG
V	Volt	Voltage
A	Ampere	Current rating
Hz	Hertz	Frequency
W	Watt	Output
min	Minutes	Time
∿	Alternating current	Type of the current
⎓	Direct current	Type of the current
n_0	Idling speed	Rotating speed when idling
⧈	Construction in accordance with class II	Doubly insulated construction
U/min	Per minute	Revolutions per minute
	Warning for humid conditions	Protect against rain and do not use in a humid environment.
	Read user manual	To reduce the risk of injuries, the user must read the user manual before using the product and understand the necessary measures.
	Eye protection	Always wear eye protection or safety goggles with side protection.
	Face mask	When operating the product, wear a mask that covers the face in full.
	Hearing protection	Always wear hearing protection or ear plugs to protect your ears against noise and saw dust being whirled around.
	Gloves	Wear gloves when operating the product.
	Symbol: Hands off	Keep the hands off the saw blades. Otherwise, severe injuries will be possible.
	Hazard	Indicates a sever hazard situation that needs to be avoided in order to avoid severe injuries with possible fatality.
	Warning	Indicates a potentially hazardous situation that needs to be avoided, as otherwise severe injuries will be possible.
	Caution	Indicates a potentially hazardous situation that should be avoided, as otherwise injuries will be possible.


WARNING!
As with other electric tools, you need to be prepared that objects whirled around or dust may fly into your eyes and cause severe injuries. Always wear eye protection or safety goggles with side protection and, where required, a full face mask.

FEATURES

TECHNICAL DATA

- Current rating: 8 A
- Diameter of the saw blade: 160 mm (6.25”)
- Cut depth: 45 mm (1.75”)
- Idling speed: 4200 r/min
- Input current: 230-240 V | 50 Hz ~ | 1500 Watt

FAMILIARISE YOURSELF WITH YOUR DUALSAW CS 650

Before you use this tool, you should familiarise yourself with all operating functions and safety instructions. (see Figure 1.)

SPINDLE LOCK: The spindle lock allows you to lock the saw blade when turning the saw blade screw.
LUBRICATION UNIT: When sawing soft materials, for instance aluminium or copper, insert a lubrication pin in the lubrication unit in order to protect the material and the saw blades.
VACUUM PIPE: The vacuum pipe collects dust and work residues arising when sawing.

⚠ **BOTTOM PROTECTIVE LID**: The bottom protective lid serves your protection and your safety. On the protective lid, NO modifications may be made UNDER ANY CIRCUMSTANCES. If the protective lid is damaged or moves only slowly or not smoothly, the saw may NOT be used until the protective lid has been repaired or replaced.

MONTAGE

UNPACKING

- Carefully remove the tool and all accessories from the packaging. Ensure that all parts stated in the package list are available.
- Check the tool carefully for damage, which may have occurred during shipping.
- Dispose of the packaging material only when you have carefully inspected the tool and confirmed its operability.

CONTENT

- DUALSAW CS 650
- 1 bag of all-purpose saw blades (on the saw)
- Front handle
- Saw blade key
- 10 lubricating pins
- User manual
- Carrying case

⚠ **WARNING!**
If individual parts are missing or damaged, this tool may only be used once the missing parts have been replaced. If these regulations are not observed, severe injuries are possible.

⚠ **WARNING!**
Do not attempt to retrofit this tool or to use accessories that are not recommended for this tool. Every retrofitting or modification constitutes abuse and may result in hazardous situations and severe injuries.

⚠ **WARNING!**
When installing the individual parts of the saw, the power cable may not be connected to the socket so that the saw cannot suddenly start and cause severe injuries.

EN

FITTING THE FRONT HOLDING HANDLE

- Screw the front holding handle in the saw, as displayed in Figure 2.
- Tighten the holding handle with the bolt.

REMOVE THE SAW BLADES

> **⚠ WARNING!**
> The saw blades were specifically developed for the DUALSAW. Saw blades of another type may be used under certain circumstances. The use of other saw blades is not safe and may cause severe injuries.

> **⚠ WARNING!**
> Disconnect the power cable from the socket and let the saw blades cool down before you remove them.

1. Press the spindle lock to arrest the saw blade. (Fig. 3)
2. Turn the counter bolt using saw blade key. (Fig. 4)
3. Remove the counter bolt and the washer from the saw blade. (Fig. 5)
4. Open the bottom protective lid for the saw blade. (Fig. 6)
5. Lift the lid and remove Blade 1. (Fig. 7)
6. Lift the lid and remove Blade 2. (Fig. 8)

FITTING THE SAW BLADES

7. Establish which of the new DUALSAW saw blades is Blade 1 (Face 1) or Blade 2 (Face 2). (Fig. 9)
8. Open the bottom protective lid and apply Blade 2 on the saw on the external fitting shaft. (Fig. 10)
9. Place Blade 1 (Face 1) on Blade 2 (Face 2) and place both on the internal fitting shaft. (Fig. 11)
10. Place the washer and the counter bolt on the shaft. (Fig. 12)
11. Tighten the counter bolt with the saw blade key. (Fig. 13)

OPERATION

DUALSAW SAW BLADES

- Ensure that the saw blades are clean, sharp and correctly adjusted. When using blunt saw blades, the saw is under greater strain and the risk of recoils increases. Keep the replacement saw blades ready so that you can always use sharp saw blades.
- Resin and rubber-like residues on the saw blade slow down the cutting speed of the saw. Use a special solvent for resin, hot water or a grease remover to remove adhesive residues. Do NOT use petrol.

> **⚠ WARNING!**
> Do not use the saw if the correct function of the saw blade protective lid is not ensured. The protective lid should be checked before any commissioning of the saw for its operability. If the saw falls to the ground, the bottom protective lid and the anti-shock bar must be checked for damage and their operability for all cut depths.

PROTECTIVE LIDS FOR SAW BLADES

- The bottom protective lid placed on the saw serves your protection and your safety. On the protective lid, NO modifications may be made UNDER ANY CIRCUMSTANCES. If the protective lid is damaged or moves only slowly or not smoothly, the saw may NOT be used until the protective lid has been repaired or replaced. Contact customer services. Maintain the correct operating position of the protective lid while using the saw.
- The protective lid fulfils its intended use if it can move smoothly and subsequently returns to the closed position. Contact customer services if the bottom protective lid no longer closes automatically before you continue to use the tool.

OPERATION OF THE SAW

- Clamp the tool so that it does not move when sawing.
- Push the switch in the ON position to start the saw. Only apply the saw to the material if the saw blades have reached their full speed.
- When sawing, apply even pressure to the saw. Avoid excessive pressure, as this causes uneven cuts and the life cycle of the saw may be affected or the risk of recoils may arise.
- When sawing through aluminium, copper, stainless steel and cast iron, use the lubrication pin provided, as these materials easily smear and get stuck to the saw blades.
- Always guide the saw through the material in parallel with the saw blade. If the saw is guided through the material in an angular position, the saw blades heat up excessively and the teeth may be damaged.
- Do not place the saw on the part of the workpiece that falls off after sawing.
- Push the switch in the OFF position to stop the saw.

⚠ WARNING!
Stay in control of the saw. This makes sawing safer and easier. If you lose control of the saw, there is a risk of accidents with severe injuries.

STARTING A CUT

- Push the switch in the ON position to start the saw. Only apply the saw to the material if the saw blades have reached their full speed.
- When sawing, apply even pressure to the saw. Avoid excessive pressure, as this causes uneven cuts and the life cycle of the saw may be affected or the risk of recoils may arise.
- Ensure that both saw blades enter the material at the same time, as otherwise recoils are possible which may result in severe injuries.

HOW TO ADJUST THE FEEDING SPEED

- The feeding speed has a direct impact on the results that you achieve with the saw. The feeding speed depends on the hardness and thickness of the workpiece. The feeding speed indicates how fast the saw blades guide through the material.
- Insert the saw blades (for thin materials) from the top into the material so that the teeth protrude only 10 - 12 mm, and then make the cut in forward direction (or backward direction).
- Guide the saw through the material in parallel with the saw blade. If the saw is guided through the material in an angular position, the saw blades heat up excessively and the teeth may be damaged.

⚠ WARNING!

- In the event of slower feeding speeds, the saw blades merely press the material down instead of cutting it. The saw blades run over the material and remove only the surface. This creates a bad cut and the saw blades are worn out excessively.
- In the event of high feeding speeds, there is an increased risk that the cut will burst open. The chippings get bigger and bigger until they break off, which increases the risk of severe injuries.
- In the event of high feeding speeds, there is a risk that the cut will burst open. In this case, the chippings cannot be redirected in full, and an uneven cut is created with a considerable quantity of saw chippings on the bottom of the material.

SAWING DIFFERENT MATERIALS

FLAT STRIPS: Move the saw blades through the workpiece at a 90-degree angle. (Fig. 14)
SOFT PARTS: Apply the lubrication pins with the use of the lubrication system before making the cut. (Fig. 15)
SQUARE TUBE: Move the saw blades diagonally into the tube. (Fig. 16)
U-SHAPED MATERIAL: Move the saw blades diagonally into the U-shaped material. (Fig. 17)
ROUND TUBE: Move the saw blades through the material in such a way that they are in a 90-degree angle to the material at the end. (Fig. 18)
FLAT MATERIALS: Insert the saw blades into the material in a 960-degre angle and saw in a straight direction. (Fig. 19)

LUBRICATION PINS

- Use the lubrication pins to protect the saw blades and the material of you saw through soft metals such as aluminium or copper.
- You are given 10 lubrication pins together with the tool.

- Insert a lubrication pin in the lubrication unit, as shown in Figure 20.
- Use the lubrication pin to transfer the wax to the saw blades as required.

MAINTENANCE

EN

GENERAL MAINTENANCE

- Repairs on the tool may be carried out by qualified specialist staff only. Maintenance or repair work that is not carried out by qualified staff may increase the risk of injury. Contact customer services with all questions regarding repairs.
- For maintenance or repair work on the tool, identical spare parts need to be used. Follow the instructions in the repair sections of this manual. The use of non-authorised parts or the non-observance of repair instructions increases the risk of electric shock and injury. Certain detergents, such as petrol, carbon tetrachloride, ammonia, etc., may cause damage to the plastic parts.
- Do not use any solvents to clean the plastic parts. Many commercially available solvents cause damage to most types of plastic. Remove dirt, carbon dust, etc. with a clean cloth.
- It is known that electric tools that are used for work on boats and sports cars with fibre optic parts, hard fibre parts, grout or gypsum wear out more quickly and may fail early. The abrasion and chippings of these materials may damage the components of electric tools, such as the bearing, brushes, rectifiers, etc. After processing these materials, the tool therefore needs to be cleaned particularly thoroughly.

CLEANING AND STORAGE

- Resin and other materials that easily stick to the sides of the saw blade often contribute to the saw blade overheating. This may result in it corrugating or even bursting. For this reason, the saw blades must always be kept clean. The saw blades should always be cleaned with a solvent. Never attempt to clean the saw blades with a hard object.
- Saw blades that are not used should be cleaned well, treated with a rust protection agent and stored in their original cover.

LUBRICATING

- All bearings in this tool were lubricated for the life cycle of the tool with a sufficient quantity of a high-quality lubricant. Under normal operating circumstances, the tool requires no further lubrication.

DOUBLE INSULATION

- Double insulation is a safety concept for electric tools which makes the use of a regular 3-conductor power cable with earthing unnecessary. All open metal parts are insulated from the internal motor components by protective insulation. Double-insulated electric tools do not need to be earthed.

EXTENSION CABLE

- The use of an extension cable has a minor loss of output as a result. To keep this loss of output as small as possible and to prevent overheating, you should use an extension cable that is suitable for the power need of the tool.

MAINTAINING THE SAW BLADES

- Exclusively use DUALSAW™ CS 650 saw blades developed specifically for this tool. Other saw blades do not suit the installation device precisely and may result in the user losing control of the saw.
- Do not use blunt or damaged saw blades. Blunt or wrongly set saw blades result in a narrow cut groove and increased friction. This may cause the saw blade to jam, resulting in recoils.
- Ensure that the saw blades are clean, sharp and correctly adjusted. When using blunt saw blades, the saw is under greater strain and the risk of recoils increases. Keep the replacement saw blades ready so that you can always use sharp saw blades.
- Resin and rubber-like residues on the saw blade slow down the cutting speed of the saw. Use a special solvent for resin, hot water or a grease remover to remove adhesive residues. Do NOT use petrol.
- Never attempt to use the saw with only one saw blade. This results in a recoil of the saw in the direction of the user, which may cause severe injuries.

⚠ WARNING!
For repair or maintenance work on the tool, identical spare parts need to be used. The use of other parts may cause hazards or result in damage to the tool.

PROBLEM RECTIFICATION

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
An unusually large quantity of sparks	1. Damaged teeth 2. The feeding speed is too low 3. Used teeth	1. Replace saw blades 2. Increase feeding speed 3. Insert new set of saw blades
Major wear in partial areas	1. The feeding speed is too high 2. Damaged teeth 3. Used teeth 4. Cuts do not run in parallel or vertically to the working area	1. Reduce feeding speed 2. Replace saw blades 3. Hold saw parallel to work area
Break saw blades	1. The feeding speed is too high 2. Damaged teeth 3. Used teeth 4. Saw blades were overheated	1. Reduce feeding speed 2. Replace saw blades

ACCESSORIES

WARNING!
Do not use any additional devices or accessories that are not recommended by the manufacturer for this tool. The use of non-recommended additional devices or accessories may result in severe injuries.

DISPOSAL OF ELECTRIC DEVICES

The machine and all accessories and the packaging need to be disposed of in an environmentally friendly manner and are not intended for domestic waste. Further information on recycling can be obtained from the relevant environmental protection authorities in charge, your waste collection company or where you purchased the product. This symbol on the product or on the packaging indicates that this product (including the batteries) is not intended for domestic waste. It must be handed in at a point of acceptance for the recycling of electric and electronic devices. By disposing of this product correctly, you make an important contribution to environmental protection. The incorrect removal or use of this product may have negative consequences for the environment and health. The recycling of materials prevents any waste of valuable resources.









SOMMAIRE

FR

INTRODUCTION

La DUAL SAW CS 650 comprend de nombreuses options qui différencient particulièrement cette scie des autres scies circulaires. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

GARANTIE

DUALSAW – GARANTIE LIMITEE D'UN AN

Cette garantie couvre tous les défauts de fabrication et de défauts des matériaux pouvant être constatés pendant un an à compter de la date d'achat. Cette garantie ne s'étend pas aux lames de scie et aux accessoires.

LIMITATIONS DE GARANTIE

Cette garantie n'est valable que pour le premier acquéreur et n'est pas transférable. Cette garantie ne s'étend qu'aux dommages résultants d'une utilisation normale. Sont exclus de la garantie tous les dommages, dysfonctionnements ou pannes imputables à un usage inapproprié, un usage abusif, une négligence ou des modifications ou réparations effectuées par des réparateurs non –autorisés. Concernant la qualité ou la performance de l'appareil électrique proposé, Mediashop ne fait aucune déclaration de garantie, assurance ou promesse supplémentaires en dehors des services expressément cités dans cette garantie.

REGLES GENERALES DE SECURITE

⚠ AVERTISSEMENT !
Lire, comprendre et suivre scrupuleusement les règles générales de sécurité et instructions d'utilisation de ce manuel avant d'utiliser ce produit. Un non-respect de ces instructions peut entraîner un risque de d'électrocution, de brûlure et/ou de blessures.

BIEN CONSERVER CE MANUEL D'UTILISATION

ENDROIT DE TRAVAIL

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables. Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif. En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- Eviter le contact physique avec des surfaces à terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est en contact avec la terre.
- Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique. Si le contact de l'outil électroportatif avec l'humidité ne peut être évité, l'alimentation de l'appareil doit disposer d'un disjoncteur différentiel. Portez des gants en caoutchoucs et des chaussures de travail spécialement conçus pour les électriciens afin d'augmenter votre propre sécurité dans un environnement humide.
- Faites attention avec le câble. Ne portez pas l'appareil par le câble et ne tirez pas sur le câble pour ôter la fiche de la prise. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Contactez notre service clientèle et n'utilisez pas la scie si le câble est endommagé. Un câble endommagé augmente le risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne peut être mis en marche ou arrêté au moyen de l'interrupteur. Un appareil qui ne peut être mis en marche ou arrêté au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Selon le degré d'utilisation, l'interrupteur peut nécessiter un remplacement même si la scie fonctionne encore. Si l'interrupteur est bloqué sur la position « OFF », la scie ne peut plus être mise en marche. Si l'interrupteur ne fonctionne plus pendant que la scie est en marche, on ne peut plus l'éteindre. Dans les deux cas, ôtez le câble de la scie de la prise et ne la réutilisez qu'après réparation. Contactez le service clientèle.
- En cas d'usage de l'outil électroportatif en extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures avec sécurité pour 13 ampères au minimum. L'usage d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'électrocution. Le tableau suivant précise les dimensions de câble conseillées.

Tension de câble minimum pour rallonge (AWG)				
Volt	La longueur totale de câble			
120 V	0 bis 7,62 m	26 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 45,72 m
240 V	0 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 60,96 m	61,26 bis 91,44 m
Ampères	**AWG**	**AWG**	**AWG**	**AWG**
Plus de 0 pas plus de 6	18	16	16	14
Plus de 6 pas plus de 10	18	16	14	12
Plus de1 0 pas plus de 13	16	16	14	12
Plus de 13 pas plus de 16	14	13	non recommandé	

Conseil : *la rallonge doit avoir une section de fil conforme permettant une utilisation sécurisée et efficace. (Les données de la norme américaine « AWG » ou « American Wire Gauge » signalent des nombres plus petits pour une plus grande capacité ; ainsi, une section de 16 gauges à une capacité plus élevée qu'une section de 18 gauges.)*

SECURITE DES PERSONNES

- Restez vigilant, surveiller ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement. Faites attention à ce que les poignées soient sèches, propres et non recouvertes d'huile ou de graisse. En cas de travail en extérieur, portez des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Portez un casque de protection dans lequel vous pouvez tasser les cheveux longs.

- Evitez une mise en marche involontaire de l'appareil. Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
- Eloignez les outils de réglage et les clés à vis avant d'allumer l'appareil. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- N'essayez pas de travailler sur des objets trop éloignés. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée. Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Si les conditions l'exigent, portez un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes un casque de protection et une protection acoustique.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Utilisez des serre-joints ou autres dispositifs pour bien fixer la partie à travailler sur une plateforme stable. Vous pouvez facilement perdre le contrôle et vous mettre en danger si vous tenez la partie à travailler dans la main où contre votre corps. Tenez fermement l'appareil pour être sûr de ne pas perdre le contrôle.
- N'exercez aucune pression excessive. Utilisez l'outil adapté pour l'usage correspondant. Un outil adapté vous permet d'obtenir de meilleurs résultats et réduit les risques d'accidents.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne peut être mis en marche ou arrêté au moyen de l'interrupteur. Un appareil qui ne peut être mis en marche ou arrêté au moyen de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez l'appareil avant d'entreprendre toute inspection ou réglage, changement d'accessoire ou encrassage de l'appareil. Ces mesures de précaution réduisent le danser de mise en marche involontaire de l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec, sûr et hors de portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci. Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- Prenez soin de l'appareil. Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement. Tout changement ou modification entrave le bon fonctionnement de l'appareil et peut conduire à des situations dangereuses.
- Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Si des parties sont endommagées, contactez le service clientèle avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus. Etablissez un plan d'entretien et contrôlez l'appareil régulièrement. Contactez le service clientèle si l'interrupteur est défectueux et doit être remplacé. Faites attention à ce que les poignées soient sèches, propres et non recouvertes d'huile ou de graisse.
- Utilisez uniquement des accessoires recommandés spécifiquement par le fabricant pour votre modèle. Des accessoires prévus pour un appareil particulier peuvent entraîner des risques s'ils sont utilisés pour un autre appareil.
- Ne laissez pas le câble à proximité d'endroits tranchants lorsque l'appareil est en marche.

SERVICE APRES-VENTE

- Ne faites réparer l'appareil que par un personnel qualifié. Les travaux d'entretien et de maintenance non effectuées par un personnel qualifié augmentent le risque d'accident. Contactez le service clientèle pour toutes les questions concernant les réparations.
- Des pièces de rechange identiques doivent être utilisées pour tous les travaux d'entretien et de maintenance de l'appareil. Observez les instructions dans la partie maintenance de ce manuel. L'usage de pièces non-conformes ou le non-respect des instructions de maintenance augmente le risque d'électrocution ou de blessures. Certains produits nettoyants comme l'essence, le tétrachlorure de carbone, l'ammoniaque, etc. peuvent endommager les parties en plastique.

IMPORTANT !
NE PAS TOUCHER LES PARTIES EN MOUVEMENT TANT QUE L'APPAREIL EST EN MARCHE.

REGLES DE SECURITE PARTICULIERES

DANGER ! ELOIGNEZ LES MAINS DE LA SCIE ET DE LA LAME.

- Toujours tenir fermement la machine avec une main sur la poignée supplémentaire et l'autre sur le carter de moteur. Si vous tenez la machine à deux mains, il n'y a pas de danger que les mains entrent en contact avec les lames de scie. Tenez la scie sur le côté du corps afin que celui-ci ne se trouve pas directement aligné derrière la lame. Tenez fermement la scie pour ne pas perdre le contrôle. Ne mettez pas la main sous le matériau que vous travaillez. Le capot de protection ne constitue pas une protection contre la lame au niveau de la partie inférieure du matériau. N'essayez pas d'enlever des morceaux du matériau déjà sciés tant que la lame est encore en mouvement. Vérifiez que le capot de protection inférieur est toujours bien fixé avant d'utiliser la scie. N'utilisez pas la scie si le capot de protection inférieur ne peut pas être déplacé sans encombre et ne qu'il se fixe pas directement. Ne serrez pas ou n'attachez pas le capot de protection inférieur en position ouverte. Si la scie tombe sur le sol par inadvertance, le capot de protection inférieur peut se courber. Soulevez le capot de protection inférieur à l'aide de la poignée de levage et assurez-vous que le capot de protection inférieur peut être bougé sans obstacle et qu'il n'entre pas en contact avec la lame ou d'autres parties. Vérifiez que le ressort du capot de protection inférieur est opérationnel et en bon état pour tous les angles et profondeur de coupe. Si le capot de protection inférieur et le ressort ne fonctionnent pas correctement, il faut les réparer avant réutilisation de la machine. Les parties endommagées, les dépôts collants et les résidus de poussières peuvent entraver la bonne motricité du capot de protection inférieur. Otez la fiche de la prise. Enlevez la lame de temps en temps et nettoyer le capot de protection supérieur et inférieur et la partie autour du moyeu avec un dégraissant puis séchez bien toutes les parties ou nettoyez-les à l'aide d'air comprimé.
- Le capot de protection inférieur ne doit s'éloigner de la main que pour la finition de coupes spéciales comme les coupes en biseau ou les coupes composées. Ne soulevez le capot de protection inférieur qu'à l'aide la poignée du capot de protection. Dès que la lame pénètre le matériau, le capot de protection inférieur doit être enclenché pour permettre les travaux de coupe. Le capot de protection inférieur doit se déplacer automatiquement.
- Vérifiez que le capot de protection inférieur couvre bien la lame quand vous mettez la scie en marche. Quand la lame en rotation et non-protégée entre en contact avec une surface solide, la scie se déplace par saccades et coupe tous les objets avec lesquels elle entre en contact. N'oubliez pas qu'il faut un certain temps pour que la lame s'immobilise après que le contact a été coupé.
- Ne posez JAMAIS le matériau que vous sciez sur votre jambe et ne le tenez pas avec vos mains lorsque vous sciez. Le matériau doit reposer sur une surface d'appui solide pour éviter des blessures, un accrochage de la lame ou des mouvements incontrôlés.
- Tenez l'appareil par les poignées isolées lorsque vous effectuez des travaux au cours desquels la scie pourrait entrer en contact avec des fils cachés ou son propre câble d'alimentation. En cas de contact avec des fils électriques, les parties métalliques non-isolées de l'appareil sont sous tension et l'utilisateur peut subir une électrocution.
- Utilisez UNIQUEMENT des lames DUALSAW spécifiquement conçues pour cet appareil. Les autres lames ne s'emboîtent pas correctement dans les dispositifs de montage et peuvent conduire à une perte de contrôle de l'appareil de la part de l'utilisateur.
- N'utilisez jamais de brides ou de vis endommagées ou non conformes. Les brides et les vis ont été conçues de manière à assurer un fonctionnement optimal et une utilisation sécurisée de la scie.
- Ne mettez PAS la scie en marche lorsque vous la portez. Le capot de protection inférieur en contact avec des vêtements peut s'ouvrir, Un contact involontaire avec les lames en rotation peut occasionner de sévères blessures
- N'essayez jamais d'utiliser la scie avec une seule lame. Cela provoque un retour de la scie en direction de l'utilisateur, ce qui peut entraîner de sévères blessures.

VOICI COMMENT EVITER UN RETOUR

- Un retour a lieu lorsqu'une lame est coincée, qu'elle se grippe ou qu'elle ne tourne plus convenablement. Le retour fait que la scie s'échappe soudain de la partie travaillée et saute vers l'utilisateur.
- Si la lame se coince ou se grippe dans la saignée de coupe, la lame ne peut plus tourner et la scie, propulsée par le moteur, tourne en arrière en direction de l'utilisateur. Les retours ont lieu lorsque l'appareil n'est pas correctement utilisé que les instructions d'utilisations ne sont pas prises en compte ou que les conditions du lieu de travail ne sont pas appropriées. Les retours peuvent être évités grâce aux mesures de sécurité suivantes :
- Tenez bien la scie à deux mains, dans une position sécurisée et une bonne tenue de bras qui vous prépare à un éventuel retour. Les retours peuvent être interceptés par l'utilisateur grâce à des mesures de sécurité adaptées.

- Lorsque vous travaillez de grandes plaques, il faut faire attention à ce qu'elles reposent bien en plusieurs endroits pour réduire le risque d'accrochage de la lame et de retour. Les grandes plaques peuvent s'affaisser au milieu en raison de leur poids. Il faut mettre des tréteaux des deux côtés de la plaque, le long de la ligne de coupe et au bord de la plaque pour éviter un fléchissement.
- N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Des lames émoussées ou mal insérées provoquent une saignée plus étroite et un frottement augmenté ; la lame peut se coincer et provoquer un retour.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous entreprenez une coupe en biseau dans les murs ou les endroits cachés. La lame en saillie peut entamer des objets, ce qui conduit à un retour.
- Selon le degré d'utilisation, l'interrupteur peut nécessiter un remplacement même si la scie fonctionne encore. Si l'interrupteur est bloqué sur la position « OFF », la scie ne peut plus être mise en marche. Si l'interrupteur ne fonctionne plus pendant que la scie est en marche, on ne peut plus l'éteindre. Dans les deux cas, ôtez le câble de la scie de la prise et ne la réutilisez qu'après réparation. Contactez le service clientèle.
- Préparez-vous à un retour lorsque la lame commence à coincer ou que la scie bloque et commence à tourner rapidement en votre direction. Dans ce cas, relâchez aussitôt l'interrupteur. N'exercez aucune pression excessive. Agissez avec prudence et contrôle.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Ne vous laissez PAS distraire uniquement parce que vous connaissez bien le fonctionnement de la scie. N'oubliez pas qu'une seconde suffit pour vous blesser gravement.
- Cette scie est équipée de lames spéciales. Il ne faut en aucun cas utiliser d'autres types de lames. L'utilisation d'autres lames n'est pas sûre et peut occasionner de sévères blessures.
- Lorsque les lames entrent en contact avec les pièces à couper avant la vitesse complète de fonctionnement de l'appareil, la scie peut faire un retour, ce qui peut occasionner de sévères blessures.
- Faites attention à ce que les deux lames pénètrent le matériau en même temps. Si une seule lame pénètre le matériau, un retour de la scie peut avoir lieu, ce qui peut occasionner de sévères blessures. Lorsque vous effectuez des coupes inclinées, ne positionnez pas la scie de côté, car dans ce cas une seule lame est en contact avec le matériau. Positionnez la scie au dessus afin que les deux lames pénètrent en même temps le matériau.
- Les côtés des lames ne sont pas adaptés à la coupe. Pour cette raison, assurez-vous lors de coupes horizontales que la scie ne repose pas sur la lame inférieure. Serrez bien la pièce à couper pour éviter des retours soudains.

REGLES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

- Lisez et comprenez toutes les instructions. Si les instructions décrites ci-dessous ne sont pas respectées, vous encourez des risques d'électrocutions, de brûlures et/ou de blessures.
- Vous devez connaître parfaitement votre appareil électroportatif. Lisez attentivement le mode d'emploi, Informez-vous des modes d'utilisation et des restrictions ainsi que des dangers éventuels lors de l'utilisation de cet appareil. Si vous observez ces règles de base, vous réduisez les risques d'électrocutions, de brûlures et de blessures graves.
- Portez toujours une protection visuelle ou des lunettes de sécurité lorsque vous utilisez la scie. Les verres de lunettes des lunettes traditionnelles n'offrent qu'une résistance minimale aux chocs. Ce genre de lunettes n'est PAS adapté comme lunettes de protection. Si vous observez ces règles de base, vous réduisez les risques de blessures graves.
- Protégez vos poumons. Si vous travaillez dans des conditions poussiéreuses, portez un masque pour le visage ou un masque anti-poussière. Si vous observez ces règles de base, vous réduisez les risques de blessures graves.
- Protégez vos oreilles. Portez une protection auditive si vous travaillez longtemps. Si vous observez ces règles de base, vous réduisez les risques de blessures graves.
- Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et contactez le service clientèle s'il est abîmé. Sachez TOUJOURS où se trouve le câble. Si vous observez ces règles de base, vous réduisez les risques d'électrocutions et de brûlures.
- Vérifiez que les parties de l'appareil ne sont pas endommagées. Vérifiez avant utilisation de l'appareil que les parties ne sont pas endommagées pour être sûr que l'appareil peut être utilisé de manière conforme et conformément au mode de fonctionnement obligatoire. Vérifiez les pièces mobiles de

l'appareil qui sont mal ajustées ou qui se frottent, les parties endommagées et autres problèmes qui entravent le bon fonctionnement de l'appareil. Un capot de protection abîmé et d'autres parties endommagées doivent être réparés ou remplacés en bonne et due forme. Contactez le service clientèle. Si vous observez ces règles de base, vous réduisez les risques d'électrocutions, de brûlures et de blessures graves.

- **ATTENTION !** Si la lame se tord dans la saignée ou qu'elle est oblique, les dents de l'arête arrière de la lame peuvent pénétrer dans la surface de la pièce à couper, ce qui fait ressortir la lame de la saignée et renvoie la scie vers l'utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT!

La poussière produite par les appareils électriques peut contenir des produits chimiques pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou autres perturbations des organes reproducteurs. Parmi ces produits chimiques se trouvent entre autres :

- Du plomb issu des couleurs contenant du plomb
- De la silice cristalline dans les briques, le ciment et autres produits de construction.
- De l'arsenic et du chrome dans les bois de construction traités chimiquement. Le degré de risque de contamination par l'un de ces produits chimiques dépend de la fréquence avec laquelle vous entrez en contact avec ces produits lors de vos travaux. Pour réduire le risque, il est conseillé de travailler avec ce genre de produits sur un lieu de travail bien aéré et de porter des équipements de protection appropriés comme par exemple une protection respiratoire spécialement conçue pour filtrer les particules microscopiques.

SYMBOLES

L'appareil présente entre autres les symboles suivants. Une bonne connaissance de ces symboles permet un maniement plus sûr de cet appareil.

SYMBOL	NOM	DESCRIPTION / EXPLICATION
V	Volt	Voltage
A	Ampère	Ampérage
Hz	Hertz	Fréquence
W	Watt	Tension
min	Minutes	Temps
∿	Courant alternatif	Type de courant
⎓	Courant continu	Type de courant
n_0	Vitesse à vide	Vitesse de rotation à vide
⧈	Construction classe II	Construction doublement isolée
U/min	Par minute	Rotations par minutes
	Avertissement pour conditions humides	Protéger de la pluie et ne pas utiliser dans un environnement humide
	Lire le mode d'emploi	Pour réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi et comprendre les mesures nécessaires.
	Protection visuelle	Portez toujours une protection visuelle ou des lunettes de sécurité avec écran protecteur latéral
	Masque	Portez toujours un masque qui recouvre bien le visage lors du maniement du produit

	Protection auditive	Portez toujours une protection auditive ou des oreillettes pour protéger vos oreilles contre le bruit ou les déchets tombant de la scie.
	Gants	Portez des gants lors du maniement de ce produit
	Symbole : éloignez vos mains	Eloignez vos mains des lames. Dans le cas contraire, de sévères blessures peuvent arriver.
	Danger	Renvoie à une situation de danger imminente qui doit être évitée pour éviter de sévères blessures pouvant entraîner la mort
	Avertissement	Renvoie à une situation potentiellement dangereuse qui doit être évitée. Dans le cas contraire, de sévères blessures peuvent arriver.
	Prudence	Renvoie à une situation potentiellement dangereuse qui doit être évitée. Dans le cas contraire, des blessures peuvent arriver.

 **AVERTISSEMENT !**
Comme c'est le cas pour d'autres appareils, vous devez être préparé au cas où des éléments tourbillonnants ou des copeaux atteignent vos yeux, pouvant occasionner de sévères blessures. Portez toujours une protection visuelle ou des lunettes de sécurité avec écran protecteur latéral et, si nécessaire, un masque intégral.

FONCTIONS

DONNEES TECHNIQUES

- Ampérage : 8 A
- Diamètre de la lame : 160 mm (6.25")
- Profondeur de coupe : 45 mm (1.75")
- Vitesse à vide : 4200 T/min
- Courant d'entrée : 230-240 V | 50 Hz ~ | 1500 Watt

CONNAISSEZ VOTRE DUALSAW CS 650

Avant d'utiliser cet appareil, vous devez connaître toutes les fonctions et les règles de sécurité. (Voir figure 1.)

BUTEE DE FIN DE COURSE : la butée de fin de course vous permet de bloquer la lame lorsque vous tournez la vis de lame.

UNITE DE LUBRIFICATION : lorsque vous coupez des parties métalliques souples comme du cuivre ou de l'aluminium, insérez un bâtonnet de lubrification dans l'unité de lubrification pour protéger le matériau et les lames.

TUYAU D'ASPIRATION : le tuyau d'aspiration récupère la poussière et les copeaux résultant du découpage

 **CAPOT DE PROTECTION INFERIEUR** : le capot de protection inférieur est là pour votre protection et votre sécurité. Il ne faut EN AUCUN CAS modifier le capot de protection inférieur. Si le capot de protection inférieur est endommagé ou qu'il ne se déplace plus que lentement ou avec difficulté, NE PAS utiliser la scie tant que le capot de protection n'a pas été réparé ou remplacé.

MONTAGE

DEBALLAGE

- Retirez prudemment l'appareil et tous les accessoires de l'emballage. Vérifiez bien que toutes les pièces mentionnées dans la liste s'y trouvent.
- Contrôler minutieusement l'appareil, des dommages ayant pu arriver lors de la livraison.
- Ne jetez le matériel d'emballage qu'après avoir minutieusement contrôlé l'appareil et vous être assuré de son bon fonctionnement.

CONTENU

- DUALSAW CS 650
- 1 jeu de lames multi-usages (sur la scie)
- Poignée avant
- Clé pour lames
- 10 bâtonnets de lubrification
- Mode d'emploi
- Coffret de transport

⚠ AVERTISSEMENT !
Si certaines pièces sont endommagées, cet appareil ne doit être utilisé qu'après remplacement desdites pièces. Un non-respect de cette règle peut occasionner de sévères blessures.

⚠ AVERTISSEMENT !
Ne pas essayer de modifier cet appareil ou d'utiliser des accessoires non-recommandés pour cet appareil. Tout changement ou modification représente un usage non-adapté et peut conduire à des situations dangereuses ou des blessures sévères.

⚠ AVERTISSEMENT !
Lorsque vous montez des pièces de la scie, le câble de l'appareil ne doit pas être branché à une prise de courant ; la scie pourrait se mettre en route, occasionnant de sévères blessures.

MISE EN PLACE DE LA POIGNEE AVANT

- Vissez la poignée avant dans la scie, voir figure 2.
- Serrez bien la poignée avant à l'aide de l'écrou.

ENTFERNEN DER SÄGEBLÄTTER

⚠ AVERTISSEMENT !
Les lames ont été spécialement conçues pour la DUALSAW. Il ne faut en aucun cas utiliser d'autres types de lames. L'usage d'autres lames n'est pas sécurisé et peut occasionner de sévères blessures.

⚠ AVERTISSEMENT !
Retirez le câble de courant de la prise et laissez les lames refroidir avant de les enlever.

1. Appuyez sur la butée de fin de course pour arrêter la lame (fig. 3)
2. Tournez le contre-écrou à l'aide de la clé de lames. (fig. 4)
3. Enlevez le contre-écrou et la rondelle de la lame. (fig. 5)
4. Ouvrez le capot de protection inférieur de la lame (fig. 6)
5. Soulevez le capot et retirez la « lame 1 ». (fig. 7)
6. Soulevez le capot et retirez la « lame 2 ». (fig. 8)

MISE EN PLACE DES LAMES

1. Vérifiez laquelle des nouvelles lames DUALSAW est la « lame 1 » (« face 1 ») et la « lame 2 » (« face 2 »). (fig. 9)
2. Ouvrez le capot de protection inférieur et mettez la « lame 2 » sur la scie au niveau de l'arbre moteur externe. (fig.10)
3. Posez la « lame 1 » (« face 1 ») sur la « lame 2 » (« face 2 ») et installez-les sur l'arbre moteur interne. (fig. 11)
4. Montez la rondelle et le contre-écrou sur l'arbre. (fig. 12)
5. Serrez le contre-écrou avec la clé de lame. (fig. 13)

LAMES DUALSAW

- Assurez-vous que les lames sont propres, aiguisées et correctement ajustées. L'usage de lames émoussées entraîne une surcharge de la scie et augmente le risque de retour. Ayez toujours des lames de rechange à portée de main pour utiliser des lames toujours bien aiguisées.
- Des dépôts résineux ou caoutchouteux sur la lame ralentissent la vitesse de découpe de la scie. Utilisez un produit nettoyant spécial résine, de l'eau chaude ou un dégraissant pour enlever les dépôts collants. NE PAS utiliser d'essence.

⚠ AVERTISSEMENT !
N'utilisez pas la scie si un fonctionnement correct du capot de protection des lames n'est pas assuré. Vous devriez vous assurer du bon fonctionnement du capot de protection avant chaque utilisation de la scie. Si la scie tombe au sol, il faut vérifier si le capot de protection inférieur et le butoir ne sont pas endommagés et s'assurer de leur bon fonctionnement pour toutes les profondeurs de coupe.

CAPOTS DE PROTECTION POUR LAMES

- Le capot de protection inférieur est là pour votre protection et votre sécurité. Il ne faut EN AUCUN CAS modifier le capot de protection inférieur. Si le capot de protection inférieur est endommagé où qu'il ne se déplace plus que lentement ou avec difficulté, NE PAS utiliser la scie tant que le capot de protection n'a pas été réparé ou remplacé. Contactez le service clientèle. Conservez une position de fonctionnement du capot de protection conforme lorsque vous utilisez la scie.
- Le capot de protection fonctionne de manière conforme s'il peut bouger sans encombre et qu'il revient en position fermée à la fin. Contactez le service clientèle si le capot de protection inférieur ne se referme plus automatiquement avant de réutiliser l'appareil.

FONCTIONNEMENT DE LA SCIE

- Fixez bien la pièce à couper pour qu'elle ne bouge pas lorsque vous la sciez.
- Mettez l'interrupteur en position de marche (« ON ») pour démarrer la scie. Attendez que les lames aient atteintes leur pleine vitesse avant de travailler le matériau.
- Exercez une pression uniforme sur la scie lorsque vous découpez. N'exercez aucune pression excessive ; cela produit des coupures non nettes et diminuent la durée de vie de la scie ou entraîne un risque de retours.
- Utilisez les bâtonnets de lubrification livrés avec l'appareil pour les découpes d'aluminium, de cuivre, d'acier inoxydable et de fonte, car ce genre de matériaux sont salissants et adhèrent facilement aux lames.
- Lorsque vous guidez la scie, celle-ci doit être parallèle à lame quand vous pénétrez le matériau. Si la scie est déviée à cause du matériau, les lames chauffent trop et les dents peuvent être endommagées.
- Ne posez pas la scie sur la partie de la pièce à couper qui va tomber après la découpe.
- Mettez l'interrupteur en position d'arrêt (« OFF ») pour arrêter la scie.

⚠ AVERTISSEMENT!
Ne perdez pas le contrôle de la scie. Cela permet un découpage plus sécurisé et plus simple. Une perte de contrôle de la scie peut occasionner un risque d'accident et de blessures graves.

COMMENCER UNE DECOUPE

- Mettez l'interrupteur en position de marche (« ON ») pour démarrer la scie. Attendez que les lames aient atteintes leur pleine vitesse avant de travailler le matériau.
- Exercez une pression uniforme sur la scie lorsque vous découpez. N'exercez aucune pression excessive ; cela produit des coupures non nettes et diminuent la durée de vie de la scie ou entraîne un risque de retours.
- Faites attention à ce que les deux lames pénètrent le matériau en même temps. Dans le cas contraire, un retour de la scie peut avoir lieu, ce qui peut occasionner de sévères blessures.

VOICI COMMENT ADAPTER LA VITESSE D'AVANCE

- La vitesse d'avance influe directement sur les résultats que vous prévoyez avec la scie. La vitesse d'avance dépend de la solidité et de l'épaisseur de la pièce à couper. La vitesse d'avance définit la vitesse avec laquelle les lames pénètrent le matériau.
- Faites pénétrer les lames (pour des matériaux fins) dans le matériau depuis le dessus dudit matériau, de sorte que les dents ne dépassent que de 10 à 12 mm, puis effectuez la coupe dans une direction avant (ou une direction arrière).
- Lorsque vous guidez la scie, celle-ci doit être parallèle à lame quand vous pénétrez le matériau. Si la scie est déviée à cause du matériau, les lames chauffent trop et les dents peuvent être endommagées.

AVERTISSEMENT !

- Si la vitesse d'avance est trop lente, les lames ne font que pousser le matériau vers le bas au lieu de le découper. Les lames glissent sur le matériau et ne font que le râper superficiellement. Il en résulte une mauvaise découpe et les lames sont usées excessivement.
- Si la vitesse d'avance est trop élevée, le risque que la découpe éclate est plus élevé. Les copeaux sont de plus en plus volumineux et se cassent, ce qui augmente le risque de blessures sévères.
- Si la vitesse d'avance est trop élevée, le risque que la découpe éclate est plus élevé. Les copeaux ne peuvent alors plus être évacués correctement, il en résulte une découpe malpropre et une quantité considérable de copeaux se forme sur la partie inférieure du matériau.

DECOUPE DE DIFFERENTS MATERIAUX

BANDES PLATES : guidez les lames à un angle de 90° à travers la pièce à couper (fig. 14)
METAUX SOUPLES : insérez les bâtonnets de lubrification à l'aide du système de lubrification avant de commencer la découpe. (fig. 15)
TUBE CARRE : guidez les lames en diagonale dans le tube. (fig. 16)
MATERIAU EN FORME DE U : : guidez les lames en diagonale dans le matériau en forme d'U. (fig. 17)**TUBE CYLINDRIQUE :** guidez les lames dans le matériau de telle sorte qu'à la fin, elles aient un angle de 90° par rapport au matériau. (fig.18)
MATERIAUX PLATS : guidez les lames à un angle de 90° à travers le matériau, et découpez droit. (fig. 19)

BATONNETS DE LUBRIFICATION

- Utilisez les bâtonnets de lubrification pour protéger les lames et le matériau lorsque vous découpez des métaux souples comme par exemple l'aluminium ou le cuivre.
- 10 bâtonnets de lubrification sont fournis avec l'appareil.
- Insérez un bâtonnet de lubrification dans l'unité de lubrification comme indiqué sur la figure 20.
- Utilisez le bouton de lubrification pour appliquer la cire sur les lames si nécessaire.

MAINTENANCE

MAINTENANCE GENERALE

- Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié. Les travaux d'entretien ou de maintenance non effectuées par un personnel qualifié augmentent le risque de blessure. Contactez le service clientèle pour toutes les questions concernant les réparations.
- Il faut utiliser des pièces de rechange identiques pour tous travaux d'entretien ou de maintenance. Suivez les instructions de la partie maintenance de ce manuel. L'emploi de pièces non-autorisées ou le non-respect des instructions de maintenance augmente le risque d'électrocution ou de blessure. Certains produits nettoyants comme l'essence, le tétrachlorure de carbone, l'ammoniaque, etc. peuvent endommager les parties en plastique.
- N'utilisez pas de solvants pour nettoyer les parties en plastique. Beaucoup de solvants disponibles dans le commerce abîment la plupart des types de plastique. Nettoyez la crasse, les fibres de carbone, etc. avec un chiffon propre.
- Il est de notoriété commune que les appareils électriques utilisés pour des travaux sur les bateaux et les voitures de sport comportant des parties en fibre optique, des panneaux durs, du mastic ou du plâtre s'usent plus vite et subissent des défaillances plus rapidement. L'abrasion et les copeaux produits par ces matériaux peuvent abîmer les composants des appareils électriques tels que le réservoir, les brosses, le redresseur, etc. Après avoir travaillé ce genre de matériaux, il faut donc nettoyer l'appareil de fond en comble.

FR

NETTOYAGE ET ENTREPOSAGE

- La résine et autres substances qui se collent facilement sur les côtés des lames entraînent souvent une surchauffe de la lame. Cela provoque une ondulation ou encore un éclatement de cette dernière. Pour cette raison, les lames doivent toujours rester propres. Les lames peuvent être nettoyées avec un produit solvant. Ne jamais essayer de nettoyer les lames avec un objet dur.
- Les lames non-utilisées doivent être bien nettoyées, traitées avec un produit antirouille et conservé dans leur étui d'origine.

LUBRIFICATION

- Tous les supports de cet appareil ont été lubrifiés avec une quantité de lubrifiant de haute qualité suffisante pour toute la durée de vie de l'appareil. Aucune lubrification supplémentaire de l'appareil n'est nécessaire dans des conditions d'utilisation normales.

DOUBLE ISOLATION

- La double isolation est un concept de sécurité pour les appareils électriques qui fait que l'usage d'un câble de courant classique à 3 conducteurs avec mise à terre n'est plus nécessaire. Toutes les parties métalliques exposées sont isolées des composants internes du moteur grâce à une isolation protectrice. Les appareils électriques à double isolation ne doivent pas être mis à terre.

RALLONGE

- L'utilisation d'une rallonge provoque une perte de tension minime. Pour minimiser autant que possible cette perte de tension et empêcher une surchauffe, il faut utiliser une rallonge adapté au besoin en énergie de l'appareil.

ENTRETIEN DES LAMES

- Utilisez uniquement des lames DUALSAW spécifiquement conçues pour cet appareil. Les autres lames ne s'emboîtent pas correctement dans les dispositifs de montage et peuvent conduire à une perte de contrôle de l'appareil de la part de l'utilisateur.
- N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées. Des lames émoussées ou mal insérées provoquent une saignée plus étroite et un frottement augmenté ; la lame peut se coincer et provoquer un retour.
- Assurez-vous que les lames sont propres, aiguisées et correctement ajustées. L'usage de lames émoussées entraîne une surcharge de la scie et augmente le risque de retour. Ayez toujours des lames de rechange à portée de main pour utiliser des lames toujours bien aiguisées.
- Des dépôts résineux ou caoutchouteux sur la lame ralentissent la vitesse de découpe de la scie. Utilisez un produit nettoyant spécial résine, de l'eau chaude ou un dégraissant pour enlever les dépôts collants. NE PAS utiliser d'essence.
- N'essayez jamais d'utiliser la scie avec une seule lame. Un retour de la scie peut avoir lieu, ce qui peut occasionner de sévères blessures chez l'utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT!
Des pièces de rechange identiques doivent être utilisées pour tous les travaux De réparation et de maintenance de l'appareil. L'usage d'autres pièces peut entraîner un risque ou un endommagement de l'appareil.

DEPANNAGE

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Une quantité d'étincelles anormale	1. Dents abimées 2. La vitesse d'avance est trop basse 3. Dents usées	1. Changer les lames 2. Augmenter la vitesse d'avance 3. Mettre un nouveau jeu de lames
Usure élevée de certaines parties	1. La vitesse d'avance est trop élevée 2. Dents abimées 3. Dents usées 4. Les coupes ne sont pas parallèles 5. Ou perpendiculaires aux surfaces de coupe	1. Diminuer la vitesse d'avance 2. Changer les lames 3. Tenir les lames parallèles à la surface de coupe

Les lames se cassent	1. La vitesse d’avance est trop élevée 2. Dents abimées 3. Dents usées 4. Les lames surchauffent	1. Diminuer la vitesse d’avance 2. Changer les lames

ACCESSOIRES

⚠ AVERTISSEMENT !
N’utilisez pas d’appareils supplémentaires ou d’accessoires non-recommandés par le fabricant pour cet appareil. L’usage d’appareils supplémentaires ou d’accessoires non-recommandés peut occasionner de sévères blessures.

ELIMINATION DES APPAREILS ELECTRIQUES

Cette machine ainsi que tous ses accessoires et l’emballage doivent être éliminés dans le respect de l’environnement et ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Pour plus d’informations concernant le recyclage, contactez les services publics de protection de l’environnement, le service de ramassage des déchets ou l’endroit où vous avez acheté le produit. Ce symbole présent sur le produit indique que le produit (y compris la batterie) ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être remis au centre responsable du recyclage d’appareils électriques et électroniques. Une élimination en règle de ce produit permet de contribuer à la protection de l’environnement. Une élimination ou une valorisation incorrecte de ce produit peut avoir des conséquences nocives pour l’environnement et la santé. Le recyclage des matériaux permet de prévenir le gaspillage des ressources précieuses.








INDICE DEI CONTENUTI

IT

INTRODUZIONE

Il DUALSAW CS 650 vanta numerose opzioni che distinguono nettamente questa sega dalle altre seghe circolari. Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio.

GARANZIA

DUALSAW® - GARANZIA LIMITATA PER UN ANNO

Questa garanzia copre tutti i difetti di produzione e di materiale rilevati sul DUALSAW entro un anno dalla data di acquisto. La garanzia NON è estesa alle lame della sega e agli accessori.

LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

Questa garanzia è valida unicamente per il primo proprietario e non è trasferibile. La garanzia copre unicamente i danni scaturenti dal normale utilizzo dell'apparecchio. Sono esclusi dalla garanzia i malfunzionamenti, guasti e danni scaturenti dall'uso non conforme, dall'uso improprio, dalla negligenza o da modifiche ovvero riparazioni effettuate da officine non autorizzate. Per quanto riguarda la qualità o le prestazioni dell'apparecchio elettrico proposto, Media Shop non rilascia nessun'altra garanzia, assicurazione o promessa supplementare oltre ai servizi espressamente citati in questa garanzia.

DISPOSIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

⚠ AVVISO!
Leggere, comprendere e osservare tutte le disposizioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso contenute in questo manuale, prima di utilizzare il prodotto. In caso di inosservanza delle istruzioni riportate di seguito, sussiste il pericolo di folgorazioni, incendi e/o lesioni.

CONSERVARE CON CURA QUESTO MANUALE

AREA DI LAVORO

- Assicurarsi che l'area di lavoro sia pulita e ben illuminata. I banchi da lavoro sporchi e disordinati e gli ambienti non ben illuminati aumentano il pericolo di incidenti.
- Non utilizzare nessun attrezzo elettrico se sussiste il pericolo di esplosione, come ad es. nei pressi di liquidi infiammabili, gas o particelle di polvere. Gli attrezzi elettrici producono scintille che, in combinazione con particelle di polvere o vapori, possono provocare incendi.
- Le persone estranee, in particolare i bambini e i visitatori, devono mantenersi a una certa distanza dall'area di lavoro in caso di utilizzazione di attrezzi elettrici. Le distrazioni possono provocare la perdita del controllo dell'attrezzo.

SICUREZZA ELETTRICA

- Evitare che il corpo venga a contatto con superfici collegate a massa, come ad es. condutture, corpi riscaldanti, cucine e frigoriferi. Il pericolo di folgorazione aumenta se anche il nostro corpo è collegato a massa.
- Proteggere tutti gli attrezzi elettrici dalla pioggia o dall'umidità. In caso di penetrazione di acqua all'interno di attrezzi elettrici, il pericolo di folgorazione aumenta. Se non è possibile evitare l'uso di attrezzi elettrici in ambienti umidi, l'alimentazione elettrica cui è collegato l'attrezzo deve disporre di interruttore differenziale (salvavita). Indossare sempre i guanti di gomma specifici per gli elettricisti e scarpe da lavoro, al fine di aumentare la propria sicurezza in ambienti umidi.
- Maneggiare il cavo con cura. Non afferrare mai l'attrezzo per il cavo quando lo si trasporta, e non tirare mai il cavo per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, dai bordi taglienti o da parti mobili. Rivolgersi al servizio clienti e non utilizzare la sega se il cavo è danneggiato. Un cavo danneggiato comporta un maggior pericolo di folgorazione.
- Non utilizzare l'apparecchio se non è possibile accenderlo o spegnerlo con l'interruttore a pressione. Un attrezzo che non si può accendere o spegnere con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- A seconda dell'utilizzo e in determinate circostanze, nel corso della durata di vita della sega l'interruttore deve essere sostituito. Se l'interruttore si inceppa in posizione "OFF", non è più possibile azionare la sega; se invece smette di funzionare mentre la sega è in funzione, non è più possibile spegnere la sega con l'interruttore. In entrambi i casi, scollegare subito il cavo della sega dalla presa di corrente e riutilizzare la sega unicamente dopo aver fatto riparare l'interruttore. Contattare il servizio clienti.
- In caso di uso in ambienti esterni, adoperare un cavo di prolunga adatto per l'uso esterno e dotato di fusibile da almeno 13A. Questo cavo è adatto all'uso esterno e riduce il rischio di folgorazione. La seguente tabella riporta le misure consigliate del cavo.

DIAMETRO MINIMO DEL CAVO PER I CAVI DI PROLUNGA (AWG)				
Volt	Lunghezza massima del cavo			
120 V	0 bis 7,62 m	26 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 45,72 m
240 V	0 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 60,96 m	61,26 bis 91,44 m
Amperaggio	**AWG**	**AWG**	**AWG**	**AWG**
Maggiore di 0 e inferiore a 6	18	16	16	14
Maggiore di 6 e inferiore a 10	18	16	14	12
Maggiore di 6 e inferiore a 10	16	16	14	12
Maggiore di 13 e inferiore a 16	14	13	Maggiore di 13 e inferiore a 16	

Avviso: *il cavo di prolunga deve presentare una sezione trasversale che consenta un uso sicuro ed efficace. (nelle indicazioni secondo la norma americana "AWG" o "American Wire Gauge", i numeri piccoli denotano una capacità maggiore, vale a dire, un cavo 16 Gauge ha una capacità maggiore rispetto a un cavo 18 Gauge).*

SICUREZZA PERSONALE

- Non lasciarsi distrarre, concentrarsi sul proprio lavoro e procedere con cautela quando si utilizza un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico se si è sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali, perché alterano il livello dell'attenzione. Durante l'uso di un attrezzo elettrico, un solo attimo di disattenzione o distrazione può essere causa di ferite gravi.
- Indossare abiti adatti. Evitare abiti larghi o gioielli slegati. Quando si lavora, raccogliere e legare i capelli lunghi. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti mobili, poiché potrebbero restarci impigliati. Tenere sempre le impugnature asciutte e pulite, e rimuovere qualsiasi residuo di olio e grasso. Quando si lavora all'aperto, indossare i guanti di gomma e scarpe antiscivolo. Indossare anche un copricapo protettivo, al di sotto del quale poter raccogliere i capelli lunghi.
- Evitare che l'attrezzo possa avviarsi inavvertitamente. Il rischio di incidenti è più alto se si tocca per caso l'interruttore ON/OFF mentre si trasporta l'attrezzo o se si collega alla corrente un attrezzo con l'interruttore in posizione ON.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, rimuovere tutti gli strumenti di regolazione e i cacciavite, poiché potrebbero essere causa di ferite e lesioni quando si avvia l'attrezzo se si trovano nei pressi delle sue parti rotanti.
- Non tentare di lavorare su oggetti troppo distanti. Fare attenzione ad essere sempre a distanza di sicurezza e a non perdere l'equilibrio. Godere di una posizione salda ed essere in buon equilibrio aiutano a tenere sotto controllo eventuali imprevisti.
- Utilizzare i dispositivi di sicurezza. Indossare sempre gli occhiali di sicurezza. Se necessario, indossare una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, un elmetto e cuffie antirumore.

USO E MANUTENZIONE

- Utilizzare dei morsetti a vite o altri dispositivi per fissare il pezzo di lavorazione su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo di lavorazione in mano o tenerlo fermo con il corpo è pericoloso e se ne può facilmente perdere il controllo. Tenere l'attrezzo in modo ben saldo per non perderne il controllo.
- Non esercitare eccessiva pressione sull'attrezzo. Utilizzare l'attrezzo adatto per il relativo scopo. Con l'attrezzo più adatto otterrete dei migliori risultati riducendo il pericolo di incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio se non si può accenderlo o spegnerlo mediante l'interruttore ON/OFF, poiché in questo caso è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare l'attrezzo dalla corrente prima di effettuare qualsiasi ispezione o regolazione, di sostituire di accessori o di riporre l'attrezzo. Osservando queste semplici misure cautelari si riduce la possibilità che l'attrezzo possa inavvertitamente avviarsi.
- Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto e sicuro, che non sia accessibile ai bambini né alle persone non addestrate all'uso dell'attrezzo. Gli attrezzi elettrici sono molto pericolosi se sono utilizzati da persone inesperte o non addestrate al loro uso.
- Assicurarsi di effettuare un'adeguata manutenzione dell'attrezzo. Tenere l'attrezzo da taglio pulito e opportunamente affilato. Gli attrezzi con superfici affilate da taglio su cui si effettua una regolare manutenzione si bloccano più raramente e sono più semplici da utilizzare. Qualsiasi conversione o modifica dell'attrezzo rappresenta un abuso e può portare a situazioni pericolose.
- Ispezionare l'attrezzo, in particolar modo per verificare che le parti mobili siano regolate in modo corretto e che non sfreghino l'una sull'altra, che l'attrezzo non presenti parti danneggiate e che non vi siano altri problemi che potrebbero impedire il normale funzionamento dell'attrezzo. In caso di individuazione di parti danneggiate, contattare il servizio clienti prima di continuare ad utilizzare l'attrezzo. Molti incidenti sono da ricondurre ad attrezzi che non hanno ricevuto la necessaria manutenzione. Stabilire un piano di manutenzione per il proprio attrezzo che preveda ispezioni regolari. Rivolgersi al servizio clienti per sostituire interruttori difettosi o guasti. Tenere le impugnature sempre asciutte, pulite e libere da qualsiasi residuo di olio e grasso.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore per il proprio modello. Gli accessori che non sono concepiti per uno specifico modello possono essere estremamente pericolosi in sede di utilizzazione dell'attrezzo.
- Evitare che il cavo possa venire a contatto con le superfici affilate dell'attrezzo o che possa trovarsi nell'area di taglio quando l'attrezzo è in funzione.

PRESTAZIONI DEL SERVIZIO CLIENTI

- Le riparazioni dell'attrezzo devono essere effettuate da personale tecnico specializzato. I lavori di manutenzione e riparazione che non sono effettuati da personale qualificato possono aumentare il rischio di lesioni. Per qualsiasi domanda concernente la riparazione, contattare il servizio clienti.
- In sede di riparazioni o di manutenzione dell'attrezzo, bisogna utilizzare pezzi di ricambio identici. Osservare le istruzioni contenuto nel paragrafo sulla manutenzione di questo manuale. L'uso di componenti non autorizzati dal produttore o l'inosservanza delle istruzioni per la manutenzione aumenta il rischio di folgorazione e di lesioni. Specifici detergenti, come la benzina, il tetracloruro di carbonio, l'ammoniaca ecc possono danneggiare le parti di plastica.

AVVISO IMPORTANTE!
LE PARTI MOBILI NON DEVONO ESSERE TOCCATE QUANDO LA MACCHINA È IN FUNZIONE

PERICOLO! TENERE LE MANI LONTANE DALL'AREA DI TAGLIO E DALLE LAME DELLA SEGA.

- Mantenere sempre la macchina afferrandola con una mano per la maniglia aggiuntiva e con l'altra per l'alloggiamento del motore. Se si afferra la macchina con entrambe le mani, non sussiste alcun pericolo che le mani vengano a contatto con le lame della sega. Tenere la sega lateralmente rispetto al corpo, evitando di trovarsi direttamente allineati dietro la lama della sega.
- Tenere la sega con presa ben salda in modo da non perderne il controllo. Non mettere le mani al di sotto del materiale che si sta lavorando. La calotta di protezione non protegge le mani dalla lama della sega al di sotto del materiale. Non provare a rimuovere le parti di materiale già segato fintanto che la lama della sega è ancora in movimento. Non utilizzare la sega se la calotta di protezione non può essere mossa liberamente e se non si chiude subito. Non incollare né fissare in alcun modo la calotta di protezione inferiore in posizione aperta. Qualora la sega cadesse inavvertitamente a terra, la calotta inferiore potrebbe deformarsi. Sollevare la calotta di protezione inferiore con l'ausilio di una maniglia di sollevamento e assicurarsi che possa muoversi liberamente e che non tocchi né la lama della sega né altre parti dell'attrezzo. Verificare l'efficienza e lo stato della molla per la calotta di protezione inferiore in tutte gli angoli e le profondità di taglio. Se la calotta di protezione e la molla non funzionano correttamente, devono essere riparate prima di continuare a utilizzare la macchina. Le parti danneggiate, i depositi appiccicosi o i residui di sporco possono limitare o rendere difficoltoso il movimento della calotta di protezione inferiore. Estrarre la spina dalla presa. Rimuovere la lama della sega a intervalli regolari, pulire sia la calotta di protezione superiore che quella inferiore e tutta l'area intorno al mozzo con uno sgrassante e asciugare tutte le parti, oppure pulire il tutto con aria compressa.
- La calotta di protezione inferiore dovrebbe essere ritratta unicamente per effettuare dei tagli speciali, come ad es. i tagli a incavo o i tagli compositi. Sollevare la calotta di protezione servendosi unicamente del manico apposto sulla calotta. Non appena la lama della sega penetra nel materiale, la calotta di protezione inferiore deve essere rilasciata per poter continuare a segare. La calotta di protezione inferiore deve muoversi liberamente.
- Assicurarsi che la calotta di protezione inferiore copre la lama della sega quando si depone l'attrezzo. Se una superficie dura viene a contatto con la lama della sega ancora rotante e non protetta, questa effettua un brusco movimento all'indietro e taglia qualsiasi oggetto con cui entra in contatto. Tenere presente che la lama della sega impiega qualche istante a fermarsi dopo aver rilasciato l'interruttore.
- Non poggiare MAI il materiale che si intende segare su una gamba e non tenerlo mai fermo con la mano mentre lo si sta segando. Il materiale deve essere collocato su un supporto fisso, onde evitare di ferirsi, incastrare la lama della sega o che la sega compia movimenti incontrollati.
- Mantenere sempre l'attrezzo per i manici isolanti se si effettuano dei lavori per i quali la sega potrebbe venire a contatto con cavi coperti o con il proprio cavo di alimentazione. In caso di contatto con un cavo attraversato dalla corrente, anche le parti metalliche scoperte dell'attrezzo sarebbero sotto tensione, il che potrebbe essere causa di folgorazione per l'utente.
- Utilizzare UNICAMENTE lame della sega del modello DUALSAW, perché sono state concepite specificamente per quest'attrezzo. Tutte le altre lame non presentano le stesse dimensioni e le stesse caratteristiche, presentano problemi in sede di montaggio e possono essere causa di perdita del controllo della sega da parte dell'utente.
- Non utilizzare mai flange o viti danneggiate o non corrispondenti. Le flange e le viti sono state concepite in modo tale da garantire delle prestazioni ottimali e un impiego sicuro della sega.
- NON azionare la sega durante il trasporto. Al contatto con i vestiti, la calotta di protezione inferiore potrebbe aprirsi. Un contatto fortuito con la lama della sega rotante può provocare ferite gravi.
- Non provare mai a utilizzare la sega con una sola lama. Questo potrebbe provocare un contraccolpo in direzione dell'utente, che a sua volta può essere causa di ferite gravi.

COME EVITARE UN CONTRACCOLPO

- Quando la lama della sega s'incastra, si grippa o non ruota più, la sega può balzare all'indietro. Questo contraccolpo fa si che la lama della sega schizzi improvvisamente via dal pezzo di lavorazione e salti in direzione dell'utente.
- Se la lama della sega si incastra o si grippa nel solco di taglio, la lama della sega non riesce più a girare e la sega viene scagliata all'indietro in direzione dell'utente dal movimento del motore. Può verificarsi un contraccolpo anche se l'attrezzo viene utilizzato in modo scorretto, se non si osservano le istruzioni per l'uso o se le condizioni dell'area di lavoro non sono appropriate. I contraccolpi possono essere evitati osservando le misure di sicurezza descritte di seguito:

- Tenere la sega ben salda con entrambe le mani ed essere sempre preparati per un eventuale balzo all'indietro della sega mantenendo una postura sicura e le braccia ben salde. Osservando delle opportune misure di sicurezza, l'utente può riuscire a parare un eventuale contraccolpo.
- In caso di lavorazione di tavole di grandi dimensioni, bisogna assicurarsi che siano poggiate in più punti onde minimizzare il rischio che la lama della sega si incastri provocando un contraccolpo.
- A causa del loro peso, le grandi tavole possono piegarsi al centro. Collocare dei cavalletti su entrambi i lati della tavola, lungo la linea di taglio e ai margini della tavola per evitare che si pieghi al centro.
- Non utilizzare lame di sega danneggiate o smussate. Le lame smussate o regolate male sono causa di solchi di taglio stretti e di un maggiore attrito. Questo può portare la lama a incastrarsi e a provocare contraccolpi.
- Procedere con estrema cautela quando si effettua un taglio obliquo in pareti o in luoghi nascosti. La lama sporgente potrebbe segare degli oggetti e provocare contraccolpi.
- A seconda dell'utilizzo e in determinate circostanze, nel corso della durata di vita della sega l'interruttore deve essere sostituito. Se l'interruttore si inceppa in posizione "OFF" non è più possibile azionare la sega. Se l'interruttore cessa di funzionare mentre la sega è in funzione, non è più possibile spegnere la sega con l'interruttore. In entrambi i casi, scollegare subito il cavo della sega dalla presa di corrente e riutilizzare la sega unicamente dopo aver fatto riparare l'interruttore. Contattare il servizio clienti.
- Prepararsi a un contraccolpo se la lama della sega comincia a incastrarsi o se la sega di blocca e comincia a saltare all'indietro in direzione dell'utente. In questi casi, rilasciare immediatamente l'interruttore. Non esercitare un'eccessiva pressione. Procedere con attenzione e in modo controllato.

IT

⚠ AVVISO!

- EVITARE qualsiasi distrazione o negligenza anche se si è esperti nell'uso della sega. Tenere sempre presente che basta distrarsi un secondo per procurarsi delle ferite anche gravi.
- Questa sega è provvista di lame speciali. Non utilizzare per nessun motivo delle lame di un altro tipo. L'uso di altre lame non è sicuro e può essere causa di ferite gravi.
- Se le lame della sega vengono a contatto con il pezzo di lavorazione prima di raggiungere la velocità di esercizio, è possibile che la seghi balzi improvvisamente all'indietro, il che può provocare delle ferite anche gravi.
- Assicurarsi sempre che entrambe le lame della sega penetrino nel materiale contemporaneamente. Se solo una delle due lame della sega penetra nel materiale, potrebbe verificarsi un contraccolpo con annesso pericolo di ferirsi anche gravemente. Se si effettuano tagli angolati, non bisogna posizione la sega lateralmente, perché in tal caso solo una lama aderisce al materiale, bensì al di sopra del pezzo di lavorazione, in modo tale che entrambe le lame penetrino nel materiale.
- Le facciate laterali delle lame della sega non sono adatte per segare. In caso di tagli orizzontali, quindi, assicurarsi che la sega non sia poggiata sulla lama inferiore. Fissare bene il pezzo di lavorazione onde evitare improvvisi contraccolpi della sega.

DISPOSIZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni. In caso di inosservanza delle istruzioni riportate di seguito sussiste il pericolo di folgorazioni, incendi e/o ferite.
- Prima di utilizzare, bisogna conoscere a fondo l'attrezzo elettrico. Leggere con attenzione tutte le istruzioni per l'uso, informarsi sulle possibilità d'impiego e sulle limitazioni, nonché sui possibili pericoli connessi all'uso di questo attrezzo. Osservando queste regole basilari si riduce il rischio di folgorazioni, incendi e ferite gravi.
- Indossare sempre una protezione oculare o degli occhiali di sicurezza quando si utilizza questa sega. I vetri degli occhiali comuni garantiscono una resistenza agli urti limitata. Tali occhiali NON sono utilizzabili come occhiali di sicurezza. Osservando questa regola di base, si riduce il rischio di ferite gravi.
- Proteggere i polmoni. Quando si lavora dei materiali che danno origine a un'elevata quantità di polveri, indossare una maschera per il viso o una maschera antipolvere. Osservando questa regola di base, si riduce il rischio di ferite gravi.
- Proteggere le orecchie. In caso di lunghi periodi di lavoro, indossare una cuffia antirumore. Osservando questa regola di base, si riduce il rischio di ferite gravi.
- Ispezionare regolarmente il cavo dell'attrezzo e, se è danneggiato, contattare il servizio clienti. Osservando questa regola di base, si riduce il rischio di ferite gravi.

- Ispezionare l'attrezzo per verificare l'eventuale presenza di parti danneggiate. Prima di utilizzare l'attrezzo, verificare che nessuno dei suoi componenti sia danneggiato, al fine di assicurarsi che l'attrezzo funzioni correttamente e che possa essere utilizzato in conformità con il funzionamento previsto.
- Ispezionare le parti mobili dell'attrezzo - onde verificare che siano regolate correttamente e che non ci siano contatti tra di esse - e verificare l'eventuale presenza di parti danneggiate o altri problemi che potrebbero impedire il normale funzionamento dell'attrezzo. Una calotta di protezione danneggiata e altre parti danneggiate devono essere riparate o sostituite in modo conforme alle disposizioni. Contattare il servizio clienti. Osservando questa regola di base, si riduce il rischio di folgorazioni, incendi e ferite gravi.
- ATTENZIONE! Se la lama della sega si storce o ruota diagonalmente nel solco di taglio, i denti del bordo posteriore della lama della sega potrebbero penetrare nella superficie dell'attrezzo, con conseguente fuoriuscita della lama dal solco di taglio e balzo della sega in direzione dell'utente.

⚠ **AVVISO!**

La polvere prodotta dall'uso di attrezzi elettrici può contenere delle sostanze chimiche che possono essere causa di cancro, malformazioni congenite o altre patologie degli organi riproduttivi, come ad esempio:

- Piombo di vernici piombifere.
- Acido silicico cristallizzato contenuto nei mattoni, nel cemento e nei prodotti per muratura.
- Arsenico e cromo contenuto nel legno da costruzione trattato. La pericolosità di queste sostanze chimiche dipende dalla frequenza con cui si lavora con prodotti di questo genere. Per ridurre il pericolo, questi prodotti devono essere lavorati esclusivamente in un ambiente ben arieggiato e indossando le relative dotazioni di sicurezza, come ad es. una protezione respiratoria concepita specificamente per filtrare le particelle microscopiche.

SIMBOLI

L'attrezzo presenta i seguenti simboli. La conoscenza di questi simboli consente un uso più sicuro dell'attrezzo.

SIMBOLO	NOME	DENOMINAZIONE/SPIEGAZIONE
V	Volt	Tensione
A	Ampere	Intensità di corrente
Hz	Hertz	Frequenza
W	Watt	Potenza
min	Minuti	Tempo
∿	Corrente alternata	Tipo di corrente
⎓	Corrente continua	Tipo di corrente
n_0	Velocità a vuoto	Velocità di rotazione
⧈	Costruzione secondo Classe II	Costruzione a doppio isolamento
U/min	Al minuto	Giri al minuto
	Avviso di ambiente umido	Proteggere dalla pioggia e non utilizzare in ambiente umido
	Leggere il manuale d'uso	Per ridurre il rischio di ferirsi, l'utente deve leggere il manuale d'uso e comprendere le misure necessarie prima di utilizzare il prodotto
	Protezione oculare	Indossare sempre una protezione oculare o degli occhiali di sicurezza con schermatura laterale
	Maschera per il viso	Indossare sempre una maschera che copra completamente il viso quando si utilizza il prodotto

	Protezione antirumore	Indossare sempre una protezione antirumore o dei tappi per le orecchie, onde proteggere le orecchie dal rumore e dallo scarto di taglio
	Guanti	Indossare sempre i guanti quando si utilizza il prodotto
	Simbolo: tenere lontane le mani	Tenere lontane le mani dalle lame della sega. In caso contrario sussiste la possibilità di ferirsi gravemente
	Pericolo	Indica una grave situazione di pericolo che bisogna evitare onde scongiurare il rischio di ferirsi molto gravemente con conseguente decesso
	Avviso	Indica una potenziale situazione di pericolo che bisogna evitare onde scongiurare il rischio di ferirsi gravemente
	Attenzione	Indica una potenziale situazione di pericolo che bisogna evitare onde scongiurare il pericolo di ferirsi

 **AVVISO!**
Come per altri attrezzi elettrici, bisogna tenere presente che gli oggetti o le schegge scagliati dall'attrezzo possono volare negli occhi e provocare ferite gravi. Indossare sempre una protezione oculare o degli occhiali di sicurezza con schermatura laterale e, se necessario, una maschera integrale.

CARATTERISTICHE

CARATTERISTICHE

- Intensità di corrente: 8 A
- Diametro della lama della sega: 160 mm (6.25")
- Solco di taglio: 45 mm (1.75")
- Velocità a vuoto: 4200 g/min
- Corrente di entrata: 230-240 V | 50 Hz ~ | 1500 Watt

CONOSCERE IL PROPRIO DUALSAW CS 650

Utilizzare quest'attrezzo solo se si conoscono tutte le sue funzioni e le norme di sicurezza (vedere illustrazione 1).
BLOCCO DEL MANDRINO: il blocco del mandrino consente di bloccare la lama della sega quando si avvita/svita la vite della lama della sega.
UNITÀ DI LUBRIFICAZIONE: in sede di taglio di materiali morbidi, come ad esempio l'alluminio o il rame, uno stick di lubrificante nell'unità di lubrificazione, al fine di proteggere il materiale e le lame della sega.
TUBO DI ASPIRAZIONE: il tubo di aspirazione cattura la polvere e gli scarti della lavorazione prodotti dalla sega.

 **CALOTTA DI PROTEZIONE INFERIORE:** la calotta di protezione inferiore protegge e garantisce la sicurezza dell'utente. NON APPORTARE MODIFICHE PER NESSUNA RAGIONE alla calotta di protezione inferiore. Se la calotta di protezione è danneggiata o si muove lentamente o con difficoltà, NON utilizzare la sega finché la calotta di protezione non viene riparata o sostituita.

MONTAGGIO

RIMUOVERE L'IMBALLAGGIO

- Estrarre con cautela l'attrezzo e tutti i suoi accessori dall'imballaggio. Assicurarsi che ci siano tutte le parti indiciate sulla lista d'imballaggio.
- Verificare che l'attrezzo non arrechi eventuali danni causati dal trasporto.
- Smaltire il materiale d'imballaggio unicamente dopo aver ispezionato con cura l'attrezzo ed essersi accertati che funziona correttamente.

CONTENUTO

- DUALSAW CS 650
- 1 set di lame per tutti gli usi (sulla sega)
- Manico anteriore
- Chiave per la lama
- 10 stick di lubrificante
- Manuale d'uso
- Cofanetto di trasporto

⚠ AVVISO!
Se alcune parti dell'attrezzo mancano o sono danneggiate, l'attrezzo può essere utilizzato unicamente dopo aver sostituito le parti mancanti. In caso di inosservanza di questa disposizione, sussiste il pericolo di ferirsi gravemente.

⚠ AVVISO!
Non tentare di convertire quest'attrezzo o di utilizzare accessori non raccomandati per quest'attrezzo. Tutte le conversioni o modifiche apportate all'attrezzo costituiscono un abuso e possono dare luogo a situazioni pericolose e a ferite gravi.

⚠ AVVISO!
In sede di montaggio delle singole parti della sega, il cavo deve essere scollegato dalla presa di corrente, in modo tale che la sega non possa avviarsi all'improvviso e provocare ferite gravi.

COME MONTARE IL MANICO ANTERIORE

- Avvitare il manico anteriore nella sega come mostrato nella figura 2.
- Serrare il manico con l'aiuto del dado.

COME SMONTARE LE LAME

⚠ AVVISO!
Le lame della sega sono state concepite specificamente per il DUALSAW. Non utilizzare lame di altro tipo per nessuna ragione. L'uso di altre lame non è sicuro e può essere causa di ferite gravi.

⚠ AVVISO!
Estrarre la spina dalla presa di corrente e lasciar raffreddare le lame prima di smontarle.

1. Premere il blocco del mandrino per arrestare la lama (fig. 3)
2. Svitare il controdado con l'aiuto della chiave per le lame (fig. 4)
3. Rimuovere il contro dado e la rondella dalla lama (fig. 5)
4. Aprire la calotta di protezione per la lama (fig. 6)
5. Sollevare la calotta e rimuovere la "lama 1" (fig. 7)
6. Sollevare la calotta e rimuovere la "lama 2" (fig. 8)

COME MONTARE LE LAME

1. Assicurarsi di quale delle nuove lame del DUALSAW sia la “lama 1” (“Face 1) e quale la “lama 2” (“Face 2”) (fig. 9)
2. Aprire la calotta di protezione inferiore e collocare la “lama 2” sull’albero di supporto interno (fig. 10)
3. Collocare la “lama 1” (face 1) sulla “lama 2” (face 2) e mettere entrambe sull’albero di supporto interno (fig. 11)
4. Montare la rondella e il controdado sull’albero (fig. 12)
5. Serrare il controdado con l’aiuto della chiave per le lame (fig. 13)

FUNZIONAMENTO

IT

LAME DELLA SEGA – DUALSAW

- Assicurarsi che le lame siano pulite, affilate e correttamente regolate. In caso di uso di lame smussate, la sega viene messa pesantemente sotto sforzo, aumentando così il pericolo di contraccolpi. Procurarsi delle lame di ricambio in modo da poter sempre utilizzare lame affilate.
- I residui gommosi e resinosi presenti sulle lame della sega rallentano la velocità di taglio della sega. Per rimuovere simili residui appiccicosi, utilizzare uno speciale solvente per la resina, acqua calda o uno sgrassatore. NON utilizzare la benzina.

⚠ AVVISO!
Non utilizzare la sega se non è garantita la corretta funzionalità delle calotte di protezione delle lame. Verificare la corretta funzionalità delle calotte di protezione prima di ogni utilizzo della sega. Nel caso in cui la sega dovesse cadere a terra, verificare che la calotta di protezione inferiore e che il paraurti non si siano danneggiati nell’urto e che la sega funzioni correttamente per tutte le profondità di taglio.

CALOTTE DI PROTEZIONE PER LE LAME

- La calotta di protezione inferiore montata sulla sega serve per la sicurezza e la protezione dell’utente. Mai apportare modifiche PER NESSUNA RAGIONE alle calotte di sicurezza. Se la calotta di sicurezza è danneggiata o si muove lentamente o con difficoltà, NON utilizzare la sega se la calotta di protezione non sia stata prima riparata o sostituita. Contattare il servizio clienti. Mentre si utilizza la sega, assicurarsi che la calotta di protezione si trovi nella sua corretta posizione di funzionamento.
- La calotta di protezione assolve correttamente la sua funzione se può muoversi liberamente e tornare successivamente nella posizione chiusa. Se la calotta di protezione inferiore non si chiude più da sé, rivolgersi al servizio clienti prima di riutilizzare l’attrezzo.

FUNZIONAMENTO DELLA SEGA

- Afferrare saldamente l’attrezzo, in modo tale che non si muova durante le operazioni di taglio.
- Spostare l’interruttore in posizione “ON” per avviare la sega. Cominciare a tagliare il materiale solo quando la sega ha raggiunto la sua massima velocità.
- Mentre si sega, esercitare una pressione uniforme sull’attrezzo. Evitare di esercitare un’eccessiva pressione, perché così facendo si ottengono tagli imprecisi, si compromette la durata della vita della sega e sussiste il pericolo di contraccolpi.
- Quando si sega l’alluminio, il rame, l’acciaio inossidabile e la ghisa, utilizzare gli stick di lubrificante forniti insieme all’attrezzo, poiché questi materiali imbrattano e restano appiccicati alle lame della sega.
- Far scorrere la sega attraverso il materiale sempre parallelamente alla lama. Se la sega viene fatta scorrere diagonalmente attraverso il materiale, le lame della sega si surriscaldano troppo e si possono danneggiare i denti della lama.
- Non deporre la sega sulla parte del pezzo di lavorazione che cadrà in seguito alle operazioni di taglio.
- Spostare l’interruttore su “OFF” per spegnere la sega

⚠ AVVISO!
Tenere sempre la sega sotto controllo. In questo modo, segare sarà più sicuro e più facile. Se si perde il controllo della sega, sussiste il pericolo di incidenti con ferite gravi.

COME COMINCIARE UN TAGLIO

- Spostare l'interruttore in posizione "ON" per avviare la sega. Cominciare a tagliare il materiale solo quando la sega ha raggiunto la sua massima velocità.
- Mentre si sega, esercitare una pressione uniforme sull'attrezzo. Evitare di esercitare un'eccessiva pressione, perché così facendo si ottengono tagli imprecisi, si compromette la durata della vita della sega e sussiste il pericolo di contraccolpi.
- Assicurarsi che entrambe le lame della sega penetrino contemporaneamente nel materiale, perché in caso contrario potrebbero verificarsi dei contraccolpi che possono essere causa di ferite gravi.

COME ADATTARE LA VELOCITÀ DI AVANZAMENTO

- La velocità di avanzamento influisce direttamente sui risultati che si ottengono con la sega. La velocità di avanzamento dipende dalla durezza e dallo spessore del pezzo di lavorazione, e sta a indicare con quale velocità si fanno avanzare le lame della sega attraverso il materiale.
- Introdurre le lame della sega nel materiale (in caso di materiali sottili) dall'alto, in modo tale che i denti delle lame sporgano di soli 10-12 mm, e continuare a tagliare in avanti (o all'indietro).
- Muovere la sega attraverso il materiale in direzione parallela alle lame. Se la sega viene fatta scorrere diagonalmente attraverso il materiale, le lame della sega si surriscaldano troppo e si possono danneggiare i denti della lama.

⚠ AVVISO!

- In caso di velocità di avanzamento troppo bassa, le lame della sega spingono soltanto il materiale verso il basso, anziché tagliarlo. Le lame della sega scivolano sul materiale e lo tagliano soltanto in superficie. In questo modo, il taglio ottenuto è di cattiva qualità e le lame della sega vengono eccessivamente consumate.
- In caso di alta velocità di avanzamento, sussiste un rischio elevato che il taglio possa scoppiare. I trucioli diventano sempre più grandi, fino a giungere alla rottura del pezzo di lavorazione, che a usa volta aumenta il rischio di ferite gravi.
- Con una velocità di avanzamento alta, sussiste il rischio che il taglio scoppi. In questo caso, i trucioli non possono più essere rimossi, ottenendo così un taglio impreciso con una notevole quantità di segatura sul lato inferiore del materiale.

COME SEGARE MATERIALI DIVERSI

STRISCE PIATTE: muovere le lame della sega con un angolo di 90° attraverso il pezzo di lavorazione (fig. 14)
METALLI MORBIDI: utilizzare lo stick lubrificante con l'aiuto del sistema di lubrificazione, prima di effettuare il taglio (fig. 15)
TUBI QUADRATI: far penetrare le lame della sega diagonalmente nel tubo (fig. 16)
MATERIALI CON FORMA A U: far penetrare le lame della sega diagonalmente nel materiale con forma a U (fig. 17)
TUBI ROTONDI: far penetrare le lame della sega nel materiale in modo tale da arrivare alla fine del taglio con un angolo di 90° rispetto al materiale (fig. 18)
TUBI ROTONDI: far penetrare le lame della sega nel materiale con un angolo di 90° e segare tracciando ipoteticamente una linea retta (fig. 19)

STICK LUBRIFICANTE

- Utilizzare lo stick lubrificante per proteggere le lame della sega quando si segano materiali morbidi come l'alluminio o il rame.
- Insieme all'attrezzo sono forniti 10 stick lubrificanti.
- Inserire uno stick lubrificante nell'unità di lubrificazione come mostrato nella fig. 20.
- Se necessario, utilizzare il pulsante di lubrificazione per trasferire la cera alle lame della sega.

MANUTENZIONE

MANUTENZIONE GENERALE

- Le riparazioni dell'attrezzo devono essere effettuate unicamente da personale tecnico qualificato. I lavori di manutenzione e riparazione, che non sono effettuati da personale tecnico qualificato, possono aumentare il rischio di ferimento. Rivolgere tutte le domande concernenti le riparazioni al servizio clienti.

- Per tutti i lavori di manutenzione o riparazione dell'attrezzo, utilizzare sempre pezzi di ricambio identici. Osservare le istruzioni contenute nel paragrafo dedicato alla manutenzione contenuto in questo manuale. L'uso di parti non autorizzate o l'inosservanza delle istruzioni per la manutenzione aumentano il rischio di folgorazione ovvero di ferimento. Specifici detergenti, come la benzina, il tetracloruro di carbonio, l'ammoniaca ecc, possono danneggiare le parti di plastica.
- Non utilizzare solventi per pulire le parti di plastica. I solventi disponibili in commercio sono dannosi per la maggior parte dei tipi di plastica. Rimuovere lo sporco, il carbone polverizzato ecc. con un panno pulito.
- È noto che gli attrezzi elettrici utilizzati per l'applicazione su imbarcazioni e auto sportive con parti in fibra ottica, pannelli duri, mastice o stucco, si consumano più velocemente e – in determinate circostanze – si guastano prima. L'usura e i frammenti di questi materiali possono danneggiare i componenti degli attrezzi elettrici come i cuscinetti, le spazzole, i raddrizzatori ecc. Successivamente alla lavorazione di questi materiali, pulire accuratamente l'attrezzo.

PULIZIA E MAGAZZINAGGIO

- La resina e le altre sostanze che si attaccano facilmente ai lati delle lame sono spesso causa di surriscaldamento delle lame stesse. Questo può portare le lame a ondularsi o a spaccarsi. Pertanto, le lame della sega devono sempre essere tenute pulite, utilizzando un solvente. Non tentare mai di pulire le lame con un oggetto duro.
- Le lame inutilizzate devono essere pulite con cura, trattate con un antiruggine e conservate nelle loro guaine originali.

LUBRIFICAZIONE

- Tutti i cuscinetti di quest'attrezzo sono lubrificati con una quantità di un lubrificante di alta qualità sufficiente per la durata dell'attrezzo. In condizioni di utilizzo normali, l'attrezzo non necessità di ulteriore lubrificazione.

DOPPIO ISOLAMENTO

- Per doppio isolamento si intende un concetto di sicurezza per gli attrezzi elettrici, grazie al quale non è necessario l'uso di un regolare cavo di corrente a 3 fili con messa a terra. Tutte le parti metalliche scoperte sono isolate mediante un isolamento di protezione dei componenti interni del motore. Gli attrezzi elettrici con doppio isolamento non devono essere messi a massa.

CAVO DI PROLUNGA

- L'uso di un cavo di prolungamento comporta una perdita di potenza insignificante. Per ridurre il più possibile questa perdita di potenza ed evitare un surriscaldamento, utilizzare un cavo di prolunga adeguato al consumo di corrente dell'attrezzo.

MANUTENZIONE DELLE LAME DELLA SEGA

- Utilizzare esclusivamente le lame del DUALSAWTM CS 650, poiché sono state concepite specificamente per quest'attrezzo. Le lame di altri modelli non corrispondono esattamente ai dispositivi di montaggio e possono far sì che l'utente perda il controllo dell'attrezzo.
- Non utilizzare lame smussate o danneggiate. Le lame smussate o montate in modo scorretto sono causa di solchi di taglio stretti e di un maggior attrito. In questo modo, la lama della sega può incastrarsi e provocare contraccolpi.
- Tenere sempre le lame della sega pulite, affilate e montate in modo corretto. In caso di uso di lame smussate, la sega andrebbe pesantemente sotto sforzo e aumenta il rischio di contraccolpi. Disporre sempre di lame di riserva, in modo da poter sempre utilizzare lame affilate.
- La resina e le sostanze gommose presenti sulla lama riducono la velocità di taglio della sega. Per Utilizzare un solvente speciale per la resina, acqua calda o uno sgrassante per rimuovere i residui appiccicosi. NON utilizzare la benzina.
- Non tentare mai di utilizzare la sega con una sola lama. Questo può provocare contraccolpi della sega in direzione dell'utente con conseguente pericolo di ferimento.

⚠ AVVISO!
Per tutti i lavori di manutenzione o riparazione dell'attrezzo, utilizzare sempre pezzi di ricambio identici. L'uso di parti diverse può essere causa di pericolo o di danneggiamento dell'attrezzo.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Troppe scintille durante la segatura	1. Denti danneggiati 2. Velocità di avanzamento troppo bassa 3. Denti usurati	1. Sostituire le lame della sega 2. Aumentare la velocità di avanzamento 3. Montare un nuovo set di lame
Eccessiva usura di alcune parti dell'attrezzo	1. Velocità di avanzamento troppo alta 2. Denti danneggiati 3. Denti usurati 4. Tagli non paralleli 5. o tagli non verticali rispetto alla superficie di lavoro	1. Ridurre la velocità di avanzamento 2. Sostituire le lame della sega 3. Tenere la sega parallela alla superficie di lavoro
Le lame della sega si spezzano	1. Velocità di avanzamento troppo alta 2. Denti danneggiati 3. Denti usurati 4. Lame surriscaldate	1. Ridurre la velocità di avanzamento 2. Sostituire le lame della sega

ACCESSORI

⚠ AVVISO!
Non utilizzare apparecchi supplementari o accessori che non sono raccomandati dal produttore per questo attrezzo. L'uso di apparecchi supplementari o di accessori non raccomandati può essere causa di ferite gravi.

SMALTIMENTO DEGLI APPARECCHI ELETTRICI

La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere smaltiti in modo ecocompatibile e non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni in materia di riciclo, rivolgersi alle autorità competenti, agli enti preposti alla raccolta dei rifiuti oppure presso il proprio rivenditore. Questo simbolo riportato sul prodotto o sull'imballaggio indica che il prodotto (batterie comprese) non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma che deve essere consegnato presso uno specifico centro di raccolta e riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Smaltendo questo prodotto in modo conforme si da un contributo importante alla salvaguardia dell'ambiente. Lo smaltimento o il riciclo inappropriati di questo prodotto possono avere conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Il riciclo dei materiali previene lo spreco di risorse preziose.








INHOUD

INLEIDING

De DUALSAW CS 650 heeft veel speciale features, die deze zaag duidelijk onderscheiden van andere cirkelzagen. Lees dit handboek a.u.b. zorgvuldig vóór u dit apparaat gebruikt.

GARANTIE

GARANTIE

Deze garantie heeft betrekking op alle productie- en materiaaldefecten die binnen een jaar vanaf de aankoopdatum gevonden worden aan de DUALSAW®. De garantie dekt NIET de zaagbladen en de accessoires.

BEPERKINGEN VAN DE GARANTIEDEKKING

Deze garantie geldt enkel voor de eerste bezitter en is niet overdraagbaar. Deze garantie dekt enkel schade die bij normaal gebruik optreedt. Uitgesloten van garantie zijn defecten, storingen of schade die terug te voeren zijn op verkeerd gebruik, misbruik, nalatigheid, of op wijzigingen of reparaties door werkplaatsen die hiertoe niet bevoegd zijn. Media Shop biedt geen andere garanties, toezeggingen of beloftes met betrekking tot de kwaliteit of de prestaties van het aangeboden elektrische gereedschap dan deze die uitdrukkelijk vermeld worden in de garantie.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠ OPGELET!

U moet alle veiligheidsvoorschriften en bedieningsaanwijzingen in dit handboek lezen, begrijpen en in acht nemen, vóór u dit product gebruikt. Indien niet alle vermelde aanwijzingen worden opgevolgd, bestaat het risico van een elektrische schok, brand en/of letsel.

BEWAAR DIT HANDBOEK GOED BEREIKBAAR

OP DE WERKPLEK

- Zorg voor een zuivere, goed geventileerde werkplek. Onoverzichtelijke werkbanken en donkere werkplekken verhogen het risico op ongeval.
- Gebruik geen elektrische werktuigen, als er explosiegevaar is, zoals bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gassen of stofdeeltjes. Elektrisch gereedschap produceert vonken die in combinatie met stofdeeltjes of dampen branden kunnen veroorzaken.
- Niet-participerende personen, in het bijzonder kinderen en bezoekers, moeten voldoende afstand tot de werkplek in acht nemen, als elektrisch gereedschap wordt gebruikt. Verstrooidheid kan ertoe leiden dat u de controle verliest over het werktuig.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen of koelkasten. Het gevaar voor elektrische schokken neemt toe als uw lichaam geaard is.
- Bescherm alle elektrische gereedschap tegen regen of vocht. Bij waterinsijpeling in het elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok. Wanneer het gebruik in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, dient een foutstroomschakelaar te worden opgenomen in de stroomvoorziening van het werktuig. Draag rubber handschoenen en werkschoenen die speciaal ontworpen zijn voor electriciens, om uw eigen veiligheid in vochtige omgeving te verhogen.
- Spring voorzichtig om met de kabel. Neem het werktuig bij het dragen niet vast bij de kabel en trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de kabel ver weg van hitte, olie, scherpe kanten of beweeglijke delen. Neem contact op met de klantendienst en gebruik de zaag niet, als de kabel beschadigd is. Een beschadigde kabel betekent verhoogde kans op elektrische schokken. en trek
- Gebruik het werktuig niet als het niet kan in- of uitgeschakeld worden met de drukschakelaar. Een werktuig dat niet via de drukschakelaar in- en uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Naargelang het gebruik moet de schakelaar in bepaalde omstandigheden tijdens de levensduur van de zaag vervangen worden. Als de schakelaar in de positie „UIT“ („OFF“) terecht komt, kan het zijn dat de zaag niet meer kan gestart worden. Als hij niet meer werkt, terwijl de zaag loopt, kan de zaag niet meer met de schakelaar uitgeschakeld worden. Trek in beide gevallen de stroomkabel van de zaag onmiddellijk uit het stopcontact en gebruik de zaag slechts na reparatie opnieuw. Neem contact op met de klantendienst.
- Bij het gebruik in open lucht moet een verlengsnoer gebruikt worden dat geschikt is voor gebruik in open lucht en voorzien is van een zekering van minstens 13 ampère. Deze kabels zijn geschikt voor het gebruik in open lucht en verminderen het risico van een elektrische schok. De volgende tabel toont de aanbevolen kabelafmetingen.

Minimum kabeldikte voor het verlengsnoer (AWG)				
Volt	Totale lengte van de kabel			
120 V	0 bis 7,62 m	26 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 45,72 m
240 V	0 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 60,96 m	61,26 bis 91,44 m
Ampère-specificaties	**AWG**	**AWG**	**AWG**	**AWG**
Meer dan 6 Niet meer dan 10	18	16	16	14
Meer dan 6 Niet meer dan 10	18	16	14	12
Meer dan 10 Niet meer dan 13	16	16	14	12
Meer dan 13 Niet meer dan 16	14	13	Niet aanbevolen	

Opmerking: *Het verlengsnoer moet een geschikte kabeldoorsnede hebben, die een veilig en effectief gebruik mogelijk maakt. (bij specificaties volgens de Amerikaanse norm „AWG“ of „American Wire Gauge“ wijzen kleinere getallen op een grotere capaciteit, d.w.z. een 16-kaliber draad heeft een grotere capaciteit dan een 18-kaliber draad.)*

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Laat u niet afleiden, concentreer u op uw werk en ga bedacht te werk wanneer u een elektrisch werktuig bedient. Gebruik het elektrisch werktuig niet wanneer u oververmoeid bent of uw alertheid beïnvloed is door drugs, alcohol of geneesmiddelen. Een moment van onoplettendheid kan bij de bediening van een elektrisch werktuig snel leiden tot ernstige letsels.
- Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of losse sieraden. Bind lang haar samen vóór u aan het werk gaat. Houd uw haar, kleding en handschoenen ver weg van bewegende delen.

Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken. Zorg ervoor dat de houdgrepen droog, zuiver en vrij van olie en vet zijn. Bij het werken in de open lucht dienen rubber handschoenen en non-slip schoenen gedragen te worden. Draag een beschermend hoofddeksel waar u lang haar kunt instoppen.

- Vermijd ongewenst start van het werktuig. Er bestaat een verhoogd risico op ongeval, als u bij het dragen van het werktuig de aan-/uitknop aanraakt of als u een werktuig in ingeschakelde toestand van de schakelaar op het elektrisch net aansluit.
- Verwijder alle instelwerktuigen en schroevensleutels, vóór u het apparaat inschakelt. Schroevensleutels of andere instelwerktuigen, die zich op roterende werktuigdelen bevonden, kunnen bij het inschakelen van het werktuig tot letsels leiden.
- Probeer niet te ver verwijderde voorwerpen te bewerken. Let erop dat u steeds stabiel staat en u uw evenwicht niet verliest. Het werktuig laat zich in onverwachte situaties beter controleren, als u stabiel staat en u uw evenwicht niet verliest.
- Gebruik de beschermuitrusting. Draag steeds een beschermbril In geval de omstandigheden het vereisen, moeten een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een beschermhelm en gehoorbescherming worden gedragen.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

- Gebruik bankschroeven of andere apparaten om het werkstuk op een stabiel platform te bevestigen. Het werkstuk in de hand houden of tegen uw lichaam drukken is gevaarlijk en u kunt erdoor gemakkelijk de controle verliezen. Houd het werktuig goed vast om de controle niet te verliezen.
- Oefen geen overmatige druk uit op het werktuig. Gebruik het werktuig dat geschikt is voor het beoogde doel. Met het geschikte werktuig bereikt u betere resultaten en vermindert u het risico op ongeval.
- Gebruik het werktuig niet als het niet kan in- of uitgeschakeld worden met de drukschakelaar. Een werktuig dat niet via de drukschakelaar in- en uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Scheid het werktuig van het elektrisch net vóór u om het even welke inspecties of instellingen uitvoert, accessoires vervangt of het werktuig opslaat. Door deze voorzorgsmaatregelen vermindert u het risico dat het werktuig ongewild start.
- Sla gereedschap op een droge en veilige plaats op, waar noch kinderen, noch andere personen die geen training hebben in het gebruik van het werktuig, toegang tot hebben. Elektrische werktuigen betekenen een gevaar als ze door niet-getrainde personen gebruikt worden.
- Zorg voor voldoende onderhoud van het wsrktuig. Houd snijwerktuigen zuiver en in scherpe toestand. Goed onderhouden werktuigen met scherpe snijvlakken blokkeren minder snel en zijn eenvoudiger in bediening. Elke conversie of wijziging staat gelijk met misbruik en kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- Controleer het werktuig op beweeglijke onderdelen, die verkeerd uitgelijnd zijn of tegen elkaar wrijven, beschadigde delen en andere problemen, die het normale gebruik van het werktuig kunnen hinderen. Neem contact op met de klantendienst, in geval er beschadigde delen zijn, vóór u het werktuig opnieuw gebruikt. Vele ongevallen zijn terug te brengen op onvoldoende onderhouden werktuigen. Leg een onderhoudsplan voor uw werktuig vast, die regelmatige controles inbouwt. Neem contact op met de klantendient om defecte schakelaars te laten vervangen. Zorg ervoor dat de houdgrepen droog, zuiver en vrij van olie en vet zijn.
- Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant voor uw model worden aanbevolen. Accessoires die voor een bepaald werktuig voorzien zijn, kunnen bij gebruik voor een ander werktuig gevaarlijke situaties veroorzaken.
- Let erop dat de kabel zich niet in het snijbereik bevindt, als het werktuig in werking is.

KLANTENDIENSTPRESTATIES

- Reparaties aan het werktuig mogen enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerde vaklui. Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden die niet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel kunnen het risico op letsels verhogen. Wend u in geval van vragen met betrekking tot reparaties tot de klantendienst.
- Bij alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten identische reserveonderdelen gebruikt worden. Volg de instructies in de sectie reparaties in dit handboek. Het gebruik van niet goedgekeurde delen of het niet naleven van onderhoudsinstructies verhoogt het risico op elektrische schokken en letsels. Bepaalde reinigingsmiddelen,.zoals bijv. benzine, tetrachloorkoolstof, ammoniak, etc. kunnen leiden tot schade aan kunststof onderdelen.

BELANGRIJKE OPMERKING!
DE BEWEEGLIJKE DELEN MOGEN NIET AANGERAAKT WORDEN, ZOLANG DE MACHINE DRAAIT.

GEVAAR! HANDEN VER WEG HOUDEN VAN HET ZAAGBLAD.

- Houd de machine altijd met één hand vast aan de zijhandgreep en met de andere aan de motorbehuizing. Als u de machine met beide handen vastgrijpt, bestaat er geen gevaar dat de handen in aanraking komen met de zaagbladen. Houd de zaag aan de zijkant van het lichaam, zodat uw lichaam zich niet op één lijn met het zaagblad bevindt. Houd de zaag goed vast om de controle niet te verliezen. Grijp niet met de handen onder het materiaal dat u bewerkt.
- De beschermkap biedt geen bescherming voor het zaagblad op de onderkant van het materiaal. Probeer niet de reeds afgezaagde materiaaldelen te verwijderen, zolang het zaagblad nog beweegt. Wees er steeds zeker van dat de onderste beschermkap juist gesloten is, vóór u de zaag gebruikt. Gebruik de zaag niet, als de onderste beschermkap niet ongehinderd kan worden bewogen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in de geopende stand vast. Als de zaag per ongeluk op de grond zou vallen, kan de onderste beschermkap buigen. Til de onderste beschermkap met behulp van het hefhandvat, en zorg ervoor dat de beschermkap vrij kan bewegen en geen invloed heeft op het zaagblad of een ander deel.
- Controleer de bruikbaarheid en de toestand van de veer voor de onderste beschermkap in alle snijhoeken en -dieptes. Als de beschermkap en de veer niet goed functioneren, moeten ze gerepareerd worden vóór het verdere gebruik van de machine. Beschadigde delen, kleverige afzettingen en vuilresten kunnen ertoe leiden dat de onderste beschermkap nog nauwelijks beweegt.
- Trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder af en toe het zaagblad, reinig de bovenste en onderste beschermkap en de zone rond de naaf met vetoplosser en veeg alle delen droog, of reinig ze met perslucht.
- De onderste beschermkap moet alleen voor het maken van speciale snedes handmatig teruggetrokken worden, bijvoorbeeld bij het snijden van binnengaten en bij samengestelde zaagsnedes. Hef de onderste beschermkap alleen op met de handgreep aan de beschermkap. Zodra het zaagblad in het materiaal indringt, moet de onderste beschermkap vrijgegeven worden, om de verdere zaagwerkzaamheden mogelijk te maken. De onderste beschermkap moet automatisch bewegen.
- Let erop dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt, wanneer u de zaag uitschakelt. Als het nog roterende, onbeschermde zaagblad met een hard oppervlak in aanraking komt, beweegt het springerig en snijdt het alle voorwerpen waarmee het in aanraking komt. Denk eraan dat het een tijdje duurt vóór het zaagblad tot stilstand komt, nadat de schakelaar losgelaten wordt.
- Leg het materiaal dat u zaagt, NOOIT over uw been en hou het bij het zagen nooit met uw hand vast. Het materiaal moet op een vaste ondersteuning liggen om letsels, een blokkering van het zaagblad of ongecontroleerde bewegingen te vermijden.
- Houd het werktuig steeds aan de geïsoleerde handgrepen vast, als u werkzaamheden uitvoert waarbij de zaag met verborgen draden of met de eigen stroomkabel in aanraking zou kunnen komen. Bij aanraking met een stroomgeleidende draad staan ook de blootliggende metallische delen van het werktuig onder spanning, wat kan leiden tot elektrische schok.
- Gebruik UITSLUITEND DUALSAW-zaagbladen, die speciaal ontworpen zijn voor dit werktuig. Andere zaagbladen passen niet nauwkeurig in de montage-inrichting en kunnen ertoe leiden dat de gebruiker de controle over het werktuig verliest.
- Gebruik nooit beschadigde of niet nauwkeurig passende flenzen of schroeven. De flenzen en schroeven zijn zo ontworpen dat optimale prestaties en een veilige werking van de zaag gewaarborgd zijn.
- Schakel de zaag NIET aan, terwijl u ze draagt. De onderste beschermkap kan opengaan bij het contact met kledingstukken. Het accidenteel in contact komen met het roterend zaagblad kan ernstige letsels veroorzaken.
- Probeer nooit om de zaag te gebruiken met slechts één zaagblad. Dit leidt tot een terugslag van de zaag in de richting van de gebruiker, wat ernstige letsels kan veroorzaken.

ZO VERMIJDT U EEN TERUGSLAG

- Er treedt een terugslag op, als een zaagblad ingeklemd wordt, blokkeert of niet meer ronddraait. De terugslag leidt ertoe dat de zaag plots uit het werkstuk in de richting van de gebruiker springt.
- Als het zaagblad ingeklemd raakt, of in de snijvoeg blokkeert, kan het niet meer draaien en wordt de zaag door de motorbeweging achterwaarts in de richting van de gebruiker geslingerd.
- Terugslag treedt op als het werktuig verkeerd gebruikt wordt, de gebruiksaanwijzingen niet in acht worden genomen of er ongeschikte condities op de werkplek aanwezig zijn. Terugslagen kunnen dankzij de hierna beschreven voorzorgsmaatregelen vermeden worden:

- Hou de zaag met beide handen stevig vast en zorg door een veilige stand en ditto armpositie ervoor dat u op terugslagen voorbereid bent. Door geschikte voorzorgsmaatregelen kunnen terugslagen door de gebruiker opgevangen worden.
- Bij het bewerker van grote platen moet erop gelet worden dat ze op meerdere punten stevig liggen, om het risico op klemmen van het zaagblad en op terugslagen minimaal te maken. Grote platen kunnen door hun gewicht in het midden doorhangen. Op beide zijden van de plaat, naargelang de snijlijn, en aan de rand van de plaat moeten steunpoten geplaatst worden, om doorhangen te vermijden.
- Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen. Stompe of verkeerd ingestelde zaagbladen resulteren in een nauwe snijvoeg en verhoogde wrijving. Daardoor kan het zaagblad klemmen, wat kan leiden tot een terugslag.
- Ga bijzonder omzichtig te werk, als u een „binnengat"-uitsnijding in aanwezige wanden of verborgen zones uitvoert. Het uitstekende zaagblad kan kerven in voorwerpen, waardoor een terugslag kan worden veroorzaakt.
- Naargelang het gebruik moet de schakelaar in bepaalde omstandigheden tijdens de levensduur van de zaag vervangen worden. Als de schakelaar in de positie „UIT" („OFF") terecht komt, kan het zijn dat de zaag niet meer kan gestart worden. Als hij niet meer werkt, terwijl de zaag loopt, kan de zaag niet meer met de schakelaar uitgeschakeld worden. Trek in beide gevallen de stroomkabel van de zaag onmiddellijk uit het stopcontact en gebruik de zaag slechts na reparatie opnieuw. Neem contact op met de klantendienst.
- Bereid u voor op een terugslag, als het zaagblad begint te klemmen of de zaag blokkeert en zich snel in de richting van de gebruiker beweegt. Laat in dit geval de schakelaar onmiddellijk los. Oefen geen overmatige druk uit. Ga bedachtzaam en gecontroleerd te werk.

NL

⚠ OPGELET!

- Laat u NIET verleiden tot onoplettendheid, enkel omdat u vertrouwd bent met de bediening van de zaag. Denk eraan dat een fractie van een seconde reeds volstaat om zware letsels te veroorzaken.
- Deze zaag is met speciale zaagbladen uitgerust. Er mogen onder geen beding zaagbladen van een ander type worden gebruikt. Het gebruik van andere zaagbladen is niet veilig en kan tot ernstige letsels leiden.
- Als de zaagbladen met het werkstuk in contact komen, vóór de volle bedrijfssnelheid bereikt is, kan er terugslag optreden van de zaag, wat zware letsels kan veroorzaken.
- Let er steeds op dat beide zaagbladen gelijktijdig in het materiaal dringen. Als slechts één zaagblad in het materiaal dringt, bestaat het risico op zware letsels door een plotse terugslag van de zaag. Als u hoekige snedes moet uitvoeren, mag u de zaag niet zijdelings aanbrengen, omdat in dit geval slechts één zaagblad in contact is met het materiaal. Plaats de zaag daarentegen steeds zo bovenaan, dat beide zaagbladen gelijktijdig in het materiaal dringen.
- De zijkanten van de zaagbladen zijn niet geschikt om te zagen. Let er bijgevolg op dat bij horizontale snedes de zaag niet op het onderste zaagblad ligt. Klem het werkstuk vast om plotse terugslagen te vermijden.

EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees en begrijp alle aanwijzingen. Indien niet alle vermelde aanwijzingen worden opgevolgd, bestaat het risico van een elektrische schok, brand en/of letsels.
- Maak u grondig vertrouwd met het elektrisch werktuig. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Informeer u over de gebruiksmogelijkheden en beperkingen evenals over de mogelijke gevaren bij gebruik van dit werktuig. Door deze basisregel na te leven, vermindert u het risico op elektrische schokken, branden en ernstige letsels.
- Draag bij gebruik van deze zaag steeds bescherming voor de ogen of een beschermbril. De brilglazen van conventionele brillen bieden slechts een geringe stootbestendigheid. Deze brillen zijn NIET geschikt als beschermbrillen. Door het naleven van deze basisregel vermindert u het risico op zware letsels.
- Bescherm uw longen. Draag bij stofrijke arbeidsomstandigheden een gezichtsmasker of een stofmasker. Door het naleven van deze basisregel vermindert u het risico op zware letsels.
- Bescherm uw oren. Draag bij langdurige werkzaamheden een gehoorbescherming. Door naleven van deze basisregel vermindert u het risico op zware letsels.

- Controleer regelmatig het werktuigsnoer en wend u tot de klantendienst als het beschadigd is. Wees er u STEEDS bewust van, waar zich het snoer bevindt. Door deze basisregel na te leven, vermindert u het risico op elektrische schokken en branden.
- Controleer het werktuig op beschadigde delen. Controleer vóór het gebruik van het werktuig alle onderdelen op schade, om er zeker van te zijn dat het werktuig juist en voor de beoogde functies gebruikt kan worden. Controleer het werktuig op beweeglijke onderdelen, die verkeerd uitgelijnd zijn of tegen elkaar wrijven, beschadigde delen en andere problemen, die het normale gebruik van het werktuig kunnen hinderen. Een beschadigde beschermkap en andere beschadigde onderdelen moeten volgens de voorschriften gerepareerd of vervangen worden. Neem contact op met de klantendienst. Door deze basisregel na te leven, vermindert u het risico op elektrische schokken, branden en ernstige letsels.
- **OPGELET!** Wanneer het zaagblad in de snijvoeg buigt of schuin loopt, kunnen de tanden aan de achterkant van het zaagblad in het oppervlak van het werkstuk indringen, waardoor het zaagblad uit de snijvoeg wordt gedrukt en de zaag in de richting van de gebruiker geslingerd kan worden.

⚠ OPGELET!

Het bij het gebruik van elektrisch gereedschap geproduceerde stof kan chemicaliën bevatten die kanker, geboorteafwijkingen of andere aandoeningen kunnen veroorzaken. Bij deze chemicaliën behoren onder andere:

- Lood uit loodhoudende verven
- Kristallijne kiezelzuren in bakstenen en cement en andere producten voor constructies uit gewapend beton.
- Arseen en chroom in chemisch behandeld bouwhout. Het risiconiveau dat voortvloeit uit het gebruik van deze chemicaliën hangt af van hoe frequent u bij uw werk met dergelijke producten in aanraking komt. Om het risico te verminderen, moet u dergelijke producten slechts in een goed geventileerde werkzone bewerken en geschikte beschermkleding dragen, zoals bijv. adembescherming, die speciaal voorzien is om microscopische deeltjes uit te filteren.

SYMBOLEN

Het werktuig is naargelang van de omstandigheden voorzien van volgende symbolen. De kennis van deze symbolen laat u toe om beter en veiliger met dit werktuig om te gaan.

SYMBOOL	NAAM	BENAMING / VERKLARING
V	Volt	Spanning
A	Ampère	Stroomsterkte
Hz	Hertz	Freqsuentie
W	Watt	Vermogen
min	Minuten	Tijd
∿	Wisselstroom	Soort stroom
⎓	Gelijkstroom	Soort stroom
n_0	Leeglooptoerental	Leeglooptoerental
⧈	Constructie volgens klasse II	Dubbelgeïsoleerde constructie
t/min	t/min	Toeren per minuut
	Waarschuwing voor vocht	Tegen regen beschermen en niet in vochtige omgeving gebruiken.
	Gebruikershandboek lezen	Om het risico op letsels te verminderen, moet de bediener vóór het gebruik van het product het gebruikershandboek lezen en de nodige maatregelen begrijpen.

	Oogbescherming	Draag altijd oogbescherming of een veiligheidsbril met zijdelingse afscherming.
	Gezichtsmasker	Draag bij het bedienen van het product een masker, dat het gezicht volledig bedekt.
	Gehoorbescherming	Draag steeds een gehoorbescherming of oordoppen om uw oren te beschermen tegen lawaai en rondwervelend zaagafval.
	Handschoenen	Draag bij het bedienen van het product handschoenen.
	Symbool: Handen veraf houden	Houd uw handen ver weg van de zaagbladen. Anders kunnen ernstige letsels optreden.
	Gevaar	Wijst op een acute gevaarsituatie die vermeden moet worden om zware letsels met mogelijke dodelijke afloop te vermijden.
	Waarschuwing	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie die vermeden moet worden omdat anders ernstige letsels kunnen optreden.
	Opgelet	Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie die vermeden moet worden omdat anders ernstige letsels kunnen optreden.

NL

 **OPGELET!**

Zoals bij andere elektrische werktuigen moet u erop voorbereid zijn dat dwarrelende voorwerpen of spanen in uw ogen kunnen vliegen en ernstige letsels kunnen veroorzaken. Draag steeds een oogbescherming of een veiligheidsbril met zijdelingse afscherming en, indien nodig, een volledig gezichtsmasker.

FEATURES

TECHNISCHE GEGEVENS

- Stroomsterkte: 8 A
- Diameter van het zaagblad: 160 mm (6.25”)
- Snijdiepte: 45 mm (1.75”)
- Leeglooptoerental: 4200 t/min
- Ingangsstroom: 230-240 V | 50 Hz ~ | 1500 Watt

MAAK U VERTROUWD MET UW DUALSAW CS 650

Vóór u dit werktuig gebruikt, moet u zich met alle bedrijfsfuncties en veiligheidsvoorschriften ervan vertrouwd maken. (zie afbeelding 1)

ASVERGRENDELING: De asvergrendeling maakt het u mogelijk om het zaagblad bij het draaien van de zaagbladschroef te blokkeren.

SMEEREENHEID: Plaats bij het zagen van zachte metallische delen, bijvoorbeeld uit aluminium of koper, een smeerstift in de smeereenheid om het materiaal en de zaagbladen te beschermen.

VACUÜMBUIS: De vacuümbuis vangt stof en resten op die ontstaan bij het zagen.

 **ONDERSTE BESCHERMKAP**: De onderste beschermkap dient voor uw bescherming en uw veiligheid. Aan de beschermkap mogen ONDER GEEN BEDING wijzigingen uitgevoerd worden. Wanneer de beschermkap beschadigd is of niet meer, of enkel nog langzaam of moeizaam beweegt, mag de zaag NIET gebruikt worden, tot de beschermkap gerepareerd of vervangen werd.

MONTAGE

UITPAKKEN

- Neem het werktuig en alle accessoires voorzichtig uit de verpakking. Vergewis u ervan dat alle in de paklijst vermelde delen aanwezig zijn.
- Controleer het werktuig zorgvuldig op schade, die eventueel opgetreden is bij de verzending.
- Voer het verpakkingsmateriaal slechts dan af, als u het werktuig zorgvuldig hebt gecontroleerd en u vastgesteld hebt dat het bedrijfsklaar is.

INHOUD

- DUALSAW CS 650
- 1 set zaagbladen voor alle doeleinden (op de zaag)
- Voorste beveiligingsinrichting
- Zaagbladsleutel
- 10 smeerstiften
- Gebruikershandboek
- Draagkoffer

⚠ **OPGELET!**
In geval afzonderlijke onderdelen zouden ontbreken of beschadigd zouden zijn, mag het werktuig slechts dan opnieuw gebruikt worden als de ontbrekende onderdelen vervangen werden. Bij niet naleven van dit voorschrift zijn zware letsels mogelijk.

⚠ **OPGELET!**
Probeer niet om dit werktuig om te bouwen of accessoires te gebruiken die niet voor dit werktuig aanbevolen zijn. Elke conversie of wijziging staat gelijk met misbruik en kan leiden tot gevaarlijke situaties en ernstige lestels.

⚠ **OPGELET!**
Bij het monteren van de afzonderlijke onderdelen van de zaag mag de stroomkabel zich niet in het stopcontact bevinden, opdat de zaag niet plots zou kunnen starten en zware letsels veroorzaken.

AANBRENGEN VAN DE VOORSTE VEILIGHEIDSINRICHTING

- Schroef de voorste veiligheidsinrichting in de zaag, zoals getoond in afbeelding 2.
- Trek de veiligheidsinrichting met behulp van de moer vast.

VERWIJDEREN VAN DE ZAAGBLADEN

⚠ **OPGELET!**
De zaagbladen werden speciaal voor de DUALSAW ontwikkeld. Er mogen onder geen beding zaagbladen van een ander type worden gebruikt. Het gebruik van andere zaagbladen is niet veilig en kan tot ernstige letsels leiden.

⚠ **OPGELET!**
Trek de stroomkabel uit het stopcontact en laat de zaagbladen afkoelen vóór u ze verwijdert.

1. Druk op de asvergrendeling om het zaagblad te vergrendelen. (Afb. 3)
2. Draai de tegenmoer af met behulp van de zaagbladsleutel. (Afb. 4)
3. Verwijder de tegenmoer en het onderlegrondel van het zaagblad. (Afb. 5)
4. Open de onderste beschermkap voor het zaagblad. (Afb. 6)
5. Hef de kap op en neem het „Blad 1“ uit. (Afb. 7)
6. Hef de kap op en neem het „Blad 2“ uit. (Afb. 8)

MONTEREN VAN DE ZAAGBLADEN

1. Vergewis u welke het nieuwe DUALSAW-zaagblad „Blad 1“ („Face 1“) resp. „Blad 2“ („Face 2“) is. (Afb. 9)
2. Open de onderste beschermkap en plaats „Blad 2“ op de zaag op de buitenste opnameas. (Afb. 10)
3. Leg „Blad 1“ („Face 1“) op „Blad 2“ („Face 2“) en plaats beide op de binnenste opnameas. (Afb. 11)
4. Plaats het onderlegrondel en de tegenmoer op de as. (Afb. 12)
5. Draai de tegenmoer met de zaagbladsleutel vast. (Afb. 13)

WERKING

DUALSAW-ZAAGBLADEN

- Zorg ervoor dat de zaagbladen zuiver, scherp en juist uitgelijnd zijn. Bij gebruik van stompe zaagbladen wordt de zaag sterker belast en is er een verhoogd risico op terugslag. Houd de reservebladen klaar, zodat u steeds scherpe zaagbladen kunt gebruiken.
- Hars en rubberachtige resten op het zaagblad vertragen de snijsnelheid van de zaag. Gebruik een speciaal oplosmiddel voor hars, water of een veloplosser om kleverige resten te verwijderen. Gebruik GEEN benzine.

⚠ OPGELET!
Gebruik de zaag niet wanneer de juiste functie van het zaagblad-de beschermkap niet gewaarborgd is. De beschermkap moet voor elke inbedrijfname op zijn functionele geschiktheid gecontroleerd worden. In geval de zaag op de grond zou vallen, moeten de onderste beschermkap en de stootbalk gecontroleerd worden op schade en op hun functionele geschiktheid voor alle snijdieptes.

BESCHERMKAPPEN VOOR ZAAGBLADEN

- De aan de zaag aangebrachte onderste beschermkap dient voor uw bescherming en uw veiligheid. Aan de beschermkap mogen ONDER GEEN BEDING wijzigingen uitgevoerd worden. Wanneer de beschermkap beschadigd is of niet meer, of enkel nog langzaam of moeizaam beweegt, mag de zaag NIET gebruikt worden, tot de beschermkap gerepareerd of vervangen werd. Neem contact op met de klantendienst. Behoud de juiste bedrijfsstand van de beschermkap, terwijl u de zaag gebruikt.
- De beschermkap vervult zijn juiste functie, als hij vrij kan bewegen en dan in de gesloten positie terugkeert. Wend u tot de klantendienst indien de beschermkap niet meer vanzelf sluit, vóór u het werktuig verder gebruikt.

WERKING VAN DE ZAAG

- Klem het werkstuk vast, zodat het bij het zagen niet beweegt.
- Schuif die schakelaar in de stand „AAN“ („ON“), om de zaag te starten. Breng de zaag steeds pas dan op het materiaal aan, wanneer de zaagbladen hun volle snelheid bereikt hebben.
- Oefen bij het zagen een gelijkmatige druk uit op de zaag. Vermijd overmatige druk, omdat daardoor onzuivere snedes ontstaan en de levensduur van de zaag kan worden beïnvloed of het risico van terugslagen bestaat.
- Gebruik bij het doorzagen van aluminium, koper, roestvrij staal en gietijzer de meegeleverde smeerstift, omdat deze materialen gemakkelijk dichtlopen en aan de zaagbladen kleven.e
- Leid de zaag steeds parallel met het zaagblad door het materiaal. Als de zaag schuin door het materiaal wordt geleid, verhitten zich de zaagbladen overmatig en kunnen de tanden beschadigd worden.
- Leg de zaag niet op het deel van het werkstuk dat na het zagen naar beneden valt.
- Schuif die schakelaar in de stand „UIT“ („OFF“), om de zaag uit te schakelen.

⚠ OPGELET!
Behoud de controle over de zaag. Zo is het zagen veiliger en gemakkelijker. Als u de controle over de zaag verliest, bestaat het risico op ongevallen met ernstige letsels.

AANZET VAN EEN SNEDE

- Schuif die schakelaar in de stand „AAN“ („ON“), om de zaag te starten. Breng de zaag steeds pas dan op het materiaal aan, wanneer de zaagbladen hun volle snelheid bereikt hebben.
- Oefen bij het zagen een gelijkmatige druk uit op de zaag. Vermijd overmatige druk, omdat daardoor onzuivere snedes ontstaan en de levensduur van de zaag kan worden beïnvloed of het risico van terugslagen bestaat.

- Let er op dat beide zaagbladen gelijktijdig in het materiaal dringen, omdat anders terugslagen mogelijk zijn, die tot ernstige letsels kunnen leiden

ZO PAST U DE VOORTGANGSNELHEID AAN

- De voortgangssnelheid heeft rechtstreeks invloed op de resultaten die u bereikt met de zaag.De voortgangssnelheid hangt af van de hardheid en de dikte van het werkstuk. De voortgangssnelheid geeft aan hoe snel u de zaagbladen door het materiaal stuurt.
- Breng de zaagbladen (bij dunne materialen) van boven in het materiaal zodat de tanden slechts 10–12 mm uitsteken en breng dan de snede in voorwaartse richting (of achterwaartse richting) aan.
- Leid de zaag parallel met het zaagblad door het materiaal. Als de zaag schuin door het materiaal wordt geleid, verhitten zich de zaagbladen overmatig en kunnen de tanden beschadigd worden.

⚠ OPGELET!

- Bij te langzame voortgangssnelheid drukken zaagbladen het materiaal enkel naar beneden in plaats van het te snijden. De zaagbladen slippen over het materiaal en voeren het slechts oppervlakkig af. Daardoor ontstaat een slechte snede en de zaagbladen raken overmatig versleten.
- Bij hogere voortgangssnelheid bestaat een verhoogd risico dat de snede openbarst. De spanen worden groter en groter tot ze afbreken, waardoor het risico op ernstige lestels toeneemt.
- Bij te hoge voortgangssnelheid bestaat het risico dat de snede openbarst. In dit geval kunnen de spanen niet volledig afgevoerd worden en ontstaat er een onzuivere snede met een aanzienlijke hoeveelheid van zaagspanen op de onderkant van het materiaal.

ZAGEN VAN VERSCHILLENDE MATERIALEN

VLAKKE STROKEN: Beweeg de zaagbladen in een 90 graden hoek door het werkstuk. (Afb. 14)
ZACHTE METALEN: Breng de smeerstift met behulp van het smeersysteem aan, vóór u de snede maakt. (Afb. 15)
VIERKANTEN PIJP: Beweeg de zaagbladen diagonaal in de pijp. (Afb. 16)
U-VORMIG MATERIAAL: Beweeg de zaagbladen diagonaal in het U-vormige materiaal. (Afb. 17)
RONDE PIJP: Beweeg de zaagbladen zo door het materiaal dat ze zich op het einde in een hoek van 90 graden tot het materiaal bevinden. (Afb. 18)
VLAKKE MATERIALEN: Leid de zaagbladen in een hoek van 90 ° in het materiaal en zaag in rechte richting. (Afb. 19)

SMEERSTIFTEN

- Gebruik de smeerstift om de zaagbladen en het materiaal te beschermen wanneer u zachte metalen zoals bijv. aluminium of koper doorzaagt.
- Tezamen met het werktuig ontvangt u 10 smeerstiften.
- Schroef een smeerstift in de smeereenheid, zoals getoond in afbeelding 20.
- Gebruik de smeerkop om de was volgens behoefte op de zaagbladen over te dragen.

ONDERHOUD

ALGEMEEN ONDERHOUD

- Reparaties aan het werktuig mogen enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerde vaklui. Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden die niet uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel kunnen het risico op letsels verhogen. Wend u in geval van vragen met betrekking tot reparaties tot de klantendienst.
- Bij alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten identische reserveonderdelen gebruikt worden. Volg de instructies in de sectie reparaties in dit handboek. Het gebruik van niet goedgekeurde onderdelen of het niet naleven van onderhoudsaanwijzingen verhoogt het risico op elektrische schokken en letsels/ Bepaalde reinigingsmiddelen,.zoals bijv. benzine, tetrachloorkoolstof, ammoniak, etc. kunnen leiden tot schade aan kunststof onderdelen.
- Gebruik voor het reinigen van kunststof delen geen oplosmiddel Een aantal commercieel verkrijgbare oplosmiddelen veroorzaken schade bij de meeste soorten kunststof. Verwijder vuil, koolstofstof enz. met een zuiver doek.
- Het is bekend dat elektrische gereedschappen, die gebruikt worden voor het werken aan boten en sportwagens met glasvezel, hardboard platen, plamuur of gips, sneller verslijten en onder bepaalde omstandigheden vroegtijdig bezwijken. Het afgeschuurde materiaal en de spanen van deze materialen kunnen de onderdelen van elektrisch gereedschap zoals lagers, borstels, gelijkrichter enz. bescha-

digen. Na het bewerken van deze materialen moet het werktuig daarom bijzonder grondig gereinigd worden.

REINIGING EN OPSLAG

- Hars en andere stoffen die gemakkelijk hechten aan de zijkanten van het zaagblad, dragen er vaak toe bij dat het zaagblad oververhit. Dit kan ertoe leiden dat het zich kromt en zelfs uit elkaar barst. Daarom moeten zaagbladen steeds zuiver worden gehouden. De zaagbladen moeten met een oplosmiddel gereinigd worden. Probeer nooit de zaagbladen met een hard voorwerp zuiver te maken.
- Zaagbladen die niet gebruikt worden, moeten goed gereinigd worden, behandeld worden met een antiroestmiddel en opgeslagen worden in hun origineel omhulsel.

SMEREN

- Alle lagers in dit werktuig werden met een voor de levensduur van het werktuig voldoende hoeveelheid hoogwaardig smeermiddel ingesmeerd. Onder normale bedrijfscondities heeft het werktuig geen verdere smering nodig.

DUBBELE ISOLERING

- Bij de dubbele isolering gaat het over een veiligheidsconcept voor elektrisch gereedschap, waarbij het gebruik van conventioneel 3-aderige stroomkabels onnodig wordt. Alle blootliggende metallische delen zijn door beschermende isolering van de interne motoronderdelen geïsoleerd. Dubbel geïsoleerd elektrisch gereedschap moet niet geaard worden.

VERLENGSNOER

- Het gebruik van een verlengsnoer heeft een minimaal verlies van vermogen tot gevolg. Om dit vermogenverlies zo gering mogelijk te houden en een oververhitting te verhinderen, moet u een verlengsnoer gebruiken, dat bemeten is op de stroombehoefte van het werktuig.

ONDERHOUD VAN DE ZAAGBLADEN

- Gebruik uitsluitend DUALSAW™ CS 650-zaagbladen, die speciaal ontworpen zijn voor dit werktuig. Andere zaagbladen passen niet nauwkeurig in de montage-inrichting en kunnen ertoe leiden dat de gebruiker de controle over het werktuig verliest.
- Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen. Stompe of verkeerd ingestelde zaagbladen resulteren in een nauwe snijvoeg en verhoogde wrijving. Daardoor kan het zaagblad klemmen, wat kan leiden tot een terugslag.
- Zorg ervoor dat de zaagbladen zuiver, scherp en juist uitgelijnd zijn. Bij gebruik van stompe zaagbladen wordt de zaag sterker belast en is er een verhoogd risico op terugslag. Houd de reservebladen klaar, zodat u steeds scherpe zaagbladen kunt gebruiken.
- Hars en rubberachtige resten op het zaagblad vertragen de snijsnelheid van de zaag. Gebruik een speciaal oplosmiddel voor hars, water of een vetoplosser om kleverige resten te verwijderen. Gebruik GEEN benzine.
- Probeer nooit om de zaag te gebruiken met slechts één zaagblad. Dit leidt tot een terugslag van de zaag in de richting van de gebruiker, wat ernstige letsels kan veroorzaken.

⚠ OPGELET!

Bij alle onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten identische reserveonderdelen gebruikt worden. Het gebruik van andere delen kan gevaren veroorzaken of tot beschadiging van het werktuig leiden.

NL

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Een ongewoon grote hoeveelheid vonken	1. Beschadigde tanden 2. De voortgangssnelheid is te laag 3. Versleten tanden	1. Zaagbladen vervangen 2. Voortgangssnelheid verhogen 3. Nieuwe set zaagbladen gebruiken
Grote slijtage in sommige zones	1. De voortgangssnelheid is te hoog 2. Beschadigde tanden 3. Versleten tanden 4. Snede verloopt niet parallel 5. of loodrecht met het werkvlak	1. Voortgangssnelheid verminderen 2. Zaagbladen vervangen 3. Zaag parallel met het werkvlak houden
Zaagbladen breken	1. De voortgangssnelheid is te hoog 2. Beschadigde tanden 3. Versleten tanden 4. Zaagbladen raken oververhit	1. Voortgangssnelheid verminderen 2. Zaagbladen vervangen

ACCESSOIRES

⚠ OPGELET!
Gebruik geen hulpstukken of accessoires, die niet aanbevolen zijn door de fabrikant. Het gebruik van niet aanbevolen hulpstukken of accessoires kan leiden tot ernstige letsels.

AFVOER VAN ELEKTRISCHE APPARATEN

De machine evenals alle accessoires en de verpakking moeten milieuvriendelijk afgevoerd worden en mogen niet bij het huisvuil gevoegd worden. Voor meer informatie over recycling kunt u contact opnemen met de bevoegde milieubeschermingsdienst, uw afvaldienst of daar waar u het product gekocht hebt. Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product (inclusief de batterij) niet bestemd is voor het huisvuil. Het moet worden overhandigd aan een inzamelpunt dat verantwoordelijk is voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.
Door de juiste afvoer van dit product draagt u in belangrijke mate bij aan de bescherming van het milieu. Verkeerde afvoer of processing van dit product kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid. De recycling van de materialen voorkomt de verspilling van waardevolle grondstoffen.








İÇİNDEKİLER

GİRİŞ

TR

DUAL SAW CS 650 bu testereyi diğer dairesel testerelerden ayıran çok sayıda özel özelliklere sahiptir. Lütfen bu cihazı kullanmadan önce el kitabını tamamen okuyun.

GARANTİ

DUALSAW® – BİR YILLIK SINIRLI GARANTİ

Bu garanti, satın alma tarihinden itibaren bir yıl içerisinde DUALSAW®'de tespit edilen tüm üretim ve materyal arızalarını örtmektedir. Garanti testere bıçaklarını ve aksesuarları KAPSAMAMAKTADIR.

GARANTİ KORUMASININ SINIRLAMALARI

Bu garanti sadece ilk sahibi için geçerlidir ve aktarılamaz. Garanti sadece normal kullanımda meydana gelen hasarları kapsamaktadır. Yanlış kullanım, kötüye kullanım, dikkatsizlik ya da yetkisiz personel tarafından gerçekleştirilen değişiklik ya da onarım çalışmaları nedeniyle ortaya çıkan hatalı işlevler, kesintiler ya da hasarlar garanti kapsamına dahil değildir. Media Shop bu garantide belirtilen hizmetlerin dışında hiç bir garanti sözü, garanti ya da teklif edilen elektronik aletlerin kalitesi ya da performansı açısından söz vermemektedir.

GENEL GÜVENLİK YÖNETMELİKLERİ

⚠ UYARI!
Bu ürünü kullanmadan önce el kitabındaki tüm güvenlik yönetmeliklerini ve kullanım talimatlarını okuyup bunlara uymalısınız. Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya yaralanma tehlikesi söz konusudur.

BU EL KİTABINI İYİ MUHAFAZA EDİN

ÇALIŞMA ALANI

- Temiz ve iyi aydınlatmalı bir çalışma alanı sağlayın. Karmaşık tezgahlar ve karanlık alanlar kaza tehlikesini yükseltmektedir.
- Patlama tehlikesi söz konusuysa örneğin yanıcı sıvıların, gazların ya da toz partiküllerinin yakınında elektrikli aletler kullanmayın. Elektrikli aletler toz partikülleri ya da buharlarla bağlantı halinde yangınlara sebep olabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Özellikle çocuklar ve ziyaretçiler olmak üzere konuyla ilgilisi olmayan kişiler elektrikli aletlerin işletiminde çalışma alanına yeterli mesafede durmalıdır. Dikkatin dağılması alet üzerindeki kontrolün kaybına neden olabilir.

ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Örn. borular, kaloriferler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklı üst yüzeylerle vücut temasından kaçının. Vücudunuz topraklandığında elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur.
- Tüm elektrikli aletleri yağmurdan ya da nemden koruyun. Elektrikli aletlerin içerisine su girdiğinde elektrik çarpma riski yükselir. Elektrikli aletin nemli alanda kullanımı önlenemiyorsa alete yönelik akım beslemesinde hatalı akım koruma şalteri mevcut olmalıdır. Nemli ortamda kendi güvenliğinizi yükseltmek için elektrikçiler için özel olarak öngörülen lastik eldivenler ve çalışma ayakkabıları kullanın.
- Kabloyu dikkatli kullanın. Aleti taşırken kablodan kavramayın ve fişi prizden çıkarmak için kablodan çekmeyin. Kabloyu sıcaklıktan, yağdan, sivri kenarlardan ya da hareketli parçalardan uzak tutun. Müşteri temsilcisine başvurun ve kablo hasarlı ise testereyi kullanmayın. Hasarlı bir kablo elektrik çarpması tehlikesi anlamına gelir.
- Basınç şalteri ile açılamıyorsa ya da kapatılamıyorsa aleti kullanmayın. Basınç şalteri üzerinden açılamayan ve kapatılamayan alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Kullanıma göre şalter bazı durumlarda testerenin kullanım ömrü sırasında değiştirilmelidir. Şalter „KAPALI“ („OFF“) konumda arızalanırsa testere muhtemelen artık başlatılamaz. Artık işlevsel değilse testere çalışırken şalter ile kapatılamaz. Her iki durumda da testerenin akım kablosunu hemen prizden çekin ve testereyi ancak onarıldıktan sonra kullanın. Müşteri temsilcisine başvurun.
- Dış alanlardaki işletim durumunda dış alandaki kullanım için uygun olan en az 13 ampere yönelik sigortaya sahip bir uzatma kablosu kullanılmalıdır. Bu kablolar dış alandaki kullanım için uygundur ve elektrik çarpması riskini azaltır. Aşağıdaki tablo tavsiye edilen kablo ölçülerini göstermektedir.

Uzatma kablosu (AWG) için asgari kablo kalınlığı				
Volt	Uzatma kablosu (AWG) için asgari kablo kalınlığı			
120 V	0 bis 7,62 m	26 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 45,72 m
240 V	0 bis 15,24 m	15,54 bis 30,48 m	30,78 bis 60,96 m	61,26 bis 91,44 m
Amper bilgileri	**AWG**	**AWG**	**AWG**	**AWG**
0 üzerinde 6‘dan fazla değil	18	16	16	14
6 üzerinde 10‘dan fazla değil	18	16	14	12
10 üzerinde 13‘dan fazla değil	16	16	14	12
13 üzerinde 16‘dan fazla değil	14	13	Tavsiye edilmez	

Uyarı: *Uzatma kablosu güvenli ve etkili bir kullanım sağlayan uygun bir tel çapraz kesiti sergilemelidir. („AWG“ ya da „American Wire Gauge“ Amerikan normuna göre bilgilerde, daha küçük sayılar daha büyük kapasiteyi işaret eder, yani bir 16 Gauge teli 18 Gauge telinden daha büyük kapasiteye sahiptir.)*

KİŞİSEL GÜVENLİK

- Dikkatinizin dağılmasına izin vermeyin, işinize konsantre olun ve elektronik bir alet kullandığınızı düşünerek hareket edin. Yorgunsanız ya da uyuşturucu, alkol ya da ilaçlar nedeniyle dikkatiniz düşükse elektronik aleti kullanmayın. Dalgın bir an elektronik aletin işletiminde hızlı bir şekilde ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Uygun kıyafet kullanın. Geniş kıyafet ya da aksesuar kullanımından kaçının. Uzun saçlarınızı çalışma sırasında toplayın. Saçlarınız, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafet, aksesuar ya da uzun saçlar hareketli parçalara kaptırılabilir. Tutma kulplarının kuru, temiz ve yağdan ve gresten arınmış olmalıdır. Açık havada çalışırken lastik eldivenler ve kaymaz ayakkabılar kullanılmalıdır. Altına saçlarınızı sokabileceğiniz koruyucu bir başlık kullanın.
- Aletin yanlışlıkla başlatılmasını önleyin. Aleti taşırken açma/kapatma şalterine temas etmeniz ya da bir aleti açık şalter konumunda akım şebekesine bağlamanız durumunda yüksek kaza tehlikesi söz konusudur.
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm ayar aletlerini ve cıvata anahtarlarını çıkarın. Dönen alet parçalarında bulunan cıvata anahtarı ya da diğer ayar aletleri aletin çalıştırılmasında yaralanmalara neden olabilir.

- Uzak mesafedeki nesneleri işlemeye çalışmayın. Daima güvenli bir mesafe tutmanıza ve dengeyi kaybetmemenize dikkat edin. Sıkı bir duruşunuz varsa ve dengeyi kaybetmemeniz halinde alet beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edilebilir.
- Koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu bir gözlük kullanın. Koşullar bunu gerektiriyorsa bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask ya da kulaklık kullanılmalıdır.

KULLANIM VE BAKIM

- Aleti sağlam bir platforma tespitlemek için vida mengenesi ya da başka tertibatlar kullanın. Aleti elinizde tutmanız ya da vücudunuza bastırmanız tehlikelidir ve kontrol kaybını kolaylaştırır. Kontrolü kaybetmemeniz için aleti sıkı tutun.
- Alet üzerinde aşırı baskı uygulamayın. İlgili amaç için uygun alet kullanın. Uygun alet ile daha iyi sonuçlar elde edip kaza riskini azaltabilirsiniz.
- Basınç şalteri ile açılamıyorsa ya da kapatılamıyorsa aleti kullanmayın. Basınç şalteri üzerinden açılamayan ve kapatılamayan alet tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- Muayene ya da ayar işlemi gerçekleştirmeden, aksesuarları değiştirmeden ya da aleti istiflemeden önce aleti akım şebekesinden ayırın. Bu dikkat tedbirleri ile aletin yanlışlıkla başlatılması tehlikesi azalır.
- Aletleri ne çocukların ne de aletin işletimi konusunda eğitimsiz kişilerin erişebileceği kuru ve güvenli yerlerde depolayın. Elektronik aletler eğitimsiz kişiler tarafından kullanılıyorsa tehlike arz eder.
- Aletlere uygun bakım ve onarım yapılmasını sağlayın. Kesim aletlerini temiz ve sivri durumda tutun. Bakımı tekniğine uygun bir şekilde yapılan sivri kesim yüzeyli aletler daha seyrek bloke olur ve kullanımı daha kolaydır. Her yeniden donatım ya da değişiklik bir suistimal ortaya çıkarır ve tehlikeli durumlara neden olabilir.
- Aleti yanlış ayarlanmış ya da birbirine sürten hareketli bileşenler, hasarlı parçalar ya da aletin normal işletimini engelleyebilecek diğer sorunlar yönünden kontrol edin. Hasarlı parçalar durumunda aleti kullanmaya devam etmeden önce müşteri temsilcisine başvurun. Kazaların çoğu yeterli bakım yapılmamış aletler nedeniyle meydana gelmektedir. Aletiniz için düzenli kontrolleri göz önünde tutan bir bakım planı hazırlayın. Arızalı şalterleri değiştirmek için müşteri temsilcisine başvurun. Tutma kulplarının kuru, temiz ve yağdan ve gresten arınmış olmasını sağlayın.
- Sadece üretici tarafından modeliniz için tavsiye edilen aksesuar parçalarını kullanın. Belirli bir alet için öngörülmüş aksesuar parçaları kullanılırken başka bir alet için tehlikeli koşullar arz edebilir.
- Alet işletimdeyken kablonun kesim alanında bulunmamasına dikkat edin.

MÜŞTERİ TEMSİLCİSİ HİZMETLERİ

- Alet üzerindeki onarım çalışmaları sadece yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir. Yetkili personel tarafından gerçekleştirilmeyen bakım ya da bakım ve onarım çalışmaları yaralanma riskini yükseltebilir. Onarıma yönelik tüm sorularınız için müşteri hizmetlerine başvurun.
- Alet üzerindeki tüm bakım ya da bakım ve onarım çalışmalarında aynı yedek parçalar kullanılmalıdır. Bu el kitabının bakım ve onarım bölümündeki talimatlara uyun. Onaylanmamış parçaların kullanımı ya da bakım ve onarım talimatlarına uyulmaması elektrik çarpma ya da yaralanma riskini yükseltir. Örn. benzin, karbon tetraklorür, amonyak vs, gibi belirli temizlik maddeleri plastik parçaların hasar görmesine neden olabilir.

ÖNEMLİ UYARI!
MAKİNE ÇALIŞTIĞI SÜRECE HAREKETLİ PARÇALARA DOKUNULMAMALIDIR.

ÖZEL GÜVENLİK YÖNETMELİKLERİ

TEHLİKE! ELLERİNİZİ TESTERE ALANINDAN VE TESTERE BIÇAĞINDAN UZAK TUTUN.

- Makineyi daima bir elinizle ilave kulptan diğer elinizle motor gövdesinden sıkıca tutun. Makineyi iki elinizle kavramanız durumunda ellerinizin testere bıçağıyla temas etme tehlikesi söz konusudur. Testereyi, vücudunuz testerenin arkasındaki uzatılmış bir hatta bulunmayacak şekilde vücudunuzun yanında tutun. Kontrolü kaybetmemeniz için testereyi sıkı tutun. İşlediğiniz materyalin altına ellerinizi sokmayın. Koruyucu başlık materyalin alt kısmındaki testere bıçağına karşı bir koruma sunmaz. Testere bıçağı hareket ettiği sürece kesilen materyal parçalarını çıkarmayı denemeyin. Testereyi kullanmadan önce alt koruyucu başlığın doğru kapalı olduğundan emin olun. Alt koruyucu başlık engelsiz hareket ettirilemiyorsa ve hemen kapanmıyorsa testereyi kullanmayın. Koruyucu başlığı kesinlikle açık konumda sıkıştırmayın ya da bağlamayın. Testere yanlışlıkla yere düşerse alt koruyucu başlık bükülebilir. Alt koruyucu başlığı kaldırma kulpu ile kaldırın ve koruyucu başlığın engelsiz hareket ettiğinden ve ne testere bıçağına ne de diğer parçalara temas etmediğinden emin olun. Kullanıma hazırlığı ve alt koruyucu başlığa yönelik yayın, tüm kesim açılarında ve derinliğindeki durumunu kontrol edin. Koruyucu başlık ve

yay tekniğine uygun bir şekilde çalışmıyorsa makine kullanılmaya devam etmeden önce onarılmalıdır. Hasarlı parçalar, yapışkan tortular ya da kir kalıntıları alt koruyucu başlığın zor hareket etmesine neden olabilir. Fişi prizden çıkarın. Zaman zaman testere bıçağını çıkarın, üst ve alt koruyucu başlığı ve merkez etrafındaki alanı gres çözücü ile temizleyin ve tüm parçaları kuru silin ya da alanları basınçlı hava ile temizleyin.

- Alt koruyucu başlık sadece özel kesimlerin elle yapılması için geri çekilmelidir, örneğin çanta kesimlerinde ve birleştirme kesimlerinde. Alt koruyucu başlığı sadece koruyucu başlıktaki kulptan tutun. Testere bıçağı materyale girdiğinde başka testere çalışmalarına izin vermek için alt başlık serbest bırakılmalıdır. Alt koruyucu başlık otomatik olarak hareket etmelidir.
- Testereyi bıraktığınızda alt koruyucu başlığın testere bıçağını örtmesine dikkat edin. Hala dönen, korumasız testere bıçağı sert bir yüzeyle temas ederse testere aniden hareket eder ve temas ettiği tüm nesneleri keser. Şalterin serbest bırakılmasından sonra testere bıçağının kısa bir süre sonra durduğunu unutmayın.
- Kestiğiniz materyali KESİNLİKLE bacağınızın üzerine koymayın ve keserken elinizle tutmayın. Yaralanmaları, testere bıçağının sıkışmasını ya da kontrolsüz hareketleri önlemek için materyal sert bir altlık üzerinde durmalıdır.
- Testerenin örtülü tellerle ya da kendi akım kablosuyla temas edebileceği çalışmalarda aleti daima izolasyonlu tutma kulplarından kavrayın. Akım ileten bir telin teması durumunda aletin serbest duran metal parçaları da akım altında kalır ve kullanıcıyı elektrik çarpabilir.
- SADECE bu alet için geliştirilmiş olan DUALSAW testere bıçaklarını kullanın. Diğer testere bıçakları montaj tertibatına tam uymaz ve kullanıcının testere üzerindeki kontrolünü kaybetmesine neden olabilir.
- Kesinlikle hasarlı ya da tam uymayan flanşlar ya da cıvatalar kullanmayın. Flanşlar ve cıvatalar optimum performans ve testerenin güvenli işletimi sağlanacak şekilde tasarlanmıştır.
- Taşırken testereyi ÇALIŞTIRMAYIN. Alt koruyucu başlık kıyafetlerle temas etmesi durumunda açılabilir. Dönen testere bıçağı ile istenmeden temas etme ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Testereyi hiçbir zaman sadece bir testere bıçağı ile kullanmayı denemeyin. Bu, testerenin ağır yaralanmalara neden olabilecek kullanıcı yönünde geri tepmesine neden olabilir.

GERİ TEPMEYİ BU ŞEKİLDE ÖNLEYEBİLİRSİNİZ

- Testere bıçağı sıkışırsa, kısılırsa ya da artık dairesel olarak çalışmazsa geri tepme meydana gelir. Geri tepme testerenin aniden kullanıcı yönünde aletten çıkmasına neden olur.
- Testere bıçağı sıkışırsa ya da kesim aralığında tutukluk yaparsa testere bıçağı dönemez ve testere geri motor hareketi nedeniyle kullanıcı yönünde savrulur. Alet kötüye kullanılırsa,
- tepmeler meydana gelir. Geri tepmeler aşağıda belirtilen dikkat tedbirleri aracılığıyla önlenebilir.
- Testereyi iki elinizde sıkı tutun ve güvenli bir duruş ve geri tepmelere hazır olan uygun bir kol pozisyonu ayarlayın. Geri tepmeler uygun dikkat tedbirleri ile kullanıcı tarafından yakalanabilir.
- Büyük plakaların işlenmesinde testere bıçağının sıkışma riskini ve geri tepmeleri minimize etmek için bunların birden fazla noktada düzgün konumda olmasına dikkat edilmelidir. Büyük plakalar ağırlıkları nedeniyle ortadan sarkabilir. Sarkmayı önlemek için plakanın her iki kısmına, kesim hattı boyunca ve plakanın kenarına ayaklar konumlandırılmalıdır.
- Kör ya da hasarlı testere bıçakları kullanmayın. Kör ya da yanlış ayarlanmış testere bıçakları dar bir kesim aralığı ve yüksek sürtünmeye neden olur. Böylece testere bıçağı sıkışıp geri tepmeler meydana gelebilir.
- Mevcut duvarlarda ya da üzeri örtülü alanlarda „çanta kesimi“ yapıyorsanız oldukça dikkatli olun. Çıkıntılı testere bıçağı nesneleri kesebilir ve geri tepme meydana gelebilir.
- Kullanıma göre şalter bazı durumlarda testerenin kullanım ömrü sırasında değiştirilmelidir. Şalter „KAPALI“ („OFF“) konumda arızalanırsa testere muhtemelen artık başlatılamaz. Artık işlevsel değilse testere çalışırken şalter ile kapatılamaz. Her iki durumda da testerenin akım kablosunu hemen prizden çekin ve testereyi ancak onarıldıktan sonra kullanın. Müşteri temsilcisine başvurun.
- Testere bıçağı sıkışmaya başladığında ya da testere bloke olduğunda ve kullanıcı yönünde hızlı hareket ettiğinde geri tepme için hazır olun. Bu durumda şalteri hemen serbest bırakın. Aşırı baskı uygulamayın. Dikkatli ve kontrollü bir şekilde hareket edin.

UYARI!

- Testere kullanmasını biliyor olmanız sizi dikkatsizliğe itmesin. Ağır derecede yaralanabilmek için bir saniyeden az bir sürenin yeterli olabileceğini unutmayın.
- Bu testere özel testere bıçakları ile donatılmıştır. Hiçbir durumda başka tipe ait testere bıçakları kullanılmamalıdır. Diğer testere bıçaklarının kullanımı güvenli değildir ve ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Tam işletim hızına ulaşılmadan testere bıçağı aletle temas ederse testere geri tepip ağır yaralanmalara neden olabilir.
- Her iki testere bıçağının da aynı anda materyale girdiğine dikkat edin. Sadece bir testere bıçağı materyale girerse testerenin aniden geri tepmesi sonucu ağır yaralanma tehlikesi söz konusudur. Açılı kesimler gerçekleştiriyorsanız bu sırada sadece bir testere bıçağı materyale bitiştiğinden testereyi yan yerleştirmemelisiniz. Testereyi her iki testere bıçağı da aynı anda materyale girecek şekilde yukarıdan yerleştirin.
- Testere bıçaklarının yanları kesim için uygun değildir. Bu yüzden yatay kesimlerde testerenin alt testere bıçağına bitişmemesini sağlayın. Ani geri tepmeleri önlemek için işleme parçasını sıkıştırın.

İLAVE GÜVENLİK YÖNETMELİKLERİ

- Tüm talimatları okuyup anlayın. Aşağıda belirtilen tüm talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya yaralanma tehlikesi söz konusudur.
- Elektronik aletinizi tamamen öğrenin. Kullanım kılavuzunu tamamen okuyun. Kullanım seçenekleri ve sınırlamalar ya da bu aletin kullanımındaki olası tehlikeler hakkında bilgi edinin. Bu temel kurala uyulması halinde elektrik çarpması, yangın ve ağır yaralanma riskini azaltırsınız.
- Bu testerenin kullanımında daima bir göz koruması ya da bir emniyet gözlüğü kullanın. Klasik gözlüklerin gözlük camları sadece düşük bir darbe dayanıklılığı sunar. Bu gözlükler koruyucu gözlük olarak uygun DEĞİLDİR. Bu temel kurala uyulması halinde ağır yaralanma riskini azaltırsınız.
- Ciğerlerinizi koruyun. Tozlu çalışma koşullarında bir yüz maskesi ya da bir toz maskesi kullanın. Bu temel kurala uyulması halinde ağır yaralanma riskini azaltırsınız.
- Kulaklarınızı koruyun. Uzun süren çalışmalarda bir kulaklık kullanın. Bu temel kurala uyulması halinde ağır yaralanma riskini azaltırsınız.
- Alet kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise müşteri temsilcisine başvurun. Alet kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı ise müşteri temsilcisine başvurun. Bu temel kurala uyulması halinde elektrik çarpması, yangın ve ağır yaralanma riskini azaltırsınız.
- Aleti hasarlı parçalar yönünden kontrol edin. Aleti kullanmadan önce aletin tekniğine uygun bir şekilde ve amaçlanan işlev türü uyarınca kullanılmasını sağlamak için tüm parçaları hasarlar yönünden kontrol edin. Aleti yanlış ayarlanmış ya da birbirine sürten hareketli parçalar, hasarlı parçalar ve aletin normal işletimini engelleyebilecek diğer sorunlar yönünden kontrol edin. Hasarlı bir koruyucu başlık ve diğer hasarlı parçalar yönetmeliğe uygun olarak onarılmalıdır ya da değiştirilmelidir. Müşteri temsilcisine başvurun. Bu temel kurala uyulması halinde elektrik çarpması, yangın ve ağır yaralanma riskini azaltırsınız.
- **DİKKAT!** Testere bıçağı kesim aralığında bükülürse ya da eğri çalışırsa testere bıçağının arka kenarındaki dişler işleme parçasının üst yüzeyine girebilir ve bunun sonucunda testere bıçağı kesim aralığından dışarı bastırılabilir ve testere kullanıcı yönünde savrulabilir.

UYARI!

Elektrikli aletlerin kullanımında oluşan toz kansere, doğum zararlarına ya da üreme organlarının diğer hasarlarına neden olabilecek kimyasallar içerebilir. Aşağıdakiler bu kimyasallara aittir:

- Kurşun içeren boyaların kurşunu
- Tuğladaki ve çimentodaki ve diğer masif yapı ürünlerindeki kristalleşmiş silika.
- Kimyasal olarak işlenen yapı kerestesindeki arsenik ve krom. Bu kimsayallar nedeniyle ortaya çıkan bir tehlike riskinin ne kadar yüksek olduğu, çalışırken bu gibi ürünlerle ne kadar sık temas ettiğinize bağlıdır. Tehlikeyi azaltmak için bu gibi ürünleri iyi havalandırmalı bir çalışma alanında işlemelisiniz ve örn. mikroskobik partikülleri filtrelemek için öngörülen solunum koruması gibi uygun bir koruyucu donanım kullanmalısınız.

TR

SEMBOLLER

Alet bazı durumlarda aşağıdaki sembolleri sergilemektedir. Bu sembollerin bilinmesi bu aletin daha iyi ve güvenli bir şekilde kullanılmasını sağlar.

SEMBOL	ADI	TANIM/AÇIKLAMA
V	Volt	Gerilim
A	Amper	Akım gücü
Hz	Hertz	Frekans
W	Watt	Güç
min	Dakika	Zaman
∿	Alternatif akım	Akımın türü
⎓	Doğru akım	Akımın türü
n_0	Rölanti devir sayısı	Rölantideki devir hızı
⧈	Sınıf II uyarınca yapı	Çift izolasyonlu yapı
d/dak	Dakika başına	Dakika başına dönme
	Nemli koşullar için uyarı	Yağmura karşı koruyun ve nemli ortamda kullanmayın.
	Kullanıcı el kitabını okuyun	Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcı, ürünün kullanımından önce kullanıcı el kitabını okuyup gerekli tedbirleri anlamalıdır.
	Göz koruması	Daima bir göz koruması ya da yan blendajlı bir emniyet gözlüğü kullanın.
	Yüz maskesi	Ürünün kullanımında yüzü tamamen örten bir maske kullanın.
	Kulaklık	Kulaklarınızı gürültüye ya da uçuşan testere atıklarına karşı korumak için daima bir kulaklık ya da kulak tıpası kullanın.
	Eldiven	Ürünü kullanırken eldiven takın.
	Sembol: Ellerinizi uzak tutun	Ellerinizi testere bıçaklarından uzak tutun. Aksi halde ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.
	Tehlike	Ölüm ile sonuçlanabilecek ağır yaralanmaları önlemek için önlenmesi gereken akut bir tehlike durumuna işaret eder.
	Uyarı	Aksi halde ağır yaralanmaların mümkün olduğu ve önlenmesi gereken potansiyel bir tehlike durumuna işaret eder.
	Dikkat	Aksi halde ağır yaralanmaların mümkün olduğu ve önlenmesi gereken potansiyel bir tehlike durumuna işaret eder.

 **UYARI!**
Diğer elektrikli aletlerde de olduğu gibi uçuşan nesnelerin ya da talaşların gözlerinize girip ağır yaralanmalara yol açabileceğine hazır olmalısınız. Daima yan blendajlı bir göz koruması ya da emniyet gözlüğü ve gerekirse tam bir yüz maskesi kullanın.

ÖZELLİKLER

TEKNİK VERİLER

- Akım gücü: 8 A
- Testere bıçağının çapı: 160 mm (6.25”)
- Kesim derinliği: 45 mm (1.75”)
- Rölanti devir sayısı: 4200 d/dak
- Giriş akımı: 230-240 V | 50 Hz ~ | 1500 Vat

DUALSAW CS 650 MODELİNDEKİ ÜRÜNÜNÜZÜ ÖĞRENİN

Bu aleti kullanmadan önce tüm işletim işlevlerini ve güvenlik yönetmeliklerini öğrenmelisiniz. (Bkz. resim 1)
MİL KİLİDİ: Mil kilidi, testere bıçağı cıvatasının çevrilmesinde testere bıçağının kilitlenmesini sağlar.
YAĞLAMA ÜNİTESİ: Örneğin alüminyum ya da bakır gibi yumuşak metal parçaları keserken materyali ve testere bıçaklarını korumak için yağlama ünitesine bir yağlama pimi yerleştirin.
VAKUM BORUSU: Vakum borusu kesim sırasında oluşan tozu ve çalışma kalıntılarını yakalar.

 **ALT KORUYUCU BAŞLIK**: Alt koruyucu başlık sizin korunmanıza ve güvenliğinize hizmet eder. Koruyucu başlıkta HİÇBİR ŞEKİLDE değişiklik yapılamaz. Koruyucu başlık hasarlı ise ya da yavaş veya zor hareket ediyorsa koruyucu başlık onarılana ya da değiştirilene kadar testere KULLANILMAMALIDIR.

TR

MONTAJ

AMBALAJDAN ÇIKARMA

- Aleti ve tüm aksesuar parçalarını dikkatli bir şekilde ambalajdan çıkarın. Paket listesinde belirtilen tüm parçaların mevcut olduğundan emin olun.
- Aleti teslimatta meydana gelmiş olabilecek hasarlar yönünden inceleyin.
- Ambalaj materyalini ancak alet tamamen kontrol edilip işletilebilirliği onaylandıktan sonra tasfiye edin.

İÇERİK

- DUALSAW CS 650
- 1 adet çok yönlü testere bıçağı seti (testere üzerinde)
- Ön tutma kulpu
- Testere bıçağı anahtarı
- 10 yağlama pimi
- Kullanıcı el kitabı
- Taşıma çantası

⚠ UYARI!
Münferit parçalar eksik ya da hasarlıysa bu alet ancak eksik parçalar tamamlandıktan sonra tekrar kullanılabilir. Bu yönetmeliğin dikkate alınmaması durumunda ağır yaralanmalar mümkündür.

⚠ UYARI!
Bu aleti yeniden donatmayı ya da bu alet için tavsiye edilmeyen alet parçalarını kullanmayı denemeyin. Her yeniden donatım ya da değişiklik bir suistimal ortaya çıkarır ve tehlikeli durumlara ve ağır yaralanmalara neden olabilir.

⚠ UYARI!
Testerenin münferit parçalarını monte ederken testerenin aniden çalışıp ağır yaralanmalara neden olmaması için akım kablosu prizde takılı olmalıdır.

ÖN TUTMA KULPUNUN TAKILMASI

- Ön tutma kulpunu resim 2'de gösterildiği gibi testereye vidalayın.
- Tutma kulpunu somun yardımıyla sıkın.

TESTERE BIÇAKLARININ ÇIKARILMASI

⚠ UYARI!
Testere bıçakları DUALSAW için özel olarak geliştirilmiştir. Hiçbir durumda başka tipe ait testere bıçakları kullanılmamalıdır. Diğer testere bıçaklarının kullanımı güvenli değildir ve ağır yaralanmalara neden olabilir.

⚠ UYARI!
Akım kablosunu prizden çıkarın ve testere bıçaklarını çıkarmadan önce soğumasını bekleyin.

1. Testere bıçağını kilitlemek için mil kilidine basın. (Res. 3)
2. Kontra somunu, testere bıçağı anahtarı yardımıyla çevirin. (Res. 4)
3. Kontra somunu ve altlık pulunu testere bıçağından çıkarın. (Res. 5)
4. Testere bıçağına yönelik alt koruyucu başlığı çıkarın. (Res. 6)
5. Başlığı kaldırın ve „Bıçak 1"i çıkarın. (Res. 7)
6. Başlığı kaldırın ve „Bıçak 2"yi çıkarın. (Res. 8)

TESTERE BIÇAKLARININ TAKILMASI

1. Hangisinin yeni DUALSAW testere bıçağına „Bıçak 1" („Face 1") ya da „Bıçak 2" („Face 2") ait olduğunu tespit edin. (Res. 9)
2. Alt koruyu başlığı açın ve testeredeki „Bıçak 2"yi dış yuva miline yerleştirin. (Res. 10)
3. Bıçak 1"i („Face 1") „Bıçak 2" („Face 2") üzerine ve her ikisini de iç yuvaya yerleştirin. (Res. 11)
4. Altlık pulunu ve kontra somunu mile yerleştirin. (Res. 12)
5. Kontra somunu testere bıçağı anahtarı ile sıkın. (Res. 13)

İŞLETİM

DUALSAW TESTERE BIÇAKLARI

- Testere bıçaklarının temiz, sivri ve doğru ayarlanmasını sağlayın. Kör testere bıçaklarının kullanımında testereye daha güçlü yüklenilir ve geri tepme tehlikesi artar. Daima sivri testere bıçağı kullanabilmeniz için yedek testere bıçaklarını hazırda bulundurun.
- Testere bıçağı üzerindeki reçine ve kauçuk türündeki kalıntılar testerenin kesim hızını yavaşlatır. Yapışkan kalıntıları gidermek amacıyla reçine için özel bir çözelti maddesi, sıcak su ya da bir gres çözücü kullanın. Benzin KULLANMAYIN.

⚠ UYARI!
Testere bıçağı koruyucu başlığının tekniğine uygun işlevi sağlanamıyorsa testereyi kullanmayın. Koruyucu başlık testerenin her işletime alınmasından önce işlevselliği yönünden kontrol edilmelidir. Testere yere düşerse alt koruyucu başlık ve darbe çıtası tüm kesim derinliklerine yönelik hasarlar ve işlevselliği yönünden kontrol edilmelidir.

TESTERE BIÇAKLARINA YÖNELİK KORUYUCU BAŞLIKLAR

- Testerede takılı alt koruyucu başlık sizin korunmanıza ve güvenliğinize hizmet eder. Koruyucu başlıkta HİÇBİR ŞEKİLDE değişiklik yapılamaz. Koruyucu başlık hasarlı ise ya da yavaş veya zor hareket ediyorsa koruyucu başlık onarılana ya da değiştirilene kadar testere KULLANILMAMALIDIR. Müşteri temsilcisine başvurun. Testereyi kullanırken koruyucu başlığın doğru işletim konumunu koruyun.

- Koruyucu başlık engelsiz hareket edip daha sonra kapalı konuma geri dönebiliyorsa tekniğine uygun işlev koşulunu yerine getirir. Alt koruyucu başlık artık kendiliğinden kapanmıyorsa aleti tekrar kullanmadan önce müşteri temsilcisine başvurun.

TESTERE İŞLETİMİ

- Kesim sırasında hareket etmemesi için işleme parçasını sıkıştırın.
- Testereyi başlatmak için şalteri „AÇIK" („ON") konumuna itin Testereyi ancak testere bıçakları tam hızına ulaştıktan sonra materyale bitiştirin.
- Kesim sırasında testere üzerinde eşit bir baskı uygulayın. Aksi halde kirli kesimler ortaya çıkabileceği ve testere kullanım ömrü zarar görebileceği ya da geri tepme tehlikesi ortaya çıkabileceği için aşırı baskıdan kaçının.
- Alüminyum, bakır, paslanmaz çelik ve dökme demir kesiminde birlikte teslim edilen
- yağlama pimini kullanın, aksi halde materyaller kolay yağlanıp testere bıçaklarına yapışabilir.
- Testereyi daima materyal arasından paralel olarak testere bıçağına doğru sürün. Testere açılı olarak materyal arasından sokulursa testere bıçakları aşırı ısınır ve dişler zarar görebilir.
- Testereyi kesim işleminden sonra yere düşen işleme parçalarının üzerine koymayın.
- Testereyi durdurmak için şalteri „KAPALI" („OFF") konumuna itin.

⚠ UYARI!
Testere üzerindeki kontrolünüzü koruyun. Bu şekilde kesim yapmak daha güvenli ve kolaydır. Testere üzerindeki kontrolünüzü kaybederseniz ağır yaralanmalı kaza tehlikesi söz konusudur.

TR

KESİM BAŞLANGICI

- Testereyi başlatmak için şalteri „AÇIK" („ON") konumuna itin. Testereyi ancak testere bıçakları tam hızına ulaştıktan sonra materyale bitiştirin.
- Kesim sırasında testere üzerinde eşit bir baskı uygulayın. Aksi halde kötü kesimler ortaya çıkabileceği ve testere kullanım ömrü zarar görebileceği ya da geri tepme tehlikesi ortaya çıkabileceği için aşırı baskıdan kaçının.
- Aksi halde ağır yaralanmalara neden olabilecek geri tepme durumları söz konusu olabileceğinden her iki testere bıçağının da aynı anda materyale girmesine dikkat edin.

BESLEME HIZINI BU ŞEKİLDE UYARLAYABİLİRSİNİZ

- Besleme hızı doğrudan testere ile elde ettiğiniz sonuçlar üzerinde etki göstermektedir. Besleme hızı işleme parçasının sertliğine ve kalınlığına bağlıdır. Besleme hızı, testere bıçağını materyal arasından ne kadar hızlı geçirebildiğinizi gösterir.
- Testere bıçaklarını (ince materyallerde) dişler sadece 10-12 mm'lik bir çıkıntı gösterecek şekilde yukarıdan materyale sokun ve daha sonra kesim işlemini ileri yönünde (ya da geri yönü) gerçekleştirin.
- Testereyi materyal arasından paralel olarak testere bıçağına doğru sürün. Testere açılı olarak materyal arasından sokulursa testere bıçakları aşırı ısınır ve dişler hasar görebilir.

⚠ UYARI!
- Çok yavaş besleme hızında testere bıçakları materyali kesmek yerine sadece aşağı doğru bastırır. Testere bıçakları materyal üzerinden kayar ve sadece yüzeysel olarak keser. Böylece kötü bir kesim ortaya çıkar ve testere bıçakları yüksek derecede aşınır.
- Yüksek besleme hızında kesimin yarılması gibi yüksek bir risk söz konusudur. Talaşlar kırılana kadar büyür ve böylece ağır yaralanma riski yükselir.
- Yüksek besleme hızında kesimin yarılması gibi bir risk söz konusudur. Bu durumda talaşlar tamamen çıkarılamaz ve materyalin alt kısmında yüksek miktarda testere talaşına sahip kötü bir kesim ortaya çıkar.

ÇEŞİTLİ MATERYALLERİN KESİLMESİ

DÜZ ŞERİT: Testere bıçaklarını 90 derecelik açıyla işleme parçası arasından hareket ettirin. (Res. 14)
YUMUŞAK METALLER: Kesimi tamamlamadan önce yağlama pimlerini yağlama sistemi ile uygulayın. (Res. 15)
KARE BORU: Testere bıçaklarını diyagonal olarak boruya hareket ettirin. (Res. 16)
U ŞEKLİNDEKİ MATERYAL: Testere bıçaklarını diyagonal olarak U şeklindeki materyale hareket ettirin. (Res. 17)
YUVARLAK BORU: Testere bıçaklarını uçta materyale 90 derecelik açıyla duracak şekilde materyal arasından geçirin. (Res. 18)

DÜZ MATERYALLER: Testere bıçaklarını 90 derecelik bir açıyla materyale sokun ve düz yönde kesim yapın. (Res. 19)

YAĞLAMA PİMLERİ

- Örn. alüminyum ya da bakır gibi yumuşak metalleri kesiyorsanız testere bıçaklarını ve materyali korumak için yağlama pimlerini kullanın.
- Alet ile birlikte 10 yağlama pimine sahip oluyorsunuz.
- Yağlama pimini resim 20'de gösterildiği gibi yağlama ünitesine yerleştirin.
- Balmumunu gerektiğinde testere bıçaklarına aktarmak için yağlama düğmesini kullanın.

BAKIM VE ONARIM

GENEL BAKIM VE ONARIM

- Alet üzerindeki onarım çalışmaları sadece yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilebilir. Yetkili personel tarafından gerçekleştirilmeyen bakım ya da bakım ve onarım çalışmaları yaralanma riskini yükseltebilir. Onarım hakkındaki tüm sorularınız için müşteri temsilcisine başvurun.
- Alet üzerindeki tüm bakım ya da bakım ve onarım çalışmalarında aynı yedek parçalar kullanılmalıdır. Bu el kitabının bakım ve onarım bölümündeki talimatlara uyun. Onaylanmamış parçaların kullanımı ya da bakım ve onarım talimatlarına uyulmaması elektrik çarpma ya da yaralanma riskini yükseltir. Örn. benzin, karbon tetraklorür, amonyak vs, gibi belirli temizlik maddeleri plastik parçaların hasar görmesine neden olabilir.
- Plastik parçaların temizliği için çözelti maddesi kullanmayın. Ticari olarak temin edilen bazı çözelti maddeleri çoğu plastik türünde hasarlara neden olur. Kiri, karbon tozunu vs. temiz bir bezle giderin.
- Cam elyafı parçalı, sert elyaf plakalı, dolgu maddeli ya da alçı sıvalı teknelerdeki ya da spor araçlarındaki çalışmalarda kullanılan elektrikli aletlerin daha hızlı aşındığı ve bazı durumlarda erken bozulduğu bilinmektedir. Bu materyallerin aşınması ve talaşları yatak, fırçalar, regülatör gibi elektrikli alet bileşenlerinin hasar görmesine neden olabilir. Bu materyallerin işlenmesinden sonra alet tamamen temizlenmelidir.

TEMİZLİK VE DEPOLAMA

- Testere bıçağının yanlarına kolay yapışan reçine ve diğer maddeler testere bıçağının aşırı ısınmasına neden olur. Bu durum testere bıçaklarının haşlanmasına ve hatta patlamasına neden olabilir. Bu nedenle testere bıçakları daima temiz tutulmalıdır. Testere bıçakları bir çözelti maddesi ile temizlenmelidir. Testere bıçaklarını kesinlikle sert bir nesneyle temizlemeyi denemeyin.
- Kullanılmayan testere bıçakları iyi temizlenip, bir pas koruyucu madde ile işlenip orijinal ambalajında muhafaza edilmelidir.

YAĞLAMA

- Bu aletteki tüm yataklar aletin kullanım ömrü boyunca yetecek miktarda kaliteli bir yağlama maddesi ile yağlanmıştır. Alet normal işletim koşulları altında başka bir yağlama gerektirmez.

ÇİFT İZOLASYON

- Çift izolasyonda topraklı bir düzenli 3 damarlı akım kablosunun kullanımına gerek kalmayan elektrikli aletlere yönelik bir emniyet konsepti söz konusudur. Serbest duran tüm metal parçalar dahili motor bileşenlerinin koruyucu izolasyonu aracılığıyla izole edilmiştir. Çift izolasyonlu elektrikli aletler topraklanmak zorunda değildir.

UZATMA KABLOSU

- Uzatma kablosu kullanımı düşük miktarda bir güç kaybına sebep olur. Bu güç kaybını olabildiğinde düşük tutmak ve aşırı ısınmayı önlemek için aletin akım gereksinimine uygun bir uzatma kablosu kullanmalısınız.

TESTERE BIÇAKLARININ BAKIMI

- SADECE bu alet için geliştirilmiş olan DUALSAW™ CS 650 testere bıçaklarını kullanın. Diğer testere bıçakları montaj tertibatına tam uymaz ve kullanıcının testere üzerindeki kontrolünü kaybetmesine neden olabilir.
- Kör ya da hasarlı testere bıçakları kullanmayın. Kör ya da yanlış ayarlanmış testere bıçakları dar bir kesim aralığı ve yüksek sürtünmeye neden olur. Böylece testere bıçağı sıkışıp geri tepmeler meydana gelebilir.
- Testere bıçaklarının temiz, sivri ve doğru ayarlanmasını sağlayın. Kör testere bıçaklarının kullanımında testereye daha güçlü yüklenilir ve geri tepme tehlikesi artar. Daima sivri testere bıçağı kullanabilmeniz için yedek testere bıçaklarını hazırda bulundurun.
- Testere bıçağı üzerindeki reçine ve kauçuk türündeki kalıntılar testerenin kesim hızını yavaşlatır. Yapışkan kalıntıları gidermek amacıyla reçine için özel bir çözelti maddesi, sıcak su ya da bir gres çözücü kullanın. Benzin KULLANMAYIN.

- Testereyi hiçbir zaman sadece bir testere bıçağı ile kullanmayı denemeyin. Bu, ağır yaralanmalara neden olabilecek testerenin kullanıcı yönünde geri tepmesine neden olabilir.

⚠ UYARI!
Alet üzerindeki tüm onarım veya bakım ve onarım çalışmalarında aynı yedek parçalar kullanılmalıdır. Başka parçaların kullanımı tehlikelere ya da aletin hasar görmesine yol açabilir.

SORUN GİDERME

SORUN	SORUN	ÇÖZÜM
Alışılmamış yüksek miktarda kıvılcım	1. Hasarlı dişler 2. Besleme hızı çok düşük 3. Aşınmış dişler	1. Testere bıçaklarını değiştirin 2. Besleme hızını yükseltin 3. Yeni testere bıçağı seti kullanın
Parça bölümlerinde yüksek aşınma	1. Besleme hızı çok yüksek 2. Hasarlı dişler 3. Aşınmış dişler 4. Kesimler paralel olmuyor 5. Ya da çalışma yüzeyine dikey	1. Besleme hızını düşürün 2. Testere bıçaklarını değiştirin 3. Testereyi çalışma yüzeyine paralel tutun
Testere bıçakları kırıldı	1. Besleme hızı çok yüksek 2. Hasarlı dişler 3. Aşınmış dişler 4. Testere bıçakları aşırı ısınmış	1. Besleme hızını düşürün 2. Testere bıçaklarını değiştirin

AKSESUAR

⚠ AKSESUAR!
Üretici tarafından bu alet için tavsiye edilmeyen ilave cihazlar ya da aksesuar parçaları kullanmayın. Tavsiye edilmeyen ilave cihazların ya da aksesuar parçalarının kullanımı ağır yaralanmalara neden olabilir.

ELEKTRİKLİ CİHAZLARIN TASFİYE EDİLMESİ

Makine ya da aksesuar parçaları ve ambalaj çevreye uygun bir şekilde tasfiye edilmelidir ve ev çöpü için belirlenmemiştir. Geri dönüşüm hakkındaki diğer bilgilere sorumlu çevre koruma dairelerinden, çöp toplama şirketinizden ya da ürünü satıl altığınız yerden ulaşabilirsiniz. Ürün ya da ambalaj üzerindeki bu sembol bu ürünün (aküler de dahil) ev çöpü için belirlenmediğine işaret etmektedir. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümünden sorumlu kabul noktalarına verilmelidir. Bu ürünün tekniğine uygun bir şekilde tasfiye edilmesiyle çevre korumasına büyük ölçüde katkıda bulunmaktasınız. Bu ürünün tekniğine uygunsuz bir şekilde atılması ya da değerlendirilmesi çevre sağlık için negatif sonuçlar doğurabilir. Materyallerin geri dönüşümü değerli kaynakların israf edilmesini önler.



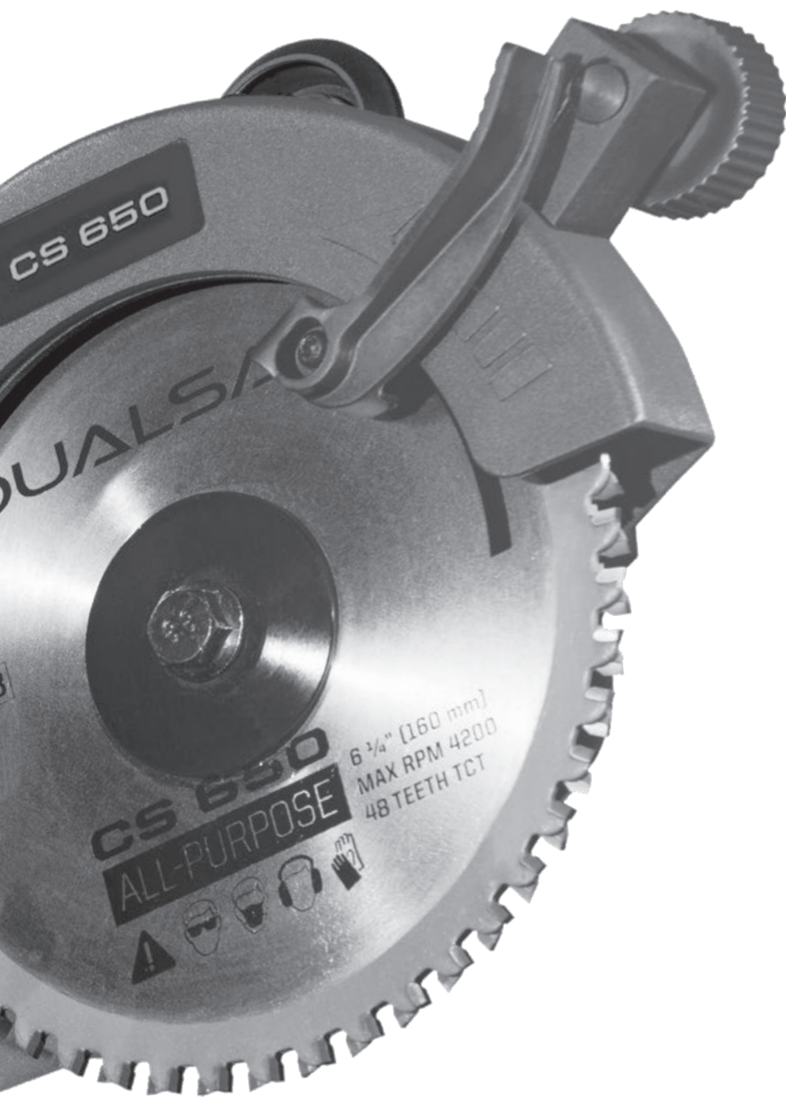






TR




CS 650
DUALSA
CS 650
ALL-PURPOSE
6 1/4" (160 mm)
MAX RPM 4200
48 TEETH TCT



Importeur | Importer | Importateur | Importatore | İthalatcı
CH
MediaShop AG | Industriering 3 | 9491 Ruggell | Liechtenstein | info@mediashop.li
EU
MediaShop Holding GmbH | Schwarzottstraße 2a | 2620 Neunkirchen | Austria
office@mediashop-group.com
TR
Mediashop Dayanıklı Tüketim Malları Pazarlama A.S. Bayer Cd. Gülbahar Sk.
Perdemsac Plaza N0:17/43 | Kozyatağı/İstanbul | info.tr@mediashop-group.com

www.mediashop.tv

DE | AT | CH
0800 3763606
KOSTENLOSE SERVICEHOTLINE

ROW +423 3881800